

Betriebsanleitung - DE Operating manual - EN

Version 1.1.4

Bohrmaschine Drilling machine

○ **OPTI**drill[®]
DH 24BV

Artikel Nr. *Item no.* 302 0420

○ **OPTI**drill[®]
DH 28BV

Artikel Nr. *Item no.* 302 0430

○ **OPTI**drill[®]
DH 34BV

Artikel Nr. *Item no.* 302 0440

○ **OPTI**drill[®]
DH 40BV

Artikel Nr. *Item no.* 302 0450

1	Sicherheit	
1.1	Typschilder	7
1.2	Sicherheitshinweise (Warnhinweise)	8
1.2.1	Gefahren-Klassifizierung	8
1.2.2	Weitere Piktogramme	9
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
1.4	Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung	10
1.4.1	Vermeidung von Fehlanwendungen	10
1.5	Gefahren, die von der Bohrmaschine ausgehen	11
1.6	Qualifikation des Personals	12
1.6.1	Zielgruppe	12
1.6.2	Autorisierte Personen	13
1.7	Bedienerpositionen	13
1.8	Sicherheitsmaßnahmen während des Betriebs	14
1.9	Sicherheitseinrichtungen	14
1.10	Sicherheitsüberprüfung	15
1.11	Not-Halt-Schlagschalter	15
1.11.1	Hauptschalter	15
1.12	Bohrtisch	16
1.13	Bohrfutterschutz	16
1.14	Körperschutzmittel	16
1.15	Sicherheit während des Betriebs	17
1.16	Sicherheit bei der Instandhaltung	17
1.17	Abschalten und Sichern der Bohrmaschine	17
1.18	Mechanische Wartungsarbeiten	17
1.19	Unfallbericht	18
1.20	Elektrik	18
1.21	Prüffristen	18
2	Technische Daten	
2.1	Elektrischer Anschluss	19
2.2	Leistung Antriebsmotor	19
2.3	Bohrleistung in Stahl	19
2.4	Spindelaufnahme	19
2.5	Größe T-Nuten	19
2.6	Tischgröße	19
2.7	Pinolenhub	19
2.8	Ausladung	19
2.9	Maschinenhöhe	19
2.10	Säulendurchmesser	19
2.11	Abstand Spindel - Bohrtisch	20
2.12	Abmessung Maschinenfuß	20
2.12.1	Arbeitsfläche Maschinenfuß	20
2.13	Maschinengewicht [kg]	20
2.14	Spindeldrehzahlen (Motor + Getriebe) ~ 50 Hz	20
2.15	Spindeldrehzahlen (Motor + Getriebe) ~ 60 Hz	20
2.16	Umgebungsbedingungen Temperatur	20
2.16.1	Abmessungen DH24BV	22
2.16.2	Abmessungen DH28BV	23
2.17	Abmessungen DH34BV	24
2.18	Abmessungen DH40BV	25
3	Anlieferung, Innerbetrieblicher Transport, Montage und Inbetriebnahme	
3.1	Hinweise zu Transport, Aufstellung, Inbetriebnahme	26
3.1.1	Allgemeine Gefahren beim innerbetrieblichen Transport	26
3.2	Transport an den Aufstellort	27
3.3	Aufstellen und Montieren	27
3.3.1	Anforderungen an den Aufstellort	27
3.3.2	Montieren	27
3.4	Aufstellen	28
3.5	Befestigen	28
3.6	Befestigung DH24BV	28
3.7	Befestigung DH28BV	29
3.8	Befestigung DH34BV	29
3.9	Befestigung DH40BV	30
3.10	Erste Inbetriebnahme	30
3.10.1	Stromversorgung	31
3.10.2	Warmlaufen der Maschine	31
4	Bedienung	
4.1	Sicherheit	32

4.2	Kühlung	32
4.3	Vor dem Arbeitsgang.....	32
4.4	Während dem Arbeitsgang.....	33
4.5	Bedienung DH24BV	34
4.5.1	Bedien- und Anzeigeelemente.....	34
4.5.2	Drehzahlveränderung	35
4.5.3	Bohren	35
4.5.4	Herauslösen des Werkzeugs aus der Spindelaufnahme	36
4.6	Bedienung DH28BV	37
4.6.1	Bedien- und Anzeigeelemente.....	37
4.6.2	Drehzahlveränderung	38
4.6.3	Bohren	38
4.7	Herauslösen des Werkzeugs aus der Spindelaufnahme	38
4.7.1	Mit Austreiber.....	38
4.7.2	Mit integriertem Austreiber.....	39
4.8	Bedienung DH34BV DH40BV	40
4.8.1	Bedien- und Anzeigeelemente.....	40
4.9	Drehzahlveränderung.....	41
4.10	Bohren.....	41
4.11	Herauslösen des Werkzeugs aus der Spindelaufnahme	42
4.11.1	Mit Austreiber.....	42
4.11.2	Mit integriertem Austreiber.....	43
4.12	Digitale Pinolenhubanzeige.....	44
4.12.1	Störungen	45
5	Ermitteln der Schnittgeschwindigkeit und der Drehzahl	
5.1	Tabelle Schnittgeschwindigkeiten/ Vorschub	46
5.2	Drehzahltablelle	46
5.2.1	Beispiel zur rechnerischen Ermittlung der erforderlichen Drehzahl an Ihrer Bohrmaschine	48
6	Instandhaltung	
6.1	Sicherheit	49
6.1.1	Vorbereitung	49
6.1.2	Wiederinbetriebnahme.....	49
6.2	Inspektion und Wartung	49
6.3	Instandsetzung	50
6.3.1	Kundendiensttechniker	50
6.4	Inspektion und Wartung DH24BV	51
6.5	Inspektion und Wartung DH28BV	53
6.6	Inspektion und Wartung DH34BV DH40BV.....	55
7	Störungen	
8	Anhang	
8.1	Urheberrecht	59
8.2	Terminologie/Glossar	59
8.3	Änderungsinformationen Betriebsanleitung	59
8.4	Mangelhaftungsansprüche / Garantie	60
8.4.1	Außer Betrieb nehmen.....	60
8.5	Lagerung	61
8.6	Entsorgungshinweis / Wiederverwertungsmöglichkeiten:	61
8.6.1	Entsorgung der Neugeräte-Verpackung	61
8.6.2	Entsorgung des Altgerätes	62
8.6.3	Entsorgung der elektrischen und elektronischen Komponenten	62
8.6.4	Entsorgung der Schmiermittel und Kühlschmierstoffe.....	62
8.7	Entsorgung über kommunale Sammelstellen.....	62
8.8	Produktbeobachtung	63
1	Safety	
1.1	Rating plates	66
1.2	Safety instructions (warning notes).....	67
1.2.1	Classification of hazards.....	67
1.2.2	Other pictograms	68
1.3	Intended use.....	69
1.4	Reasonably foreseeable misuses	69
1.4.1	Avoiding misuse.....	69
1.5	Possible dangers caused by the drilling machine	70
1.6	Qualification of personnel.....	71
1.6.1	Target group	71
1.6.2	Authorized personnel.....	71
1.7	Operator positions	72
1.8	Safety measures during operation	73
1.9	Safety devices	73

DH24BV_DH28BV_DH34BV_DH40BV_DE_GBIVZ.fm

1.10	Safety check	74
1.11	EMERGENCY-STOP push button	74
1.11.1	Main switch	74
1.12	Drilling table	75
1.13	Drill chuck protection	75
1.14	Personal protective equipment	75
1.15	Safety during operation	76
1.16	Safety during maintenance	76
1.17	Disconnecting and securing the drilling machine	76
1.18	Mechanical maintenance work	76
1.19	Accident report	77
1.20	Electrical system	77
1.21	Inspection deadlines	77
2	Technical data	
2.1	Electrical connection	78
2.2	Power drive motor	78
2.3	Drilling capacity in steel	78
2.4	Spindle seat	78
2.5	T-slots - size	78
2.6	Table size	78
2.7	Spindle stroke	78
2.8	Throat depth	78
2.9	Machine height	78
2.10	Column diameter	78
2.11	Distance spindle - table	79
2.12	Dimensions machine foot	79
2.12.1	Working surface machine foot	79
2.13	Weight of machine [kg]	79
2.14	Spindle speeds (Motor + Gear) ~ 50 Hz	79
2.15	Spindle speeds (Motor + Gear) ~ 60 Hz	79
2.16	Environmental conditions temperature	79
2.16.1	Dimensions DH24BV	81
2.16.2	Dimension DH28BV	82
2.17	Dimensions DH34BV	83
2.18	Dimensions DH40BV	84
2.18.1	Dimensions drilling table DH34BV DH40BV	85
3	Delivery, interdepartmental transport, assembly and commissioning	
3.1	Notes on transport, installation, commissioning	86
3.1.1	General risks during internal transport	86
3.2	Transportation to the installation site	87
3.3	Installation and assembly	87
3.3.1	Requirements regarding the installation site	87
3.3.2	Assembly	87
3.4	Installation	88
3.5	Fixing	88
3.6	Fixture DH24BV	88
3.7	Fixture DH28BV	89
3.8	Fixture DH34BV	89
3.9	Fixture DH40BV	90
3.10	First commissioning	90
3.10.1	Power supply	90
3.10.2	Warming up the machine	91
4	Operation	
4.1	Safety	92
4.2	Cooling	92
4.3	Before starting work	92
4.4	During work	93
4.5	Operation DH24BV	94
4.5.1	Control and indicating elements	94
4.5.2	Speed change	95
4.5.3	Drilling	95
4.5.4	Releasing the tool from the spindle seat	96
4.6	Operation DH28BV	97
4.6.1	Control and indicating elements	97
4.6.2	Speed change	98
4.6.3	Drilling	98
4.7	Releasing the tool from the spindle seat	98
4.7.1	With drill drift	98
4.7.2	With integrated drill drift	99

4.8	Operation DH34BV DH40BV.....	100
4.8.1	Control and indicating elements	100
4.9	Speed change	101
4.10	Drilling	101
4.11	Releasing the tool from the spindle seat	102
4.11.1	With drill drift.....	102
4.11.2	With integrated drill drift	103
4.12	Digital display for spindle sleeve travel	104
4.12.1	Malfunctions.....	105
5	Determining the cutting speed and the speed	
5.1	Table cutting speeds / infeed	106
5.2	Speed table	106
5.2.1	Example for calculating the required speed on your drilling machine.....	108
6	Maintenance	
6.1	Safety	109
6.1.1	Preparation	109
6.1.2	Restarting	109
6.2	Inspection and maintenance	109
6.3	Repair.....	110
6.3.1	Customer service technician.....	110
6.4	Inspection and maintenance DH24BV	111
6.5	Inspection and maintenance DH28BV	113
6.6	Inspection and maintenance DH34BV DH40BV.....	115
7	Malfunctions	
8	Appendix	
8.1	Copyright.....	119
8.2	Terminology/Glossary	119
8.3	Change information operating manual	119
8.4	Liability claims for defects / warranty.....	120
8.4.1	Decommissioning	120
8.5	Storage.....	121
8.6	Note regarding disposal / options to reuse:.....	121
8.6.1	Disposal of new device packaging.....	121
8.6.2	Disposing of the old device	122
8.6.3	Disposal of electrical and electronic components.....	122
8.6.4	Disposal of lubricants and coolants	122
8.7	Disposal via municipal collection	122
8.8	Product follow-up.....	123
9	Ersatzteile - Spare parts	
9.1	Ersatzteilbestellung - Ordering spare parts	125
9.2	Hotline Ersatzteile - Spare parts Hotline	125
9.3	Service Hotline	125
9.4	DH24BV - Ersatzteilzeichnungen - Spare part drawings.....	126
9.5	DH28BV - Ersatzteilzeichnungen - Spare Part drawings	135
9.6	DH34BV DH40BV - Ersatzteilzeichnungen - Spare part drawings.....	144
9.7	Schaltplan - Wiring diagram - DH24BV , DH28BV	158
9.8	Schaltplan - Wiring diagram - DH34BV DH40BV	160



Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf eines Produktes von OPTIMUM.

OPTIMUM Metallbearbeitungsmaschinen bieten ein Höchstmaß an Qualität, technisch optimale Lösungen und überzeugen durch ein herausragendes Preis-Leistungs-Verhältnis. Ständige Weiterentwicklungen und Produktinnovationen gewähren jederzeit einen aktuellen Stand an Technik und Sicherheit.

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung gründlich durch und machen Sie sich mit der Maschine vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass alle Personen, die diese Maschine bedienen, immer vorher die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig im Bereich der Maschine auf.

Informationen

Die Bedienungsanleitung enthält Angaben zur sicherheitsgerechten und sachgemäßen Installation, Bedienung und Wartung der Maschine. Die ständige Beachtung aller in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise gewährleistet die Sicherheit von Personen und der Maschine.

Das Handbuch legt den Bestimmungszweck der Maschine fest und enthält alle erforderlichen Informationen zu deren wirtschaftlichen Betrieb sowie deren langer Lebensdauer.

Im Abschnitt Wartung sind alle Wartungsarbeiten und Funktionsprüfungen beschrieben, die vom Benutzer regelmäßig durchgeführt werden müssen.

Die im vorliegenden Handbuch vorhandenen Abbildungen und Informationen können gegebenenfalls vom aktuellen Bauzustand Ihrer Maschine abweichen. Als Hersteller sind wir ständig um eine Verbesserung und Erneuerung der Produkte bemüht, deshalb können Veränderungen vorgenommen werden, ohne dass diese vorher angekündigt werden. Die Abbildungen der Maschine können sich in einigen Details von den Abbildungen in dieser Anleitung unterscheiden, dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Bedienbarkeit der Maschine. Aus den Angaben und Beschreibungen können deshalb keine Ansprüche hergeleitet werden. Änderungen und Irrtümer behalten wir uns vor!

Ihre Anregungen hinsichtlich dieser Betriebsanleitung sind ein wichtiger Beitrag zur Optimierung unserer Arbeit, die wir unseren Kunden bieten. Wenden Sie sich bei Fragen oder im Falle von Verbesserungsvorschlägen an unseren Service.

Sollten Sie nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung noch Fragen haben oder können Sie ein Problem nicht mit Hilfe dieser Betriebsanleitung lösen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler oder direkt mit OPTIMUM in Verbindung.

Optimum Maschinen Germany GmbH

Dr.- Robert - Pfleger - Str. 26

D-96103 Hallstadt

Fax (+49)0951 / 96555 - 888

Mail: info@optimum-maschinen.de

Internet: www.optimum-maschinen.de



1 Sicherheit

Konventionen der Darstellung

	gibt zusätzliche Hinweise
	fordert Sie zum Handeln auf
	Aufzählungen

Dieser Teil der Betriebsanleitung

- erklärt Ihnen die Bedeutung und die Verwendung der in dieser Betriebsanleitung verwendeten Warnhinweise,
- legt die bestimmungsgemäße Verwendung der Bohrmaschine fest,
- weist Sie auf Gefahren hin, die bei Nichtbeachtung dieser Anleitung für Sie und andere Personen entstehen könnten,
- informiert Sie darüber, wie Gefahren zu vermeiden sind.

Beachten Sie ergänzend zur Betriebsanleitung

- die zutreffenden Gesetze und Verordnungen,
- die gesetzlichen Bestimmungen zur Unfallverhütung,
- die Verbots-, Warn- und Gebotsschilder sowie die Warnhinweise an der Bohrmaschine.

Bewahren Sie die Dokumentation stets in der Nähe der Bohrmaschine auf.

1.1 Typschilder

<ul style="list-style-type: none"> DE Tischbohrmaschine GB Bench drilling machine ES Taladro de sobremesa FR Perceuse modèle établi IT Trapani da banco CZ Stolní vrtačka DK Table boremaskine FI Penkkiporakone GR Επιτραπέζιο Δραπάνο HU Asztali fúrógép NL Boormachine tafemodel PL Wiertarki PT Engenho de Furar de Bancada RO Masina de gaurit SE Bänkbormaskin SK Namizni vrtnalni stroj TR Sütunlu Matkap 	<p>OPTIMUM® MASCHINEN - GERMANY</p> <p>Optimum Maschinen Germany GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt</p> <p> </p> <p>DH 24 BV</p>
<p>NO. 302 0420</p> <p> 4000 U/min</p> <p> 0,85/1,5 kW 400 V ~50 Hz</p> <p>SN J</p> <p> 80 kg</p> <p>Year 20</p> <p>www.optimum-maschinen.de</p> <p></p>	

<ul style="list-style-type: none"> DE Säulenbohrmaschine GB Upright drilling machine ES Taladro FR Perceuse IT Trapano a colonna CZ Sloupová vrtačka DK Søjleboremaskine FI Pylväsporakone GR Εμδασπείδιο Δραπάνο HU Asztali fúrógép NL Boormachine PL Wiertarki PT Máquina de perfuração RU Bormaşină SLO Steberni vrtnalni stroj TR Sütunlu Matkap 	<p>OPTIMUM® MASCHINEN - GERMANY</p> <p>Optimum Maschinen Germany GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt</p> <p>DH 28 BV</p>
<p>NO. 302 0430</p> <p> 4000 U/min</p> <p> 0,85/1,5 kW 400 V ~50 Hz</p> <p>SN J</p> <p> 160 kg</p> <p>Year 20</p> <p>optimum-maschinen.de</p> <p></p>	

<ul style="list-style-type: none"> DE Säulenbohrmaschine GB Upright drilling machine ES Taladro FR Perceuse IT Trapano a colonna CZ Sloupová vrtačka DK Søjleboremaskine FI Pylväsporakone GR Εμδασπείδιο Δραπάνο HU Asztali fúrógép NL Boormachine PL Wiertarki PT Máquina de perfuração RU Bormaşină SLO Steberni vrtnalni stroj TR Sütunlu Matkap 	<p>OPTIMUM® MASCHINEN - GERMANY</p> <p>Optimum Maschinen Germany GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt</p> <p>DH 34 BV</p>
<p>NO. 302 0440</p> <p> 4000 U/min</p> <p> 1,5/2,2 kW 400 V ~50 Hz</p> <p>SN J</p> <p> 270 kg</p> <p>Year 20</p> <p>optimum-maschinen.de</p> <p></p>	



DE Säulenbohrmaschine GB Upright drilling machine ES Taladro FR Perceuse IT Trapano a colonna CZ Sloupová vrtačka DK Søjleboremaskine FI Pylväsporakone GR Επιδασκείο Δράπανο HU Asztali fúrógép NL Boormachine PL Wiertarki PT Máquina de perfuração RU Бормашинá SLO Stebérni vrtnali stroj TR Sütünlü Matkap		OPTIMUM® MASCHINEN - GERMANY DH 40BV Optimum Maschinen Germany GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt
NO. 302 0450	2000 U/min	SN J
1,5/2,2 kW 400 V ~50 Hz	Year 20	CE
275kg	optimum-maschinen.de	

INFORMATION

Können Sie Probleme nicht mit Hilfe dieser Betriebsanleitung lösen, fragen Sie an bei:

Optimum Maschinen Germany GmbH
 Dr. Robert-Pfleger-Str. 26

D-96103 Hallstadt

E-Mail: info@optimum-maschinen.de



1.2 Sicherheitshinweise (Warnhinweise)

1.2.1 Gefahren-Klassifizierung

Wir teilen die Sicherheitshinweise in verschiedene Stufen ein. Die unten stehende Tabelle gibt Ihnen eine Übersicht über die Zuordnung von Symbolen (Piktogrammen) und Signalwörtern zu der konkreten Gefahr und den (möglichen) Folgen.

















Piktogramm	Signalwort	Definition/Folgen
	GEFAHR!	Unmittelbare Gefährlichkeit, die zu einer ernsten Verletzung von Personen oder zum Tode führen wird.
	WARNUNG!	Risiko: eine Gefährlichkeit könnte zu einer ernsten Verletzung von Personen oder zum Tode führen.
	VORSICHT!	Gefährlichkeit oder unsichere Verfahrensweise, die zu einer Verletzung von Personen oder einem Eigentumsschaden führen könnte.
	ACHTUNG!	Situation, die zu einer Beschädigung der Bohrmaschine und des Produkts sowie zu sonstigen Schäden führen könnte. Kein Verletzungsrisiko für Personen.
	Information	Anwendungstipps und andere wichtige/nützliche Informationen und Hinweise. Keine gefährlichen oder schadenbringenden Folgen für Personen oder Sachen.



Wir ersetzen bei konkreten Gefahren das Piktogramm



1.2.2 Weitere Piktogramme

			
Warnung Rutschgefahr!	Warnung Stolpergefahr!	Warnung heiße Oberfläche!	Warnung biologische Gefährdung!
			
Warnung vor automatischem Anlauf!	Warnung Kippgefahr!	Warnung schwebende Lasten!	Vorsicht, Gefahr durch explosionsgefährliche Stoffe!
			
Einschalten verboten!	Gehörschutz tragen!	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen!	Netzstecker ziehen!
			
Schutzbrille tragen!	Schutzhandschuhe tragen!	Sicherheitsschuhe tragen!	Schutzanzug tragen!



1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

WARNUNG!

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Bohrmaschine

- entstehen Gefahren für das Personal,
 - werden die Maschine und weitere Sachwerte des Betreibers gefährdet,
- kann die Funktion der Bohrmaschine beeinträchtigt sein.



Die Bohrmaschine ist für den Einsatz in nicht explosionsgefährdeter Umgebung konstruiert und gebaut. Die Bohrmaschine ist für das Herstellen von Löchern in kaltes Metall oder anderen nicht gesundheitsgefährlichen, oder nicht brennbaren Werkstoffen durch Verwendung eines rotierenden, spanenden Werkzeuges mit mehreren Spannuten konstruiert und gebaut.

Wird die Bohrmaschine anders als oben angeführt eingesetzt, ohne Genehmigung der Firma Optimum Maschinen Germany GmbH verändert, wird die Bohrmaschine nicht mehr bestimmungsgemäß eingesetzt.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass durch nicht von der Firma Optimum Maschinen Germany GmbH genehmigte konstruktive, technische oder verfahrenstechnische Änderungen auch die Garantie erlischt.

Teil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist, dass Sie

- die Grenzen der Bohrmaschine einhalten,
- die Betriebsanleitung beachten,
- die Inspektions- und Wartungsanweisungen einhalten.

☞ Technische Daten auf Seite 19

WARNUNG!

Schwerste Verletzungen.

Umbauten und Veränderungen der Betriebswerte der Bohrmaschine sind verboten! Sie gefährden Menschen und können zur Beschädigung der Bohrmaschine führen.



1.4 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Eine andere als die unter der „Bestimmungsgemäße Verwendung“ festgelegte oder über diese hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist verboten.

Jede andere Verwendung bedarf einer Rücksprache mit dem Hersteller.

Mit der Bohrmaschine darf ausschließlich nur mit metallischen, kalten und nicht brennbaren Werkstoffen gearbeitet werden.

Um Fehlgebrauch zu vermeiden, muss die Betriebsanleitung vor Erstinbetriebnahme gelesen und verstanden werden.

Das Bedienpersonal muss qualifiziert sein.

1.4.1 Vermeidung von Fehlanwendungen

- ➔ Einsatz von geeigneten Bearbeitungswerkzeugen.
- ➔ Anpassung von Drehzahleinstellung und Vorschub auf den Werkstoff und das Werkstück.
- ➔ Werkstück fest und vibrationsfrei einspannen.



ACHTUNG!

Das Werkstück muss immer in einem Maschinenschraubstock, Backenfutter oder mit anderen geeigneten Spannwerkzeugen wie z.B. Spannpratzen befestigt werden.



WARNUNG!

Verletzung durch wegschleudernde Werkstücke.

Spannen Sie das Werkstück in den Maschinenschraubstock. Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück fest in dem Maschinenschraubstock bzw. der Maschinenschraubstock fest auf den Maschinentisch gespannt ist.



- Einsatz von Kühl- und Schmiermittel zur Steigerung der Standzeit am Werkzeug und Verbesserung der Oberflächenqualität.
- Spannen der Bearbeitungswerkzeuge und Werkstücke auf sauberen Spannflächen.
- Maschine ausreichend abschmieren.
- Lagerspiel und Führungen richtig einstellen.

Es wird empfohlen:

- Bohrer so einzusetzen, dass sich dieser genau zwischen den drei Spannbacken des Schnellspannfutters befindet.

Beim Bohren ist darauf zu achten, dass

- je nach Durchmesser des Bohrers, muss die passende Drehzahl eingestellt sein,
- der Andruck nur so stark sein darf, dass der Bohrer unbelastet schneiden kann,
- bei zu starkem Andruck sich ein frühzeitiger Bohrerverschleiß ggf. sogar ein Bohrerbruch bzw. Einklemmen in der Bohrung einstellt. Sollte ein Einklemmen vorkommen, sofort den Hauptantriebsmotor durch Betätigen des Not-Halt-Schalter stillsetzen,
- bei harten Werkstoffen, z.B. Stahl, handelsübliches Kühl-/ Schmiermittel verwendet werden muss,
- grundsätzlich immer den Bohrer bei sich drehender Spindel aus dem Werkstück herauszufahren ist.

1.5 Gefahren, die von der Bohrmaschine ausgehen

Die Bohrmaschine entspricht dem Stand der Technik.

Dennoch bleibt noch ein Restrisiko bestehen, denn die Bohrmaschine arbeitet mit

- hohen Drehzahlen,
- rotierenden Teilen,
- elektrischen Spannungen und Strömen.

Das Risiko für die Gesundheit von Personen durch diese Gefährdungen haben wir konstruktiv und durch Sicherheitstechnik minimiert.

Bei Bedienung und Instandhaltung der Bohrmaschine durch nicht ausreichend qualifiziertes Personal können durch falsche Bedienung oder unsachgemäße Instandhaltung Gefahren von der Bohrmaschine ausgehen.

INFORMATION

Alle Personen, die mit der Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung zu tun haben, müssen

- die erforderliche Qualifikation besitzen,
- diese Betriebsanleitung genau beachten.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

- können Gefahren für das Personal entstehen,
- können die Maschine und weitere Sachwerte gefährdet werden,
- kann die Funktion der Bohrmaschine beeinträchtigt sein.





Schalten Sie die Bohrmaschine immer ab, wenn Sie Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten vornehmen, oder nicht mehr daran gearbeitet wird.

WARNUNG!

Die Bohrmaschine darf nur mit funktionierenden Sicherheitseinrichtungen betrieben werden.

Schalten Sie die Bohrmaschine sofort ab, wenn Sie feststellen, dass eine Sicherheitseinrichtung fehlerhaft oder demontiert ist!

Alle betreiberseitigen Zusatzanlagen müssen mit den vorgeschriebenen Sicherheitseinrichtungen ausgerüstet sein.

Sie als Betreiber sind dafür verantwortlich!

 **Sicherheitseinrichtungen auf Seite 14**



1.6 Qualifikation des Personals

1.6.1 Zielgruppe

Dieses Handbuch wendet sich an

- die Betreiber,
- die Bediener,
- das Personal für Instandhaltungsarbeiten.

Deshalb beziehen sich die Warnhinweise sowohl auf die Bedienung als auch auf die Instandhaltung der Bohrmaschine.

Legen Sie klar und eindeutig fest, wer für die verschiedenen Tätigkeiten an der Maschine (Bedienen, Warten und Instandsetzen) zuständig ist.

Unklare Kompetenzen sind ein Sicherheitsrisiko!

Ziehen Sie den Netzstecker der Bohrmaschine stets ab. Dadurch verhindern Sie den Betrieb durch Unbefugte.

In dieser Anleitung werden die im Folgenden aufgeführten Qualifikationen der Personen für die verschiedenen Aufgaben benannt:



Bediener

Der Bediener wurde in einer Unterweisung durch den Betreiber über die ihm übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet. Aufgaben, die über die Bedienung im Normalbetrieb hinausgehen, darf der Bediener nur ausführen, wenn dies in dieser Anleitung angegeben ist und der Betreiber ihn ausdrücklich damit betraut hat.

Elektrofachkraft

Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen in der Lage, Arbeiten an elektrischen Anlagen auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

Die Elektrofachkraft ist speziell für das Arbeitsumfeld, in dem sie tätig ist, ausgebildet und kennt die relevanten Normen und Bestimmungen.

Fachpersonal

Fachpersonal ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen in der Lage, die ihm übertragenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

Unterwiesene Person

Die unterwiesene Person wurde in einer Unterweisung durch den Betreiber über die ihr übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet.



1.6.2 Autorisierte Personen

WARNUNG!

Bei unsachgemäßem Bedienen und Warten der Bohrmaschine entstehen Gefahren für Menschen, Gegenstände und Umwelt.



Nur autorisierte Personen dürfen an der Bohrmaschine arbeiten!

Autorisierte Personen für die Bedienung und Instandhaltung sind die eingewiesenen und geschulten Fachkräfte des Betreibers und des Herstellers.

Pflichten des Betreibers

- das Personal schulen,
- das Personal in regelmäßigen Abständen (mindestens einmal jährlich) unterweisen über
 - alle die Maschine betreffenden Sicherheitsvorschriften,
 - die Bedienung,
 - die anerkannten Regeln der Technik,
- den Kenntnisstand des Personals prüfen,
- die Schulungen/Unterweisungen dokumentieren,
- die Teilnahme an den Schulungen/Unterweisungen durch Unterschrift bestätigen lassen,
- kontrollieren, ob das Personal sicherheitsbewusst arbeitet und die Betriebsanleitung beachtet.
- die Prüffristen der Maschine nach § 3 Betriebssicherheitsverordnung festlegen, Dokumentieren, und eine betriebliche Gefahrenanalyse nach § 6 Arbeitsschutzgesetz durchführen.

Pflichten des
Betreibers

Pflichten des Bedieners

- eine Ausbildung über den Umgang mit der Bohrmaschine erhalten haben,
- die Funktion und Wirkungsweise kennen,
- vor der Inbetriebnahme
 - die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben,
 - mit allen Sicherheitseinrichtungen und Sicherheitsvorschriften vertraut sein.

Pflichten des
Bedieners

Für Arbeiten an folgenden Maschinenteilen gelten zusätzliche Anforderungen:

- elektrische Bauteile oder Betriebsmittel dürfen nur eine Elektrofachkraft oder unter Leitung und Aufsicht durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- vor der Durchführung von Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln sind folgende Maßnahmen in der angegebenen Reihenfolge durchzuführen.
 - Allpolig abschalten.
 - Gegen Wiedereinschalten sichern.
 - Spannungsfreiheit prüfen.

zusätzliche
Anforderungen an
die Qualifikation

1.7 Bedienerpositionen

Die Bedienerposition befindet sich vor der Bohrmaschine.



1.8 Sicherheitsmaßnahmen während des Betriebs

VORSICHT!

Gefahr durch das Einatmen gesundheitsgefährdender Stäube und Nebel.

Abhängig von den zu bearbeitenden Werkstoffen und den dabei eingesetzten Hilfsmitteln, können Stäube und Nebel entstehen, die ihre Gesundheit gefährden.

Sorgen Sie dafür, dass die entstehenden, gesundheitsgefährdenden Stäube und Nebel sicher am Entstehungsort abgesaugt und aus dem Arbeitsbereich weggeleitet oder gefiltert werden. Verwenden Sie dazu eine geeignete Absauganlage.



VORSICHT!

Gefahr von Bränden und Explosionen durch den Einsatz von entzündlichen Werkstoffen oder Kühl-Schmiermitteln.

Vor der Bearbeitung von entzündlichen Werkstoffen (z.B. Aluminium, Magnesium) oder dem Verwenden von brennbaren Hilfsstoffen (z.B. Spiritus) müssen Sie zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Gesundheitsgefährdung sicher abzuwenden.



1.9 Sicherheitseinrichtungen

Betreiben Sie die Bohrmaschine nur mit ordnungsgemäß funktionierenden Sicherheitseinrichtungen.

Setzen Sie die Bohrmaschine sofort still, wenn eine Sicherheitseinrichtung fehlerhaft ist oder unwirksam wird.

Sie sind dafür verantwortlich!

Nach dem Ansprechen oder dem Defekte einer Sicherheitseinrichtung dürfen Sie die Bohrmaschine erst dann wieder benutzen, wenn Sie

- die Ursache der Störung beseitigt haben,
- sich überzeugt haben, dass dadurch keine Gefahr für Personen oder Sachen entsteht.

WARNUNG!

Wenn Sie eine Sicherheitseinrichtung überbrücken, entfernen oder auf andere Art außer Funktion setzen, gefährden Sie sich und andere an der Bohrmaschine arbeitende Menschen. Mögliche Folgen sind

- Verletzungen durch weggeschleuderte Werkstücke oder Werkstückteile,
- das Berühren von rotierenden Teilen,
- ein tödlicher Stromschlag,

Die Bohrmaschine hat folgende Sicherheitseinrichtungen:

- einen Not-Halt-Schlagschalter,
- einen Bohrtisch mit T-Nuten zur Befestigung des Werkstücks oder eines Schraubstocks,
- einen Bohrfutterschutz, um das Eingreifen in das rotierende Werkzeug zu verhindern.

WARNUNG!

Die zur Verfügung gestellten und mit der Maschine ausgelieferten, trennenden Schutzeinrichtungen sind dazu bestimmt, die Risiken des Herausschleuderns von Werkstücken bzw. den Bruchstücken von Werkzeug oder Werkstück herabzusetzen, jedoch nicht, diese vollständig zu beseitigen. Arbeiten Sie stets umsichtig und beachten Sie die Grenzwerte ihres Zerspanungsprozesses.





1.10 Sicherheitsüberprüfung

Überprüfen Sie die Bohrmaschine vor jedem Neu-einschalten oder mindestens einmal pro Schicht. Melden Sie Schäden oder Mängel und Veränderungen im Betriebsverhalten sofort der verantwortlichen Führungskraft.

Überprüfen Sie alle Sicherheitseinrichtungen

- zu Beginn jeder Schicht (bei unterbrochenem Betrieb),
- einmal wöchentlich (bei durchgehendem Betrieb),
- nach jeder Wartung und Instandsetzung.

Überprüfen Sie, ob die Verbots-, Warn- und Hinweisschilder sowie die Markierungen auf der Bohrmaschine

- lesbar sind (evtl. reinigen),
- vollständig sind (ggf. ersetzen).

INFORMATION

Benutzen Sie die nachfolgende Übersicht, um die Prüfungen zu organisieren.



Allgemeine Überprüfung		
Einrichtung	Prüfung	OK
Schutzabdeckungen	Montiert, fest verschraubt und nicht beschädigt	
Schilder, Markierungen	Installiert und lesbar	
Datum:	Prüfer (Unterschrift):	

Funktionsprüfung		
Einrichtung	Prüfung	OK
Not-Halt-Schlagschalter	Nach dem Betätigen des Not-Halt-Schlagschalter muss die Bohrmaschine abschalten.	
Bohrfutterschutz	Die Bohrmaschine darf erst einschalten, wenn der Bohrfutterschutz geschlossen ist. Der Bohrfutterschutz muss beim Öffnen während des Betriebs den Motor abschalten.	
Datum:	Prüfer (Unterschrift):	

1.11 Not-Halt-Schlagschalter

ACHTUNG!

Auch nach dem Betätigen des Not-Halt-Schlagschalters dreht die Bohrspindel, abhängig von der eingestellten Drehzahl, noch einige Sekunden weiter.



1.11.1 Hauptschalter

Der abschließbare Hauptschalter kann in Stellung „0“ durch ein Vorhängeschloss gegen versehentliches oder unbefugtes Einschalten gesichert werden.

Bei ausgeschaltetem Hauptschalter ist die Stromzufuhr unterbrochen.

Ausgenommen sind die Stellen, die mit nebenstehendem Piktogramm gekennzeichnet sind. An diesen Stellen kann auch bei ausgeschaltetem Hauptschalter Spannung anliegen.





WARNUNG!

Gefährliche Spannung auch bei ausgeschaltetem Hauptschalter.

An den mit dem nebenstehenden Piktogramm gekennzeichneten Stellen kann auch bei ausgeschaltetem Hauptschalter Spannung anliegen.



1.12 Bohrtisch

Am Bohrtisch sind Aufnahmen für Nutensteine angebracht.

WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch Herumschleudern von Werkstücken. Befestigen Sie das Werkstück sicher auf dem Bohrtisch.

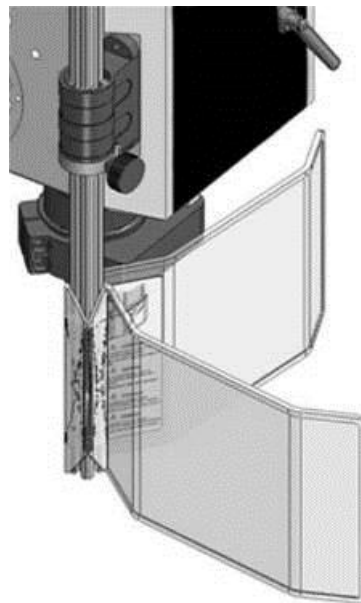


1.13 Bohrfutterschutz

Stellen Sie die richtige Höhe der Schutzeinrichtung vor Arbeitsbeginn ein.

Lösen Sie hierzu die Klemmschraube, stellen Sie die erforderliche Höhe ein und drehen Sie die Klemmschraube wieder fest.

In der Halterung des Spindelschutzes ist ein Schalter integriert, der die geschlossene Stellung überwacht.



INFORMATION

Solange der Bohrfutterschutz nicht geschlossen ist, lässt sich die Maschine nicht starten.



Abb. 1-1: Bohrfutterschutz

1.14 Körperschutzmittel

Bei bestimmten Arbeiten benötigen Sie Körperschutzmittel als Schutzausrüstung. Diese sind:

- Schutzhelm,
- Schutzbrille oder Gesichtsschutz,
- Schutzhandschuhe,
- Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen,
- Gehörschutz.

Überzeugen Sie sich vor Arbeitsbeginn davon, dass die vorgeschriebene Ausrüstung am Arbeitsplatz verfügbar ist.

VORSICHT!

Verunreinigte, unter Umständen kontaminierte Körperschutzmittel können Erkrankungen auslösen.

Reinigen Sie Ihre Körperschutzmittel

- nach jeder Verwendung,
- regelmäßig einmal wöchentlich.





Körperschuttmittel für spezielle Arbeiten

Schützen Sie Ihr Gesicht und Ihre Augen. Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Ihr Gesicht und die Augen gefährdet sind, einen Helm mit Gesichtsschutz.



Verwenden Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie scharfkantige Teile in die Hand nehmen.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe, wenn Sie schwere Teile an-, abbauen oder transportieren.



1.15 Sicherheit während des Betriebs

Auf konkrete Gefahren bei Arbeiten mit und an der Bohrmaschine weisen wir Sie bei der Beschreibung dieser Arbeiten hin.

WARNUNG!

Vor dem Einschalten der Bohrmaschine überzeugen Sie sich davon, dass dadurch

- keine Gefahr für Personen entsteht,
- keine Sachen beschädigt werden.



Unterlassen Sie jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise:

- Stellen Sie sicher, dass durch Ihre Arbeit niemand gefährdet wird.
- Halten Sie bei Montage, Bedienung, Wartung und Instandsetzung die Anweisungen dieser Betriebsanleitung unbedingt ein.
- Arbeiten Sie nicht an der Bohrmaschine, wenn Ihre Konzentrationsfähigkeit aus irgend einem Grunde – wie z.B. dem Einfluss von Medikamenten – gemindert ist.
- Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften der für Ihre Firma zuständigen Berufsgenossenschaft oder anderer Aufsichtsbehörden.
- Melden Sie dem Aufsichtsführenden alle Gefährdungen oder Fehler.
- Bleiben Sie an der Bohrmaschine bis ein vollständiger Stillstand von Bewegungen erfolgt ist.
- Benutzen Sie die vorgeschriebenen Körperschuttmittel. Tragen Sie eng anliegende Kleidung und gegebenenfalls ein Haarnetz.
- Verwenden Sie beim Bohren keine Schutzhandschuhe.

1.16 Sicherheit bei der Instandhaltung

Informieren Sie das Bedienpersonal rechtzeitig über Wartungs- und Reparaturarbeiten.

Melden Sie alle sicherheitsrelevanten Änderungen der Bohrmaschine oder ihres Betriebsverhaltens. Dokumentieren Sie alle Änderungen, lassen Sie die Betriebsanleitung aktualisieren und unterweisen Sie das Bedienpersonal.

1.17 Abschalten und Sichern der Bohrmaschine

Schalten Sie die Bohrmaschine am Hauptschalter aus, und sichern Sie den Hauptschalter mit einem Schloss gegen unbefugtes oder versehentliches Einschalten.

Alle Maschinenteile sowie sämtliche gefahrbringende Spannungen sind abgeschaltet. Ausgenommen sind nur die Stellen, die mit nebenstehendem Piktogramm gekennzeichnet sind.



1.18 Mechanische Wartungsarbeiten

Installieren Sie nach Ihrer Arbeit alle für die Instandhaltungsarbeiten entfernten Schutz- und Sicherheitseinrichtungen wie:

- Abdeckungen,
- Sicherheitshinweise und Warnschilder,
- Erdungskabel.

Überprüfen Sie nach dem Wiedereinbau deren Funktion!



1.19 Unfallbericht

Informieren Sie Vorgesetzte und die Firma Optimum Maschinen Germany GmbH sofort über Unfälle, mögliche Gefahrenquellen und „Beinahe“-Unfälle.

„Beinahe“-Unfälle können viele Ursachen haben.

Je schneller sie berichtet werden, desto schneller können die Ursachen behoben werden.

1.20 Elektrik

Lassen Sie die elektrische Maschine/Ausrüstung regelmäßig überprüfen. Lassen Sie alle Mängel wie lose Verbindungen, beschädigte Kabel usw. sofort beseitigen.

Eine zweite Person muss bei Arbeiten an spannungsführenden Teilen anwesend sein und im Notfall die Spannung abschalten. Schalten Sie bei Störungen in der elektrischen Versorgung die Maschine sofort ab!

Beachten Sie die erforderlichen Prüfindtervalle nach Betriebssicherheitsverordnung, Betriebsmittelprüfung, BGV jetzt DGUV.

Der Betreiber der Maschine hat dafür zu sorgen, dass die elektrischen Anlagen und Betriebsmittel auf ihren ordnungsgemäßen Zustand geprüft werden und zwar,

- vor der ersten Inbetriebnahme und nach einer Änderung oder Instandsetzung vor der Wiederinbetriebnahme durch eine Elektrofachkraft oder unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft
- und in bestimmten Zeitabständen.

Die Fristen sind so zu bemessen, dass entstehende Mängel, mit denen gerechnet werden muss, rechtzeitig festgestellt werden.

Bei der Prüfung sind die sich hierauf beziehenden elektrotechnischen Regeln zu beachten.

Die Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme ist nicht erforderlich, wenn dem Betreiber vom Hersteller oder Errichter bestätigt wird, dass die elektrischen Anlagen und Betriebsmittel den Bestimmungen der Unfallverhütungsvorschrift entsprechend beschaffen sind, siehe Konformitätserklärung.

Ortsfeste elektrische Anlagen und Betriebsmittel gelten als ständig überwacht, wenn sie kontinuierlich von Elektrofachkräften instand gehalten und durch messtechnische Maßnahmen im Rahmen des Betriebes (z. B. Überwachen des Isolationswiderstandes) geprüft werden.

1.21 Prüffristen

Legen Sie die Prüffristen der Maschine nach § 3 Betriebssicherheitsverordnung fest, Dokumentieren sie diese und führen Sie eine betriebliche Gefahrenanalyse nach § 6 Arbeitsschutzgesetz durch. Verwenden Sie auch die unter Instandhaltung angegebenen Prüfindtervalle als Anhaltswert.



2 Technische Daten

Die folgenden Daten sind Maß- und Gewichtsangaben und die vom Hersteller genehmigten Maschinendaten für nachfolgend genannte Maschinen.

DH 24 BV	DH 28 BV	DH 34 BV	DH 40 BV
2.1 Elektrischer Anschluss			
3x400V ~50 Hz (60 Hz)	3x400V ~50 Hz (60 Hz)	3x400V ~50 Hz (60 Hz)	3x400V ~50 Hz (60 Hz)
2.2 Leistung Antriebsmotor			
2 - stufiger Motor - Anschluss ~ 50 Hz			
0,85 KW bei 2000 min ⁻¹ , 230V 1,5 kW bei 4000 min ⁻¹ , 400V	0,85 KW bei 2000 min ⁻¹ , 230V 1,5 kW bei 4000 min ⁻¹ , 400V	1,5 KW bei 2000 min ⁻¹ , 230V 2,2 kW bei 4000 min ⁻¹ , 400V	1,5 KW bei 1000 min ⁻¹ , 230V 2,2 kW bei 2000 min ⁻¹ , 400V
2 - stufiger Motor - Anschluss ~ 60 Hz			
0,85 KW bei 2400 min ⁻¹ , 230V 1,5 kW bei 4800 min ⁻¹ , 400V	0,85 KW bei 2400 min ⁻¹ , 230V 1,5 kW bei 4800 min ⁻¹ , 400V	1,5 KW bei 2400 min ⁻¹ , 230V 2,2 kW bei 4800 min ⁻¹ , 400V	1,5 KW bei 1200 min ⁻¹ , 230V 2,2 kW bei 2400 min ⁻¹ , 400V
2.3 Bohrleistung in Stahl			
St 37 (S235JR, 1.0038)			
24mm	28mm	36mm	40mm
2.4 Spindelaufnahme			
MK2	MK3	MK4	
2.5 Größe T-Nuten			
Bohrtisch 14mm	Bohrtisch 14mm	Bohrtisch 14mm	
-	Maschinenfuß 14mm	Maschinenfuß 14mm	
2.6 Tischgröße			
300 x 280mm	340 x 360mm	420 x 400mm	
2.7 Pinolenhub			
85mm	105mm	160mm	
2.8 Ausladung			
165mm	200mm	-	
2.9 Maschinenhöhe			
1000mm	1780mm	1960mm	
2.10 Säulendurchmesser			
80mm	92mm	115mm	

DHBV_DE_2.fm



DH 24 BV	DH 28 BV	DH 34 BV	DH 40 BV
2.11 Abstand Spindel - Bohrtisch			
max. 515mm	max. 860mm	max. 790mm	
2.12 Abmessung Maschinenfuß			
447 x 300mm	527 x 350mm	637 x 400	
2.12.1 Arbeitsfläche Maschinenfuß			
280 x 260mm	320 x 320mm	390 x 400mm	
2.13 Maschinengewicht [kg]			
115kg	152kg	270kg	275kg
2.14 Spindeldrehzahlen (Motor + Getriebe) ~ 50 Hz			
300 - 4.000 min ⁻¹	300 - 4.000 min ⁻¹	300 - 4.000 min ⁻¹	150 - 2.000 min ⁻¹
2.15 Spindeldrehzahlen (Motor + Getriebe) ~ 60 Hz			
330 - 4800 min ⁻¹	330 - 4800 min ⁻¹	330 - 4800 min ⁻¹	180 - 2400 min ⁻¹
Drehzahlstufen			
2	2	2	2
2.16 Umgebungsbedingungen Temperatur			
5 - 35 °C			
relative Luftfeuchtigkeit 25 - 80%			

Emissionen

Die Lärmentwicklung (Emission) der Bohrmaschine beträgt 76 bis 80 dB(A). Der Schalleistungspegel beträgt 88 bis 92 dB(A). Wenn mehrere Maschinen am Standort der Bohrmaschine betrieben werden, kann die Lärmeinwirkung (Immission) auf den Bediener der Bohrmaschine am Arbeitsplatz 80 dB(A) überschreiten.

INFORMATION

Dieser Zahlenwert wurde an einer neuen Maschine unter bestimmungsgemäßen Betriebsbedingungen gemessen. Abhängig von dem Alter bzw. dem Verschleiß der Maschine kann sich das Geräuschverhalten der Maschine ändern. Darüber hinaus hängt die Größe der Lärmemission auch vom fertigungstechnischen Einflussfaktoren, z.B. Drehzahl, Werkstoff und Aufspanbedingungen, ab.



INFORMATION

Bei dem genannten Zahlenwert handelt es sich um den Emissionspegel und nicht notwendigerweise um einen sicheren Arbeitspegel. Obwohl es eine Abhängigkeit zwischen dem Grad der Geräuschemission und dem Grad der Lärmbelastung gibt, kann diese nicht zuverlässig zur Feststellung darüber verwendet werden, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind, oder nicht.



Folgende Faktoren beeinflussen den tatsächlichen Grad der Lärmbelastung des Bedieners:

- Charakteristika des Arbeitsraumes, z.B. Größe oder Dämpfungsverhalten,
- anderen Geräuschquellen, z.B. die Anzahl der Maschinen,



- andere in der Nähe ablaufenden Prozesse und die Zeitdauer, während der ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist.

Außerdem können die zulässigen Belastungspegel aufgrund nationaler Bestimmungen von Land zu Land unterschiedlich sein. Diese Information über die Lärmemission soll es aber dem Betreiber der Maschine erlauben, eine bessere Bewertung der Gefährdung und der Risiken vorzunehmen.

VORSICHT!

Abhängig von der Gesamtbelastung durch Lärm und den zugrunde liegenden Grenzwerten muss der Maschinenbediener einen geeigneten Gehörschutz tragen.

Wir empfehlen ihnen generell einen Schall- und Gehörschutz zu verwenden.





2.16.1 Abmessungen DH24BV

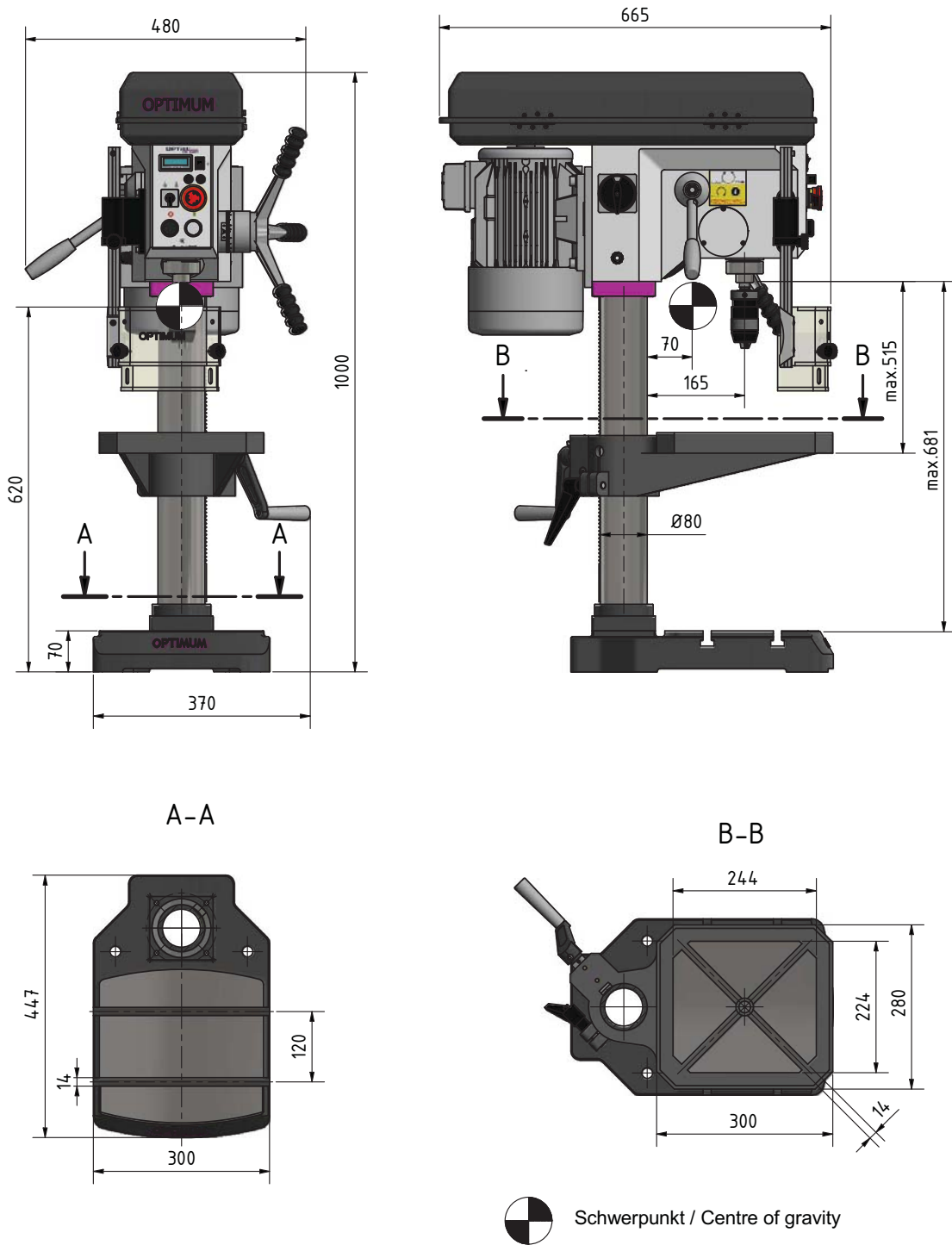


Abb.2-1: Abmessungen DH24BV



2.16.2 Abmessungen DH28BV

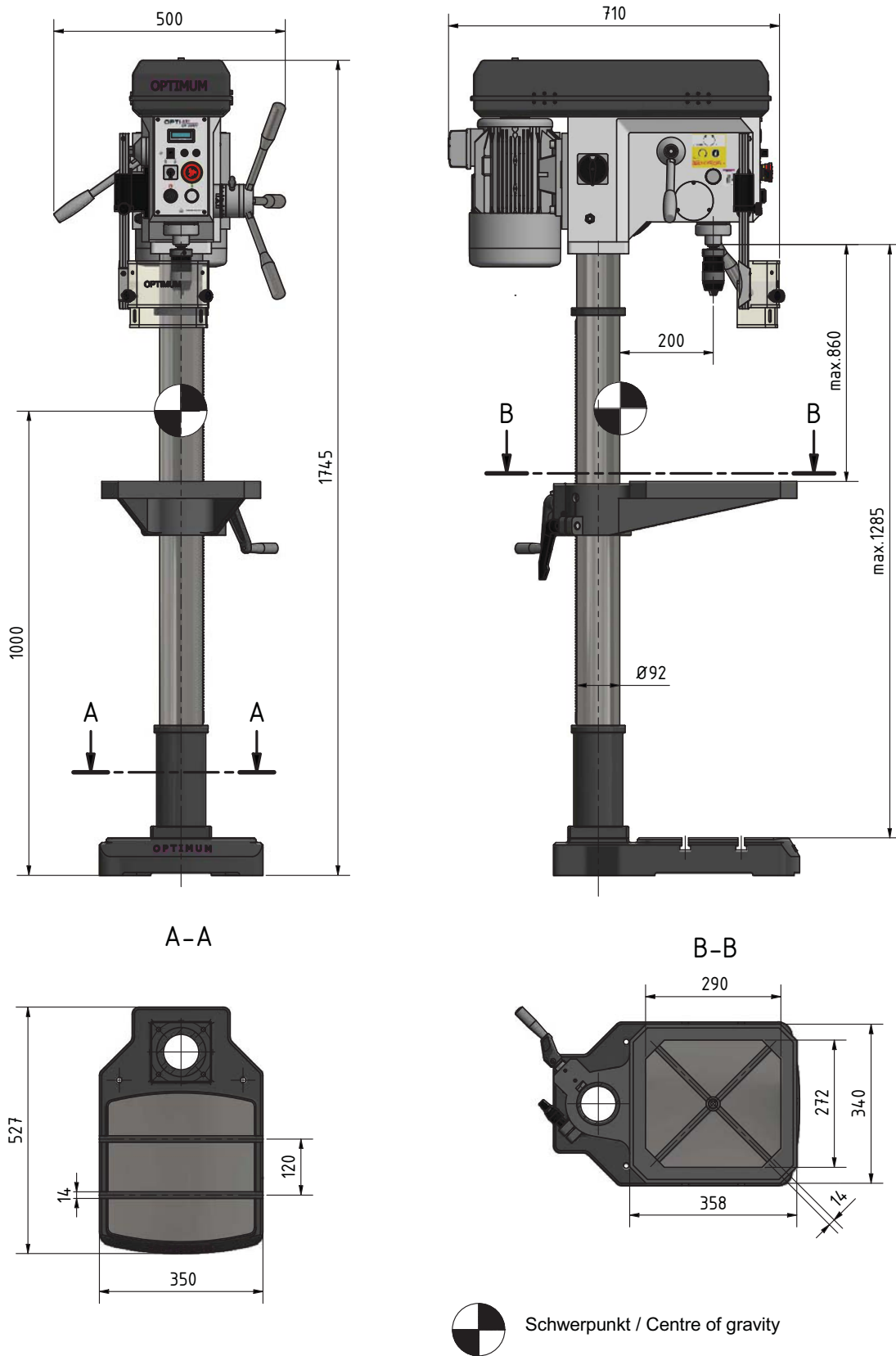


Abb.2-2: Abmessung DH28BV

DH28BV_DE_2_fm



2.17 Abmessungen DH34BV

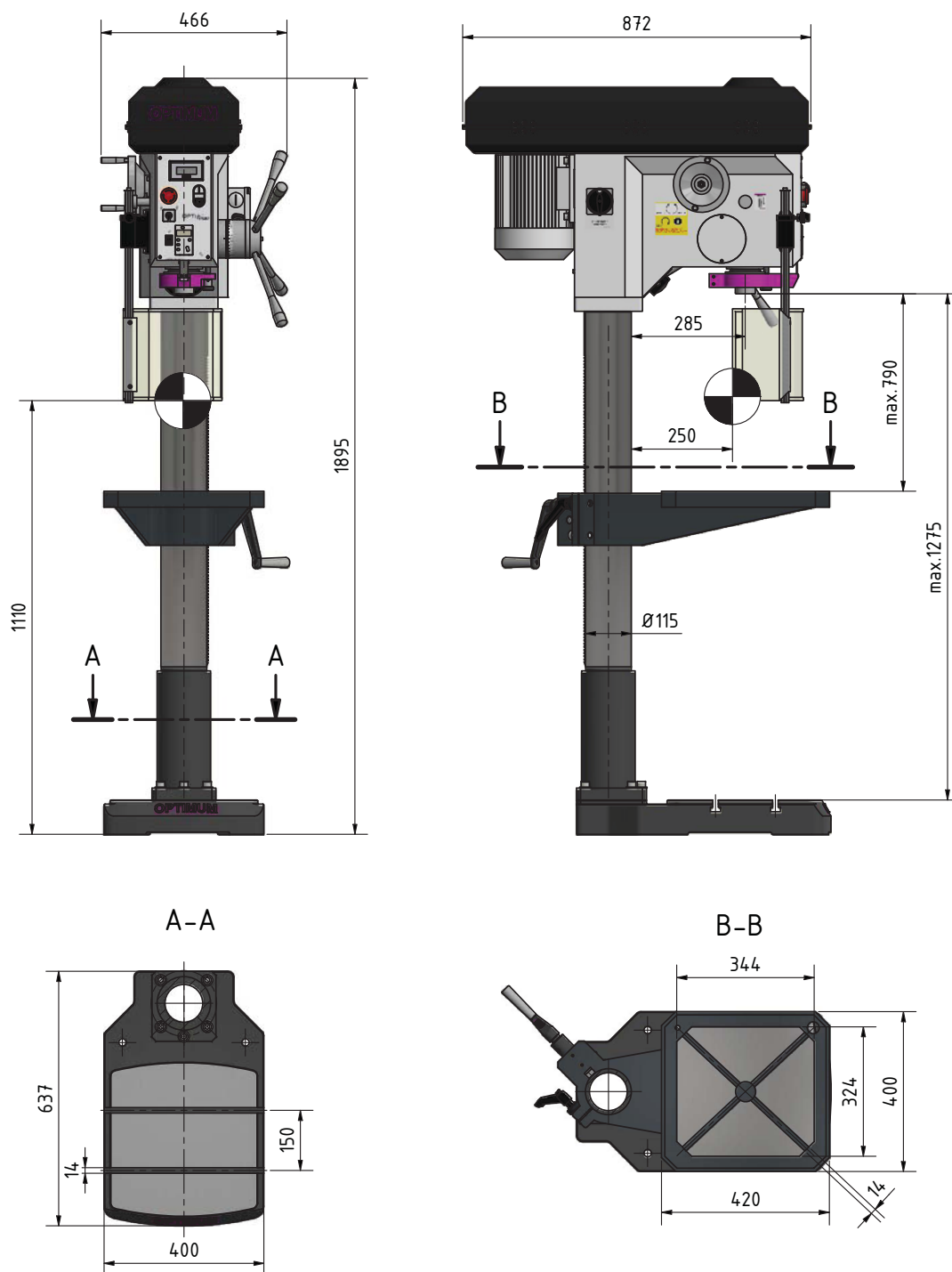
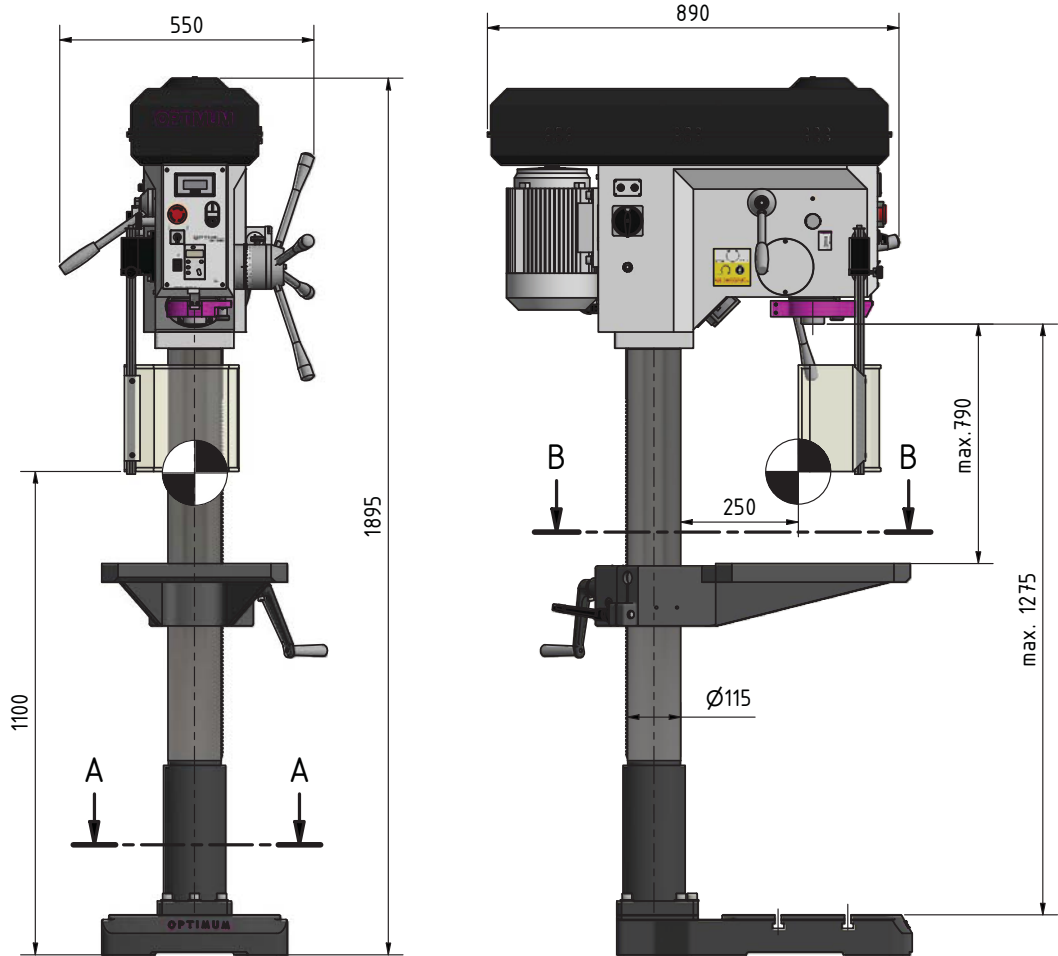


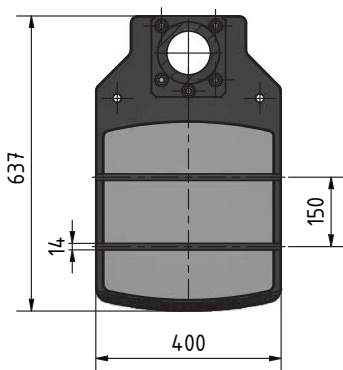
Abb.2-3: Abmessungen DH34BV



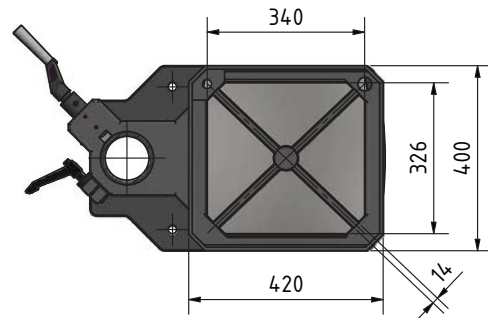
2.18 Abmessungen DH40BV



A-A



B-B



Schwerpunkt / Centre of gravity

DH40BV_DE_2_fm

Abb.2-4: Abmessungen DH40BV



3 Anlieferung, Innerbetrieblicher Transport, Montage und Inbetriebnahme

3.1 Hinweise zu Transport, Aufstellung, Inbetriebnahme

Unsachgemäßes Transportieren, Aufstellen und Inbetriebnehmen ist unfallträchtig und kann Schäden oder Funktionsstörungen an der Maschine verursachen, für die wir keine Haftung bzw. Garantie gewähren.

Lieferumfang gegen Verschieben oder Kippen gesichert mit ausreichend dimensioniertem Flurförderfahrzeug oder einem Kran zum Aufstellort transportieren.

WARNUNG!

Schwerste bis tödliche Verletzungen durch Umfallen und Herunterfallen von Maschinenteilen vom Gabelstapler oder Transportfahrzeug. Beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportkiste.



Beachten Sie das Gesamtgewicht der Maschine. Das Gewicht der Maschine ist in den „Technischen Daten“ der Maschine angegeben. Im ausgepackten Zustand der Maschine kann das Gewicht der Maschine auch am Typschild gelesen werden.

Verwenden Sie nur Transportmittel und Lastanschlagmittel, die das Gesamtgewicht der Maschine aufnehmen können.

WARNUNG!

Schwerste bis tödliche Verletzungen durch beschädigte oder nicht ausreichend tragfähige Hebezeuge und Lastanschlagmittel, die unter Last reißen. Prüfen Sie die Hebezeuge und Lastanschlagmittel auf ausreichende Tragfähigkeit und einwandfreien Zustand.



Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften der für Ihre Firma zuständigen Berufsgenossenschaft oder anderer Aufsichtsbehörden. Befestigen Sie die Lasten sorgfältig.

3.1.1 Allgemeine Gefahren beim innerbetrieblichen Transport

WARNUNG KIPPGEFAHR!

Die Maschine darf ungesichert maximal 2cm angehoben werden.

Mitarbeiter müssen sich außerhalb der Gefahrenzone, der Reichweite der Last befinden.

Warnen Sie Mitarbeiter und weisen Sie Mitarbeiter auf die Gefährdung hin.

Maschinen dürfen nur von autorisierten und qualifizierten Personen transportiert werden. Beim Transport verantwortungsbewusst handeln und stets die Folgen bedenken. Gewagte und riskante Handlungen unterlassen.

Besonders gefährlich sind Steigungen und Gefällstrecken (z.B. Auffahrten, Rampen und ähnliches). Ist eine Befahrung solcher Passagen unumgänglich, so ist besondere Vorsicht geboten.

Kontrollieren Sie den Transportweg vor Beginn des Transportes auf mögliche Gefährdungsstellen, Unebenheiten und Störstellen sowie auf ausreichende Festigkeit und Tragfähigkeit.

Gefährdungsstellen, Unebenheiten und Störstellen sind unbedingt vor dem Transport einzusehen. Das Beseitigen von Gefährdungsstellen, Störstellen und Unebenheiten zum Zeitpunkt des Transportes durch andere Mitarbeiter führt zu erheblichen Gefahren.

Eine sorgfältige Planung des innerbetrieblichen Transportes ist daher unumgänglich.





3.2 Transport an den Aufstellort

ACHTUNG!

Die Bohrmaschine wird am Bohrkopf, der Säule oder an Lastanschlagstellen der Verpackung mit einer geeigneten Fördereinrichtung angehoben und transportiert.

Achten Sie darauf, das beim Lastanschlag ohne Verpackung das Gehäuse der Riemenscheiben nicht beschädigt wird. Verwenden Sie Kantholz um die Hebeschlingen vom Gehäuse der Riemenscheiben fern zu halten.



ACHTUNG!

Achten Sie auf einen ausgeglichenen Lastanschlag (Schwerpunkt).

→ Demontieren Sie die Befestigungsschrauben, mit denen die Maschine in der Verpackung befestigt ist.

→ Heben Sie die Bohrmaschine mit einem Kran oder einem Gabelstapler vorsichtig von der Palette der Verpackung.



3.3 Aufstellen und Montieren

3.3.1 Anforderungen an den Aufstellort

Gestalten Sie den Arbeitsraum um die Bohrmaschine entsprechend der örtlichen Sicherheitsvorschriften.

INFORMATION

Um eine gute Funktionsfähigkeit und hohe Bearbeitungsgenauigkeit, sowie lange Lebensdauer der Maschine zu erreichen, sollte der Aufstellungsort bestimmte Kriterien erfüllen.



Folgende Punkte sind zu beachten:

- Das Gerät darf nur in trockenen, belüfteten Räumen aufgestellt und betrieben werden.
- Vermeiden Sie Plätze in der Nähe von Späne oder Staub verursachenden Maschinen.
- Der Aufstellort muss schwingungsfrei, also entfernt von Pressen, Hobelmaschinen, etc. sein.
- Der Untergrund muss für Maschinen geeignet sein. Achten Sie auf Tragfähigkeit und Ebenheit des Bodens.
- Der Untergrund muss so vorbereitet werden, dass eventuell eingesetztes Kühlmittel nicht in den Boden eindringen kann.
- Abstehende Teile - wie Anschlag, Handgriffe, etc. - sind nötigenfalls durch bauseitige Maßnahmen so abzusichern, dass Personen nicht gefährdet sind.
- Genügend Platz für Rüst- und Bedienpersonal und Materialtransport bereitstellen.
- Bedenken Sie auch die Zugänglichkeit für Einstell- und Wartungsarbeiten.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung (Mindestwert: 500 Lux, gemessen an der Werkzeugspitze). Bei geringerer Beleuchtungsstärke muss eine zusätzliche Beleuchtung, beispielsweise durch eine separate Arbeitsplatzleuchte, sichergestellt sein.

INFORMATION

Der Netzstecker der Bohrmaschine muss frei zugänglich sein.



3.3.2 Montieren

WARNUNG!

Quetsch - und Kippgefahr.

Das Aufstellen der Bohrmaschine muss von mindestens 2 Personen ausgeführt werden.





3.4 Aufstellen

- Prüfen Sie den Untergrund der Bohrmaschine mit einer Wasserwaage auf waagrechte Ausrichtung.
- Prüfen Sie den Untergrund auf ausreichende Tragfähigkeit und Steifigkeit. Setzen Sie die Bohrmaschine auf den vorgesehenen Untergrund.
- Befestigen Sie die Bohrmaschine an den hierfür vorgesehenen Durchgangsbohrungen am Maschinenfuß.

WARNUNG!

Die Beschaffenheit des Untergrunds und die Befestigungsart des Maschinenfuß mit dem Untergrund muss die Belastungen der Bohrmaschine aufnehmen können. Der Untergrund muss ebenerdig sein. Kontrollieren Sie den Untergrund der Bohrmaschine mit einer Wasserwaage auf waagrechte Ausrichtung.



3.5 Befestigen

Um die erforderliche Standsicherheit der Bohrmaschine zu erreichen, muss die Bohrmaschine an ihrem Standfuß fest mit dem Untergrund verbunden werden. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Verbundankerpatronen bzw. Schwerlastanker.

- Befestigen Sie die an den hierfür vorgesehenen Durchgangsbohrungen am Standfuß mit dem Untergrund,.

ACHTUNG!

Ziehen Sie die Befestigungsschrauben an der Bohrmaschine nur so fest an, dass sie sicher steht und sich bei Betrieb nicht losreißen oder kippen kann.

Zu fest angezogene Befestigungsschrauben, besonders in Verbindung mit einem unebenen Untergrund, können zu einem Bruch des Standfußes der Maschine führen.



3.6 Befestigung DH24BV

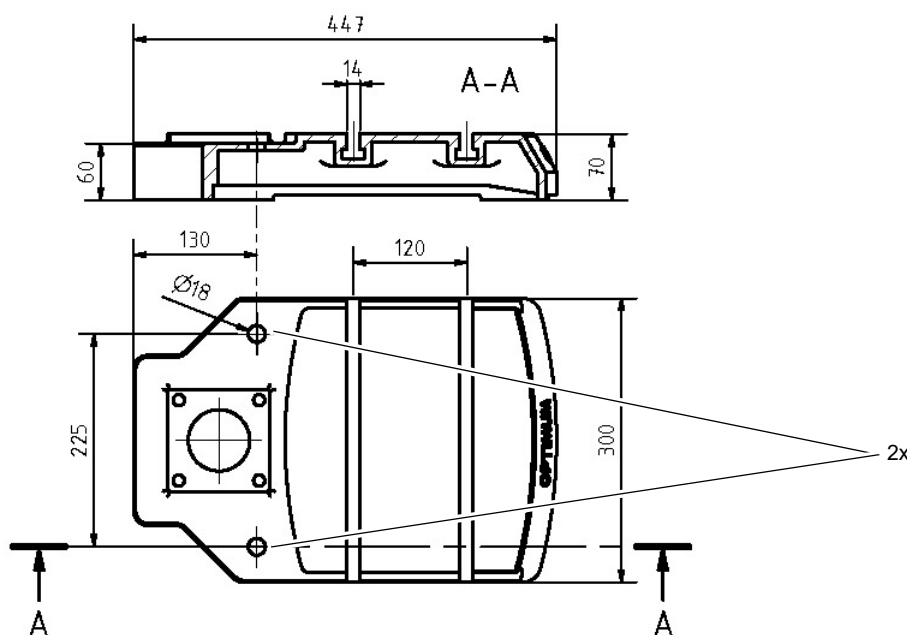


Abb.3-1: Kennzeichnung der Befestigungspunkte DH24BV



3.7 Befestigung DH28BV

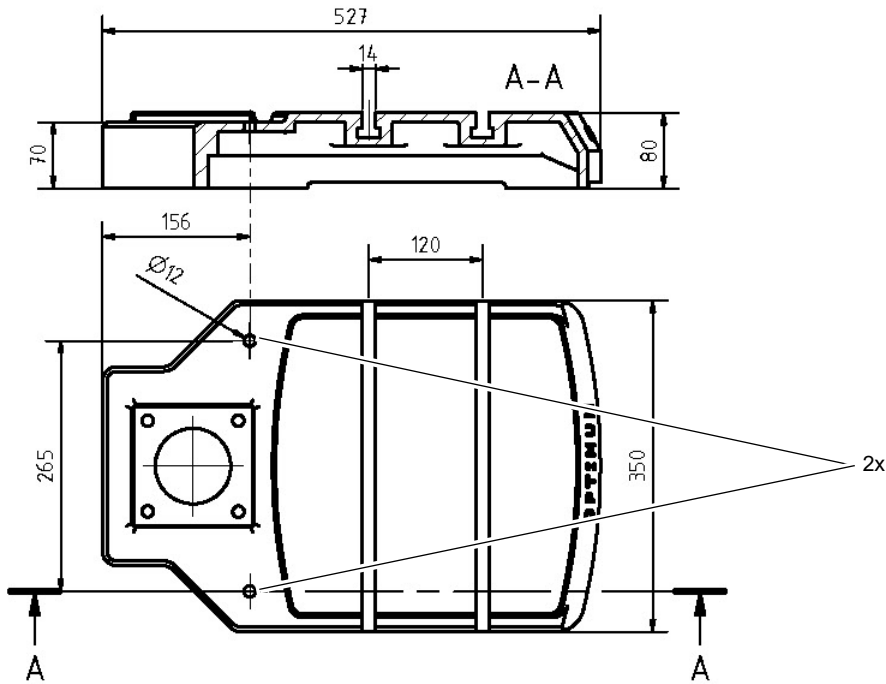


Abb.3-2: Kennzeichnung der Befestigungspunkte DH28BV

3.8 Befestigung DH34BV

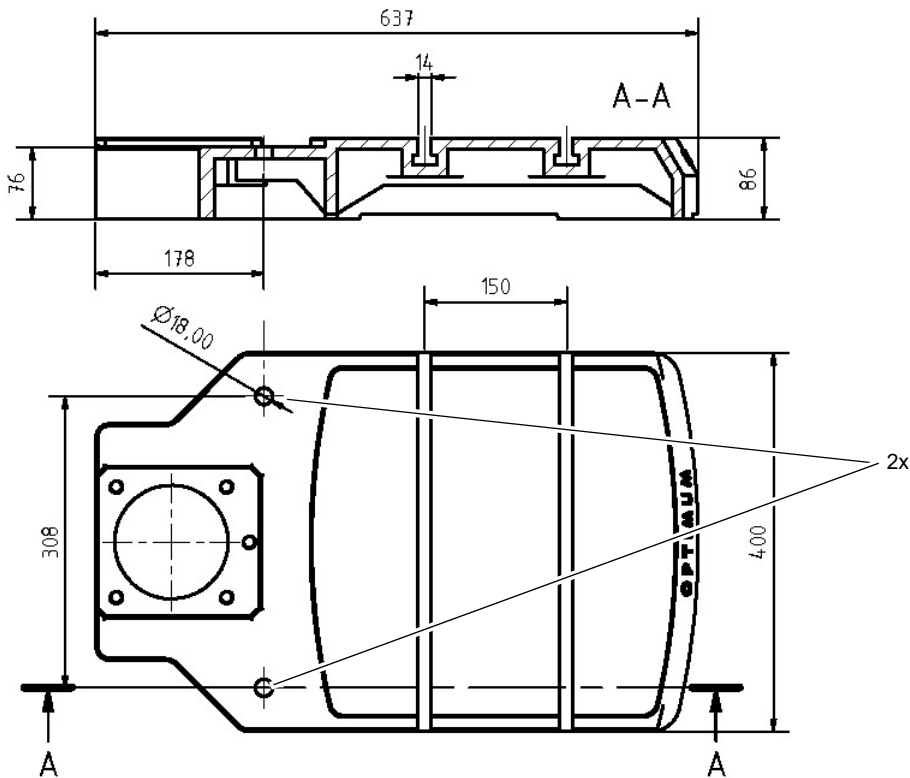


Abb.3-3: Kennzeichnung der Befestigungspunkte DH34BV

DHBV_DE_3.fm



3.9 Befestigung DH40BV

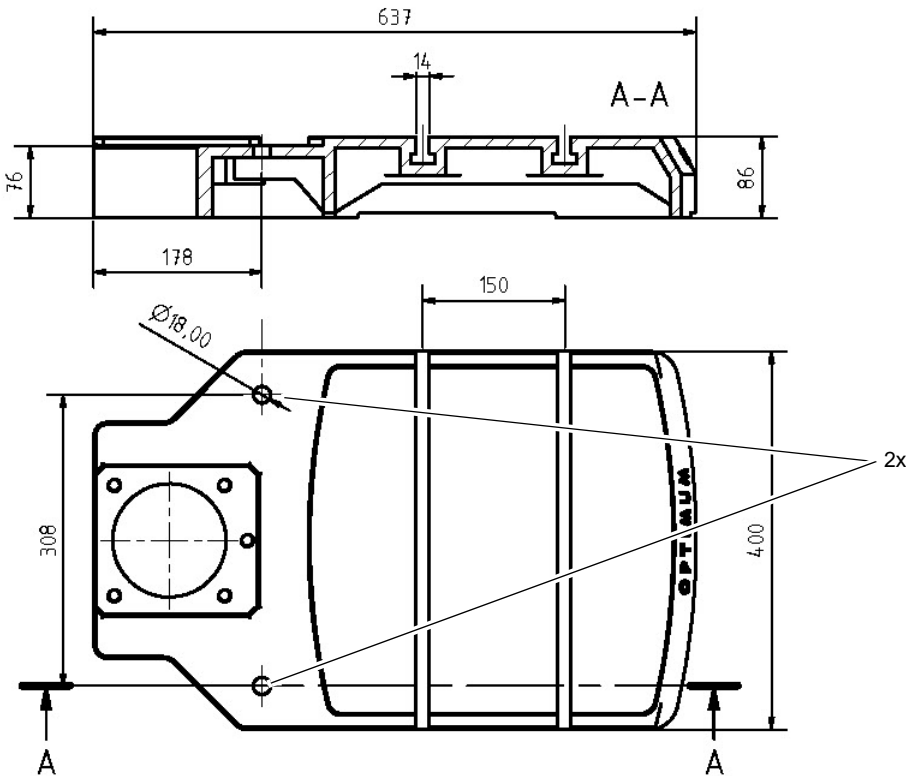


Abb.3-4: Kennzeichnung der Befestigungspunkte DH40BV

3.10 Erste Inbetriebnahme

ACHTUNG!

Vor Inbetriebnahme der Maschine sind alle Schrauben, Befestigungen bzw. Sicherungen zu prüfen und ggf. nachzuziehen!



WARNUNG!

Gefährdung durch den Einsatz von ungeeigneten Werkzeugaufnahmen oder deren Betreiben bei unzulässigen Drehzahlen.

Verwenden Sie nur die Werkzeugaufnahmen (z.B. Bohrfutter), die zusammen mit der Maschine ausgeliefert wurden oder als optionale Ausrüstungen von OPTIMUM angeboten werden.

Verwenden Sie Werkzeugaufnahmen nur in dem dafür vorgesehenen, zulässigen Drehzahlbereich.

Werkzeugaufnahmen dürfen nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen von OPTIMUM oder des Spannzeug-Herstellers verändert werden.



WARNUNG!

Bei der ersten Inbetriebnahme der Bohrmaschine durch unerfahrenes Personal gefährden Sie Menschen und die Ausrüstung.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden aufgrund einer nicht korrekt durchgeführten Inbetriebnahme.

☞ „Qualifikation des Personals“ auf Seite 12





3.10.1 Stromversorgung

VORSICHT!

Verlegen Sie das Anschlusskabel der Maschine so, das ein Stolpern von Personen verhindert wird.



- Schließen Sie das elektrische Versorgungskabel an.
- Prüfen Sie die Absicherung (Sicherung) Ihrer elektrischen Versorgung gemäß der technischen Angaben zur Gesamtanschlussleistung der Bohrmaschine.

ACHTUNG!

Achten Sie unbedingt darauf, dass alle 3 Phasen (L1, L2, L3) richtig angeschlossen sind. Die meisten Motordefekte entstehen durch falsches Anschließen. Beispielsweise wenn eine Motorphase nicht richtig geklemmt oder am neutralen Leiter (N) angeschlossen ist. Auswirkungen dadurch können sein:



- Der Motor wird sehr schnell heiß.
- Erhöhte Motorgeräusche.
- Der Motor hat keine Leistung.

ACHTUNG!

Achten Sie auf eine korrekte Drehrichtung des Antriebsmotors. In der Schaltstellung des Drehrichtungsschalters Rechtslauf (R) muss sich die Bohrspindel im Uhrzeigersinn drehen.



Bei falscher Drehrichtung wird das Vorschubgetriebe zerstört.

Gegebenenfalls müssen zwei Phasenanschlüsse getauscht werden. Durch falsches Anschließen erlischt die Garantie.

3.10.2 Warmlaufen der Maschine

ACHTUNG!

Wird die Bohrmaschine, insbesondere die Bohrspindel, im ausgekühlten Zustand sofort auf Maximalleistung betrieben, kann es dazu führen, dass diese beschädigt wird.



Eine ausgekühlte Maschine, wie es beispielsweise direkt nach dem Transport vorkommen kann, sollte deshalb die ersten 30 Minuten lediglich bei einer Spindelgeschwindigkeit von 500 1/min warmgelaufen werden.



4 Bedienung

4.1 Sicherheit

Nehmen Sie die Maschine nur unter folgenden Voraussetzungen in Betrieb:

- Der technische Zustand der Maschine ist einwandfrei.
- Die Maschine wird bestimmungsgemäß eingesetzt.
- Die Betriebsanleitung wird beachtet.
- Alle Sicherheitseinrichtungen sind vorhanden und aktiv.

Beseitigen Sie Störungen oder lassen Sie diese umgehend beseitigen. Setzen Sie die Maschine bei Funktionsstörungen sofort still und sichern Sie sie gegen unabsichtliches oder unbefugtes Einschalten.

Melden Sie jede Veränderung sofort der verantwortlichen Stelle.

☞ Sicherheit während des Betriebs auf Seite 17

4.2 Kühlung

VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch Erfassen oder Einziehen des Pinsel. Verwenden Sie zum Kühlen eine Spritzpistole oder Spritzflasche.



Durch die Drehbewegung entstehen an der Werkzeugschneide hohe Temperaturen durch die auftretende Reibungswärme.

Beim Bohren sollte das Werkzeug gekühlt werden. Durch die Kühlung mit einem geeigneten Kühl-Schmiermittel erreichen Sie ein besseres Arbeitsergebnis und eine längere Standzeit der Werkzeuge. Verwenden Sie eine Spritzpistole oder Spritzflasche um das Werkzeug zu kühlen.

INFORMATION

Verwenden Sie als Kühlmittel eine wasserlösliche, umweltverträgliche Bohremulsion, die sie im Fachhandel beziehen können.

Achten Sie darauf, dass das Kühlmittel wieder aufgefangen wird.

Achten Sie auf eine umweltgerechte Entsorgung der verwendeten Kühl- und Schmiermittel.

Beachten Sie die Entsorgungshinweise der Hersteller.



4.3 Vor dem Arbeitsgang

Bevor Sie beginnen zu arbeiten, wählen Sie die gewünschte Drehzahl aus. Diese ist abhängig vom verwendeten Bohrerdurchmesser und dem Werkstoff.

INFORMATION

Die Angaben der Drehzahltabellen sind Richtwerte. In manchen Fällen wird eine Erhöhung oder Herabsetzung von Vorteil sein.

Beim Bohren soll man auf ein Kühl- oder Schmiermittel nicht verzichten.

Bei rostfreien Werkstoffen (z.B. VA- oder NIRO-Bleche) nicht ankörnen, da sich der Werkstoff verfestigt und die Bohrer schneller stumpf werden.

Die Werkstücke müssen immer unnachgiebig und stabil niedergespannt werden (Schraubstock, Schraubzwinde).



WARNUNG!

Bei Bohrarbeiten muss das Werkstück sicher gespannt sein um es gegen Mitnahme durch Bohrer zu sichern. Ein geeignetes Spannwerkzeug ist ein Maschinenschraubstock oder Spannpratzen.





Unterlegen Sie das Werkstück mit einer Holz- oder Kunststoffplatte, damit der Arbeitstisch, Schraubstock etc. nicht angebohrt wird.

Stellen Sie gegebenenfalls die gewünschte Bohrtiefe mit dem Bohrtiefenanschlag ein, um eine gleichbleibende Bohrtiefe zu erhalten.

Bitte beachten Sie bei der Bearbeitung von Holz eine geeignete Staubabsaugung verwendet wird, da Holzstaub gesundheitsgefährdend sein kann. Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine geeignete Staubschutzmaske.

4.4 Während dem Arbeitsgang

Der Pinolenvorschub erfolgt über den Sterngriff. Achten Sie auf einen gleichmäßigen und nicht zu starken Vorschub.

Die Rückstellung der Pinole erfolgt über eine Rückholfeder.

WARNUNG!

Einziehen von Bekleidungsteilen und / oder Kopfhaar.

- Tragen Sie beim Bohren eng anliegende Kleidung.
- Benutzen Sie keine Handschuhe.
- Tragen sie gegebenenfalls ein Haarnetz.



VORSICHT!

Stoßgefahr durch die Hebel am Sterngriff.

Lassen Sie bei der Rückstellung der Bohrpinoles den Sterngriff nicht los.

Ziehen Sie die Bohrpinoles bewusst zurück.



VORSICHT!

Quetschgefahr, fassen Sie nicht zwischen Bohrkopf und Bohrpinoles.



INFORMATION

Je kleiner der Bohrer, desto leichter kann er brechen.

Ziehen Sie bei tiefen Bohrungen den Bohrer öfters zurück, damit die Bohrspäne aus der Bohrung herausgezogen werden. Einige Tropfen Öl vermindern die Reibung und erhöhen die Lebensdauer des Bohrers.





4.5 Bedienung DH24BV

4.5.1 Bedien- und Anzeigeelemente

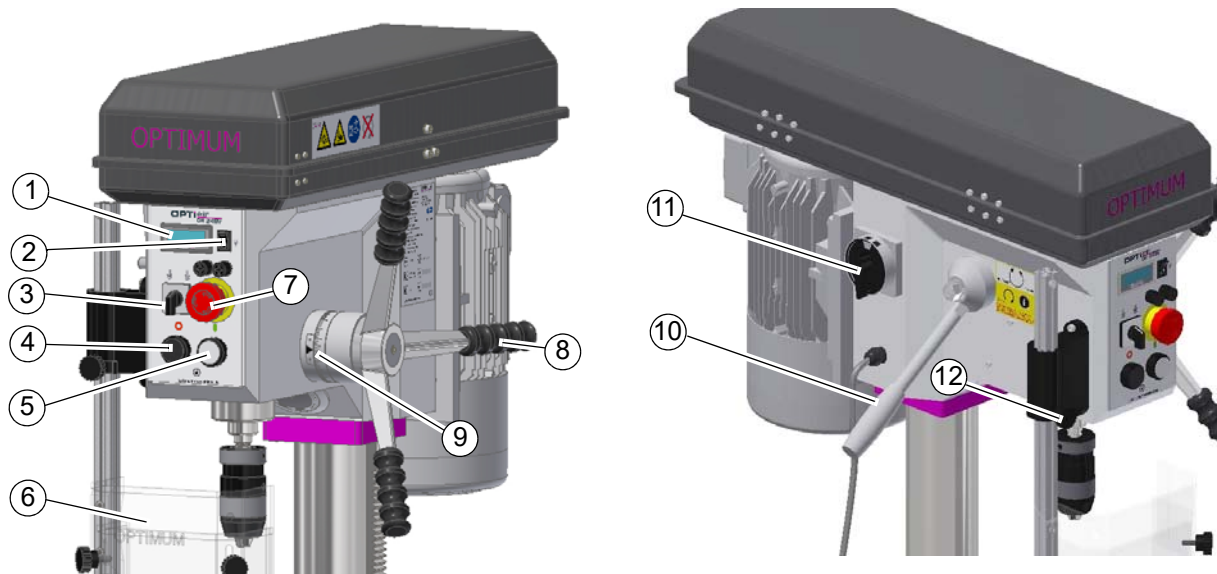


Abb.4-1: Bedien- und Anzeigeelemente DH24BV

Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Digitale Drehzahlanzeige	7	NOT-Halt Schalter
2	Schalter Maschinenleuchte	8	Pinolenhebel
3	Stufenschalter und Drehrichtungsschalter	9	Skala Bohrtiefe
4	Drucktaster Spindeldrehung ausschalten	10	Handhebel Drehzahlveränderung
5	Drucktaster Spindeldrehung einschalten	11	Hauptschalter
6	Bohrfutterschutz	12	Klemmschraube Höhenverstellung Bohrfutterschutz

VORSICHT!

Der Not-Halt Schalter darf nur im Notfall betätigt werden. Ein gewöhnliches stillsetzen der Maschine darf nicht mit dem Not-Halt Schalter erfolgen.





4.5.2 Drehzahlveränderung

ACHTUNG!

Eine Veränderung der Drehzahl bei stehender Bohrspindel führt zur Beschädigung des Verstellgetriebes. Verändern Sie die Drehzahl immer nur dann, wenn sich die Bohrspindel dreht.



Die Bohrmaschine verfügt über einen Motor mit einem stufenlosen mechanischem Getriebe. Mit dem stufenlosen Keilriemengetriebe wird der Keilriemen bei drehender Bohrspindel auf den gewünschten Keilriemendurchmesser mit dem Handhebel (10) positioniert. Die Drehzahl verändert sich dadurch. Je niedriger die Spindeldrehzahl während der Verstellung, desto schwerer lässt sich Handhebel drehen.



Abb.4-2: Bedienelemente DH24BV - Drehzahl

4.5.3 Bohren

Für einen ordnungsgemäßen Bohrvorgang sind folgende Schritte erforderlich:

- Auswählen der für den Bohrerdurchmesser und das zu bearbeitende Material geeigneten Drehzahl. Ermitteln der Schnittgeschwindigkeit und der Drehzahl auf Seite 46
- Herunterfahren des Bohrers mit Hilfe von Pinolenhebel (8), bis die Bohrspitze das Werkstück berührt.
- Einstellen der Skala Bohrtiefe auf Null (9).
- Bohrspindel (4) einschalten und Pinolenhebel für Handvorschub (8) betätigen.



4.5.4 Herauslösen des Werkzeugs aus der Spindelaufnahme

WARNUNG!

Schalten Sie die Bohrmaschine am Hauptschalter aus.

- Den Hauptschalter auf „0“ stellen.
- Die Bohrspindel so weit drehen, bis die Öffnungen von Pinole und Bohrspindel übereinander liegen.
- Das Werkzeug mit der Hand festhalten.
- Das Werkzeug mit einem Austreiber (15) aus der Bohrspindel lösen.
- Das Werkzeug mit der Hand festhalten und aus der Aufnahme herausnehmen.



Abb. 4-3: Bedienelemente DH24BV - Werkzeugentnahme



4.6 Bedienung DH28BV

4.6.1 Bedien- und Anzeigeelemente

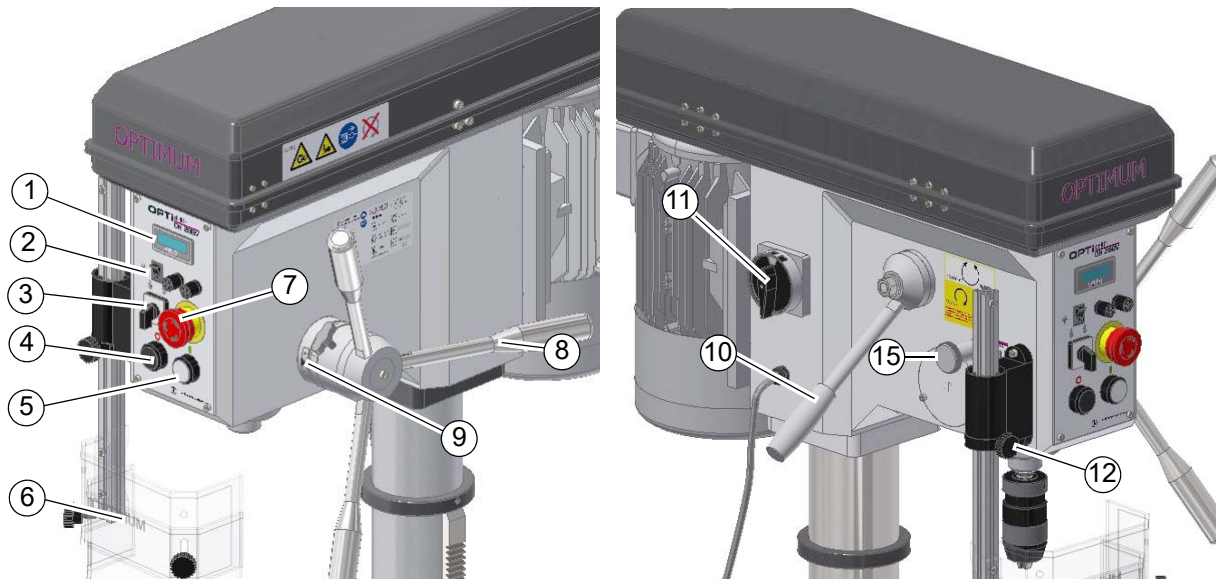


Abb. 4-4: Bedien- und Anzeigeelemente DH28BV

Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Digitale Drehzahlanzeige		
2	Schalter Maschinenleuchte	8	Pinolenhebel
3	Stufenschalter und Drehrichtungsschalter	9	Skala Bohrtiefe
4	Drucktaster Spindeldrehung ausschalten	10	Handhebel Drehzahlveränderung
5	Drucktaster Spindeldrehung einschalten	11	Hauptschalter
6	Bohrfutterschutz	12	Klemmschraube Höhenverstellung Bohrfutterschutz
7	NOT-Halt Schalter	15	Integrierter Austreiber Werkzeug

VORSICHT!

Der Not-Halt Schalter darf nur im Notfall betätigt werden. Ein gewöhnliches stillsetzen der Maschine darf nicht mit dem Not-Halt Schalter erfolgen.





4.6.2 Drehzahlveränderung

ACHTUNG!

Eine Veränderung der Drehzahl bei stehender Bohrspindel führt zur Beschädigung des Verstellgetriebes. Verändern Sie die Drehzahl immer nur dann, wenn sich die Bohrspindel dreht.



Die Bohrmaschine verfügt über einen Motor mit einem stufenlosen mechanischem Getriebe. Mit dem stufenlosen Keilriemengetriebe wird der Keilriemen bei drehender Bohrspindel auf den gewünschten Keilriemendurchmesser mit dem Handhebel (10) positioniert. Die Drehzahl verändert sich dadurch. Je niedriger die Spindeldrehzahl während der Verstellung, desto schwerer lässt sich Handhebel drehen.



Abb. 4-5: Bedienelemente DH28BV - Drehzahl

4.6.3 Bohren

Für einen ordnungsgemäßen Bohrvorgang sind folgende Schritte erforderlich:

- Auswählen der für den Bohrerdurchmesser und das zu bearbeitende Material geeigneten Drehzahl. Ermitteln der Schnittgeschwindigkeit und der Drehzahl auf Seite 46
- Herunterfahren des Bohrers mit Hilfe von Pinolenhebel (8), bis die Bohrspitze das Werkstück berührt.
- Einstellen der Skala Bohrtiefe auf Null (9).
- Bohrspindel (4) einschalten und Pinolenhebel für Handvorschub (8) betätigen.

4.7 Herauslösen des Werkzeugs aus der Spindelaufnahme

4.7.1 Mit Austreiber

WARNUNG!

Schalten Sie die Bohrmaschine am Hauptschalter aus.





- Den Hauptschalter auf „0“ stellen.
- Die Bohrspindel so weit drehen, bis die Öffnungen von Pinole und Bohrspindel übereinander liegen.
- Das Werkzeug mit der Hand festhalten.
- Das Werkzeug mit einem Austreiber (16) aus der Bohrspindel lösen.
- Das Werkzeug mit der Hand festhalten und aus der Aufnahme herausnehmen.



Abb. 4-6: Bedienelemente DH28BV - Werkzeugentnahme

4.7.2 Mit integriertem Austreiber

WARNUNG!

Schalten Sie die Bohrmaschine am Hauptschalter aus.

ACHTUNG!

Das Werkzeug und / oder das Bohrfutter fällt nach unten. Halten Sie während des Austreibens das Werkzeug oder das Bohrfutter fest.

ACHTUNG!

Versuchen Sie nicht, das Werkzeug in einer Zwischenposition auszutreiben. Dies kann zu einer Beschädigung des integrierten Austreibers führen.

Durch den nachfolgend beschriebenen Vorgang wird der Kegeldorn von der Bohrspindel gelöst.

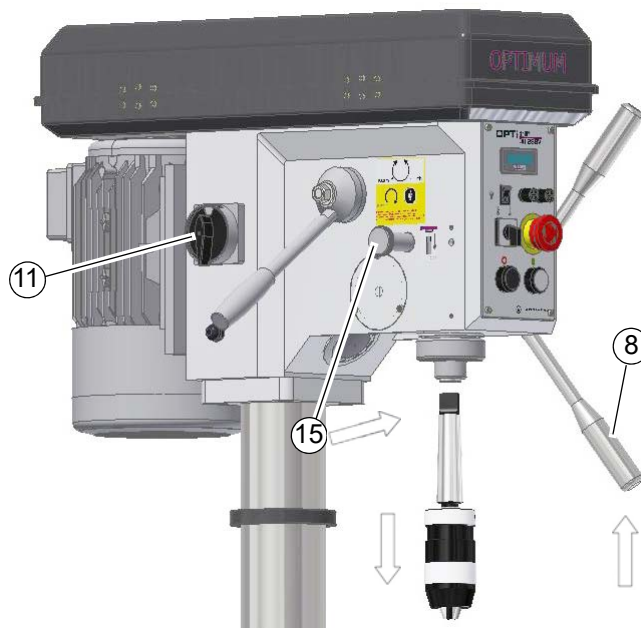


Abb. 4-7: Ausbau mit integriertem Austreiber

- Den Hauptschalter (11) auf „0“ stellen.
- Bewegen Sie die Pinole soweit nach unten oder nach oben, bis sich der Sperrbolzen (15) einschieben lässt.
- Bewegen Sie den Sperrbolzen (15) soweit, bis der Sperrbolzen vollständig einrastet.
- Drücken Sie den Pinolenhebel mit einer schnellen und kräftigen Bewegung nach oben.
- Der Kegeldorn wird aus der Bohrspindel gedrückt.





4.8 Bedienung DH34BV | DH40BV

4.8.1 Bedien- und Anzeigeelemente

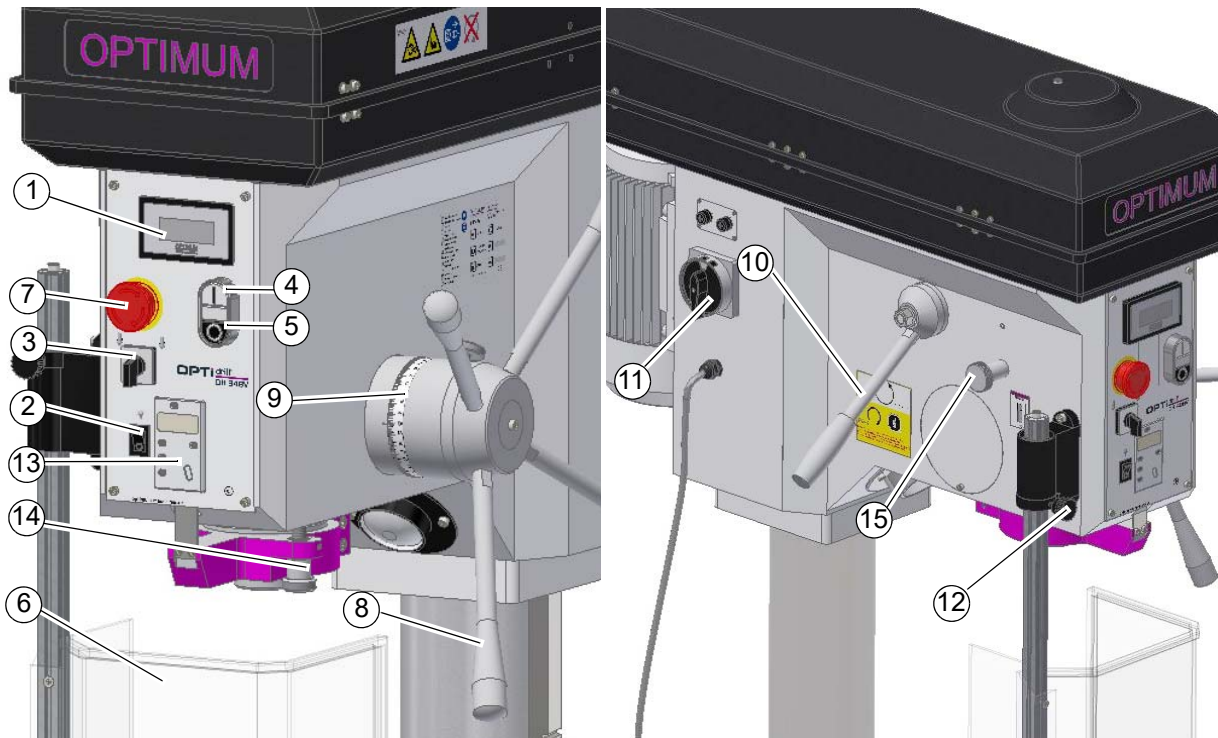


Abb. 4-8: Bedien- und Anzeigeelemente

Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Digitale Drehzahlanzeige	9	Skala Bohrtiefe
2	Schalter Maschinenleuchte	10	Handhebel Drehzahlveränderung
3	Stufenschalter und Drehrichtungsschalter	11	Hauptschalter
4	Drucktaster Spindeldrehung einschalten	12	Klemmschraube Höhenverstellung Bohrfutterschutz
5	Drucktaster Spindeldrehung ausschalten	13	Digitale Bohrtiefenanzeige
6	Bohrfutterschutz	14	Bohrtiefenanschlag
7	NOT-Halt Schalter	15	Integrierter Austreiber Werkzeug
8	Pinolenhebel		

VORSICHT!

Der Not-Halt Schalter darf nur im Notfall betätigt werden. Ein gewöhnliches stillsetzen der Maschine darf nicht mit dem Not-Halt Schalter erfolgen.





4.9 Drehzahlveränderung

ACHTUNG!

Eine Veränderung der Drehzahl bei stehender Bohrspindel führt zur Beschädigung des Verstellgetriebes. Verändern Sie die Drehzahl immer nur dann, wenn sich die Bohrspindel dreht.



Die Bohrmaschine verfügt über einen Motor mit einem stufenlosen mechanischem Getriebe. Mit dem stufenlosen Keilriemengetriebe wird der Keilriemen bei drehender Bohrspindel auf den gewünschten Keilriemendurchmesser mit dem Handhebel (10) positioniert. Die Drehzahl verändert sich dadurch. Je niedriger die Spindeldrehzahl während der Verstellung, desto schwerer lässt sich Handhebel drehen.



Abb.4-9: Bedienelemente - Drehzahl

4.10 Bohren

Für einen ordnungsgemäßen Bohrvorgang sind folgende Schritte erforderlich:

- Auswählen der für den Bohrerdurchmesser und das zu bearbeitende Material geeigneten Drehzahl. Ermitteln der Schnittgeschwindigkeit und der Drehzahl auf Seite 46
- Herunterfahren des Bohrers mit Hilfe von Pinolenhebel (8), bis die Bohrspitze das Werkstück berührt.
- Einstellen der Skala Bohrtiefe auf Null (9).
- Bohrspindel (4) einschalten und Pinolenhebel für Handvorschub (8) betätigen.



4.11 Herauslösen des Werkzeugs aus der Spindelaufnahme

4.11.1 Mit Austreiber

WARNUNG!

Schalten Sie die Bohrmaschine am Hauptschalter aus.

- Den Hauptschalter auf „0“ stellen.
- Die Bohrspindel so weit drehen, bis die Öffnungen von Pinole und Bohrspindel übereinander liegen.
- Das Werkzeug mit der Hand festhalten.
- Das Werkzeug mit einem Austreiber (16) aus der Bohrspindel lösen.
- Das Werkzeug mit der Hand festhalten und aus der Aufnahme herausnehmen.



Abb. 4-10: Bedienelemente - Werkzeugentnahme



4.11.2 Mit integriertem Austreiber

WARNUNG!

Schalten Sie die Bohrmaschine am Hauptschalter aus.

ACHTUNG!

Das Werkzeug und / oder das Bohrfutter fällt nach unten. Halten Sie während des Austreibens das Werkzeug oder das Bohrfutter fest.

ACHTUNG!

Versuchen Sie nicht, das Werkzeug in einer Zwischenposition auszutreiben. Dies kann zu einer Beschädigung des integrierten Austreibers führen.

Durch den nachfolgend beschriebenen Vorgang wird der Kegeldorn von der Bohrspindel gelöst.

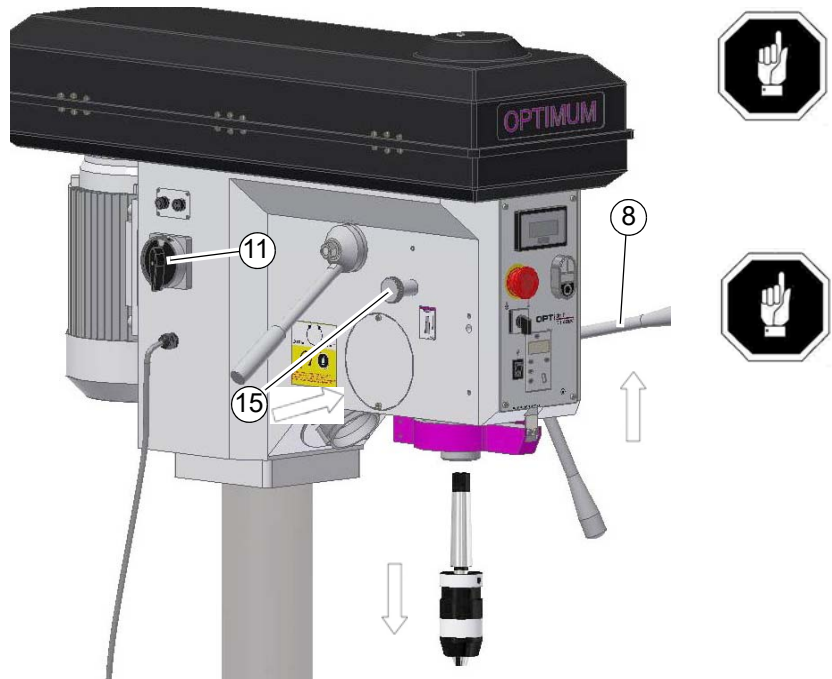


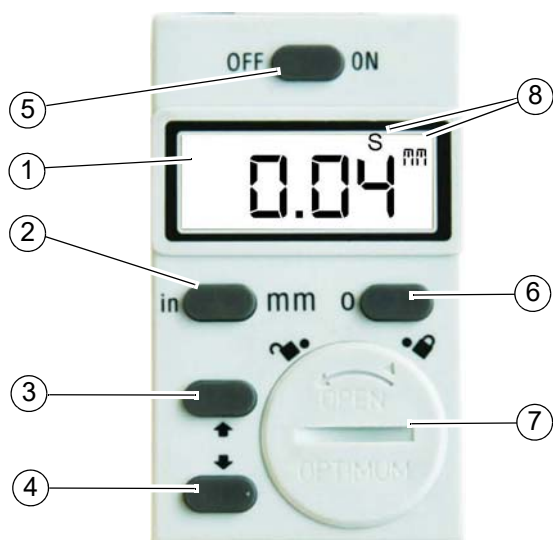
Abb.4-11: Ausbau mit integriertem Austreiber

- ➔ Den Hauptschalter (11) auf „0“ stellen.
- ➔ Bewegen Sie die Pinole soweit nach unten oder nach oben, bis sich der Sperrbolzen (15) einschieben lässt.
- ➔ Bewegen Sie den Sperrbolzen (15) soweit, bis der Sperrbolzen vollständig einrastet.
- ➔ Drücken Sie den Pinolenhebel mit einer schnellen und kräftigen Bewegung nach oben.
- Der Kegeldorn wird aus der Bohrspindel gedrückt.



4.12 Digitale Pinolenhubanzeige

Messbereich	0 - 999,99mm 0 - 39,371"inch
Anzeigege nauigkeit	0,01mm 0,0004"inch
Spannungsversorgung	Knopfzelle CR2032, 3 V, 20 x 3,2mm



Pos.	Bezeichnung
1	LCD Display
2	Umschaltung mm/Inch
3	Werterhöhung im Betriebszustand „S“ (Setting)
4	Wertverring erung im Betriebszustand „S“ (Setting)
5	Ein / Aus Schalter
6	Nullstellung und Aktivierung Betriebszustand „S“
7	Batteriefach
8	Anzeige Betriebszustand „S“ und gewählte Einheit „mm/Inch“

Betriebszustand „S“

Der Betriebszustand „S“ wird verwendet, um das mechanische Spiel (Totgang) der Pinolenmechanik einzutragen und auszugleichen.

- (1) Display mit Anzeige der Betriebszustände „S, Inch, oder mm“
- (2) schaltet die Maßeinheit von *Millimeter* auf *Inch* und wieder zurück.
- (3) ▲, Werterhöhung im Betriebszustand „S“
- (4) ▼, Wertverminderung im Betriebszustand „S“
- (5) Schaltet die Anzeige Ein oder Aus.
- (6) Setzt die Anzeige auf den eingestellten Ausgleichswert „S“ zurück.

Eintragen des Ausgleichswertes der Pinolenmechanik

➔ Drücken Sie die Taste (6) für etwa 2 - 3 Sekunden. Der Betriebszustand (8) „S“ wird aktiviert und angezeigt.



- Tragen Sie den Ausgleichswert der Pinolenmechanik anhand Ihrer Erfahrungswerte mit den Tasten (3) oder (4) ein.
- Beenden Sie den Betriebszustand „S“ durch erneutes Drücken der Taste (6).

INFORMATION



Vor dem Einsetzen der neuen Batterie ca. 30 Sekunden warten. Achten Sie bitte darauf, dass die Kontakte metallisch blank und frei von Belägen sind, die von ausgelaufenen oder gasenden Batterien stammen. Neue Batterie nur mit der Kunststoffpinzette, möglichst nicht mit der Hand, wegen Oxidbildung und niemals mit einer Metallpinzette greifen, um einen Kurzschluss zu vermeiden. Neue Knopfzelle meist mit der Aufschrift nach oben in die Digitalanzeige einsetzen. Das Batteriefach muss nach dem einsetzen der Knopfzelle wieder verschlossen werden.

4.12.1 Störungen

Störung	Ursache / mögliche Auswirkungen	Abhilfe
Blinken des Displays	<ul style="list-style-type: none"> • Spannung zu gering 	<ul style="list-style-type: none"> • Batterie wechseln
Datenanzeige verändert sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Betriebszustand „S“ ist aktiv • Störung im Schaltkreis 	<ul style="list-style-type: none"> • Betriebszustand „S“ deaktivieren. • Batterie herausnehmen und nach ca. 30 sec. wieder einlegen.
Keine Anzeige der Daten	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Spannungsversorgung • Batteriespannung kleiner 3V 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontakte an der Batterie reinigen • Batterie austauschen.



5 Ermitteln der Schnittgeschwindigkeit und der Drehzahl

5.1 Tabelle Schnittgeschwindigkeiten/ Vorschub

Werkstofftabelle	empfohlener Vorschub f in mm/Umdrehung					
zu bearbeitender Werkstoff	empfohlene Schnittgeschwindigkeit Vc in m/min	Bohrerdurchmesser d in mm				
		2...3	>3...6	>6...12	>12...25	>25...50
unlegierte Baustähle < 700 N/mm ²	30 - 35	0,05	0,10	0,15	0,25	0,35
legierte Baustähle > 700 N/mm ²	20 - 25	0,04	0,08	0,10	0,15	0,20
legierte Stähle < 1000 N/mm ²	20 - 25	0,04	0,08	0,10	0,15	0,20
Stähle, niedrige Festigkeit < 800 N/mm ²	40	0,05	0,10	0,15	0,25	0,35
Stähle, hohe Festigkeit > 800 N/mm ²	20	0,04	0,08	0,10	0,15	0,20
nichtrostende Stähle > 800 N/mm ²	12	0,03	0,06	0,08	0,12	0,18
Gusseisen < 250 N/mm ²	15 - 25	0,10	0,20	0,30	0,40	0,60
Gusseisen > 250 N/mm ²	10 - 20	0,05	0,15	0,25	0,35	0,55
CuZn-Legierung spröde	60 - 100	0,10	0,15	0,30	0,40	0,60
CuZn-Legierung zäh	35 - 60	0,05	0,10	0,25	0,35	0,55
Aluminium-Legierung bis 11% Si	30 - 50	0,10	0,20	0,30	0,40	0,60
Thermoplaste	20 - 40	0,05	0,10	0,20	0,30	0,40
Duroplaste mit organischer Füllung	15 - 35	0,05	0,10	0,20	0,30	0,40
Duroplaste mit anorganischer Füllung	15 - 25	0,05	0,10	0,20	0,30	0,40

5.2 Drehzahltablelle

Vc in m/min	4	6	8	10	12	15	18	20	25	30	35	40	50	60	80	100
Bohrer Ø in mm	Drehzahl n in U/min															
1,0	1274	1911	2548	3185	3822	4777	5732	6369	7962	9554	1114 6	12739	15924	19108	25478	31847
1,5	849	1274	1699	2123	2548	3185	3822	4246	5308	6369	7431	8493	10616	12739	16985	21231
2,0	637	955	1274	1592	1911	2389	2866	3185	3981	4777	5573	6369	7962	9554	12739	15924
2,5	510	764	1019	1274	1529	1911	2293	2548	3185	3822	4459	5096	6369	7643	10191	12739
3,0	425	637	849	1062	1274	1592	1911	2123	2654	3185	3715	4246	5308	6369	8493	10616
3,5	364	546	728	910	1092	1365	1638	1820	2275	2730	3185	3640	4550	5460	7279	9099
4,0	318	478	637	796	955	1194	1433	1592	1990	2389	2787	3185	3981	4777	6369	7962
4,5	283	425	566	708	849	1062	1274	1415	1769	2123	2477	2831	3539	4246	5662	7077

Drilling_VC_DE.fm



Vc in m/min	4	6	8	10	12	15	18	20	25	30	35	40	50	60	80	100
Bohrer Ø in mm	Drehzahl in U/min															
5,0	255	382	510	637	764	955	1146	1274	1592	1911	2229	2548	3185	3822	5096	6369
5,5	232	347	463	579	695	869	1042	1158	1448	1737	2027	2316	2895	3474	4632	5790
6,0	212	318	425	531	637	796	955	1062	1327	1592	1858	2123	2654	3185	4246	5308
6,5	196	294	392	490	588	735	882	980	1225	1470	1715	1960	2450	2940	3920	4900
7,0	182	273	364	455	546	682	819	910	1137	1365	1592	1820	2275	2730	3640	4550
7,5	170	255	340	425	510	637	764	849	1062	1274	1486	1699	2123	2548	3397	4246
8,0	159	239	318	398	478	597	717	796	995	1194	1393	1592	1990	2389	3185	3981
8,5	150	225	300	375	450	562	674	749	937	1124	1311	1499	1873	2248	2997	3747
9,0	142	212	283	354	425	531	637	708	885	1062	1238	1415	1769	2123	2831	3539
9,5	134	201	268	335	402	503	603	670	838	1006	1173	1341	1676	2011	2682	3352
10,0	127	191	255	318	382	478	573	637	796	955	1115	1274	1592	1911	2548	3185
11,0	116	174	232	290	347	434	521	579	724	869	1013	1158	1448	1737	2316	2895
12,0	106	159	212	265	318	398	478	531	663	796	929	1062	1327	1592	2123	2654
13,0	98	147	196	245	294	367	441	490	612	735	857	980	1225	1470	1960	2450
14,0	91	136	182	227	273	341	409	455	569	682	796	910	1137	1365	1820	2275
15,0	85	127	170	212	255	318	382	425	531	637	743	849	1062	1274	1699	2123
16,0	80	119	159	199	239	299	358	398	498	597	697	796	995	1194	1592	1990
17,0	75	112	150	187	225	281	337	375	468	562	656	749	937	1124	1499	1873
18,0	71	106	142	177	212	265	318	354	442	531	619	708	885	1062	1415	1769
19,0	67	101	134	168	201	251	302	335	419	503	587	670	838	1006	1341	1676
20,0	64	96	127	159	191	239	287	318	398	478	557	637	796	955	1274	1592
21,0	61	91	121	152	182	227	273	303	379	455	531	607	758	910	1213	1517
22,0	58	87	116	145	174	217	261	290	362	434	507	579	724	869	1158	1448
23,0	55	83	111	138	166	208	249	277	346	415	485	554	692	831	1108	1385
24,0	53	80	106	133	159	199	239	265	332	398	464	531	663	796	1062	1327
25,0	51	76	102	127	153	191	229	255	318	382	446	510	637	764	1019	1274
26,0	49	73	98	122	147	184	220	245	306	367	429	490	612	735	980	1225
27,0	47	71	94	118	142	177	212	236	295	354	413	472	590	708	944	1180
28,0	45	68	91	114	136	171	205	227	284	341	398	455	569	682	910	1137
29,0	44	66	88	110	132	165	198	220	275	329	384	439	549	659	879	1098
30,0	42	64	85	106	127	159	191	212	265	318	372	425	531	637	849	1062
31,0	41	62	82	103	123	154	185	205	257	308	360	411	514	616	822	1027
32,0	40	60	80	100	119	149	179	199	249	299	348	398	498	597	796	995
33,0	39	58	77	97	116	145	174	193	241	290	338	386	483	579	772	965
34,0	37	56	75	94	112	141	169	187	234	281	328	375	468	562	749	937
35,0	36	55	73	91	109	136	164	182	227	273	318	364	455	546	728	910
36,0	35	53	71	88	106	133	159	177	221	265	310	354	442	531	708	885
37,0	34	52	69	86	103	129	155	172	215	258	301	344	430	516	689	861
38,0	34	50	67	84	101	126	151	168	210	251	293	335	419	503	670	838
39,0	33	49	65	82	98	122	147	163	204	245	286	327	408	490	653	817
40,0	32	48	64	80	96	119	143	159	199	239	279	318	398	478	637	796

Drilling_VC_DE.fm



V _c in m/min	4	6	8	10	12	15	18	20	25	30	35	40	50	60	80	100
Bohrer Ø in mm	Drehzahl in U/min															
41,0	31	47	62	78	93	117	140	155	194	233	272	311	388	466	621	777
42,0	30	45	61	76	91	114	136	152	190	227	265	303	379	455	607	758
43,0	30	44	59	74	89	111	133	148	185	222	259	296	370	444	593	741
44,0	29	43	58	72	87	109	130	145	181	217	253	290	362	434	579	724
45,0	28	42	57	71	85	106	127	142	177	212	248	283	354	425	566	708
46,0	28	42	55	69	83	104	125	138	173	208	242	277	346	415	554	692
47,0	27	41	54	68	81	102	122	136	169	203	237	271	339	407	542	678
48,0	27	40	53	66	80	100	119	133	166	199	232	265	332	398	531	663
49,0	26	39	52	65	78	97	117	130	162	195	227	260	325	390	520	650
50,0	25	38	51	64	76	96	115	127	159	191	223	255	318	382	510	637

5.2.1 Beispiel zur rechnerischen Ermittlung der erforderlichen Drehzahl an Ihrer Bohrmaschine

Die notwendige Drehzahl hängt vom Durchmesser des Bohrers, des zu bearbeitenden Werkstoffs, sowie vom Schneidwerkstoff des Bohrers ab.

Zu bohrender Werkstoff: St37

Schneidwerkstoff (Bohrer): HSS-Spiralbohrer

Sollwert der Schnittgeschwindigkeit [v_c] nach Tabelle: 40 Meter pro Minute

Durchmesser [d] Ihres Bohrers: 30 mm = 0,03 m [Meter]

Gewählter Vorschub [f] nach Tabelle: ca. 0,35 mm/U

$$\text{Drehzahl } n = \frac{v_c}{\pi \times d} = \frac{40 \text{ m}}{\text{min} \times 3,14 \times 0,03 \text{ m}} = 425 \text{ min}^{-1}$$

Stellen Sie an Ihrer Bohrmaschine eine Drehzahl ein, die unterhalb der ermittelten Drehzahl liegt.

Information

Um die Herstellung größerer Bohrlöcher zu erleichtern, werden diese vorgebohrt. Dadurch verringert man die Schnittkräfte und verbessert die Bohrerführung.

Der Vorbohrdurchmesser richtet sich nach der Länge der Querschneide. Die Querschneide schneidet nicht, sondern quetscht das Material. Die Querschneide hat zu den Hauptschneiden einen Winkel von 55°.

Als allgemeine Faustregel gilt: Der Vorbohrdurchmesser richtet sich nach der Länge der Querschneide.



Querschneidenlänge
10% vom Bohrer - Ø



Empfohlene Arbeitsschritte bei einem Bohrerdurchmesser von 30 mm

Beispiel:

1. Arbeitsschritt: Vorbohren mit Ø 5 mm.
2. Arbeitsschritt: Vorbohren mit Ø 15 mm.
3. Arbeitsschritt: Bohren mit Ø 30 mm.



6 Instandhaltung

Im diesem Kapitel finden Sie wichtige Informationen zu

- Inspektion,
- Wartung,
- Instandsetzung.

Das Diagramm zeigt Ihnen, welche Arbeiten unter diese Begriffe fallen.

ACHTUNG!

Die regelmäßige, sachgemäß ausgeführte Instandhaltung ist eine wesentliche Voraussetzung für

- die Betriebssicherheit,
- einen störungsfreien Betrieb,
- eine lange Lebensdauer der Maschine und
- die Qualität der von Ihnen hergestellten Produkte.

Auch die Einrichtungen und Geräte anderer Hersteller müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden.



6.1 Sicherheit

WARNUNG!

Die Folgen von unsachgemäß ausgeführten Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten können sein:

- **Schwerste Verletzungen des Maschinenbedieners,**
- **Schäden an der Maschine.**

Nur qualifiziertes Personal darf die Maschine warten und instandsetzen.



6.1.1 Vorbereitung

WARNUNG!

Führen Sie nur dann Instandhaltungsarbeiten an der Maschine aus, wenn sie von der elektrischen Versorgung getrennt ist.

Bringen Sie ein Warnschild an, das gegen unbefugtes Einschalten sichert.



6.1.2 Wiederinbetriebnahme

Führen Sie vor der Wiederinbetriebnahme eine Sicherheitsüberprüfung durch.

Sicherheitsüberprüfung auf Seite 15

WARNUNG!

Überzeugen Sie sich vor dem Starten der Maschine unbedingt davon, dass dadurch

- **keine Gefahr für Personen entsteht,**
- **die Maschine nicht beschädigt wird.**



6.2 Inspektion und Wartung

Die Art und der Grad des Verschleißes hängt in hohem Maße von den individuellen Einsatz- und Betriebsbedingungen ab. Alle angegebenen Intervalle gelten deshalb nur für die jeweils genehmigten Bedingungen.

INFORMATION

Die Spindellagerung ist dauergeschmiert. Es ist keine erneute Abschmierung erforderlich.





6.3 Instandsetzung

6.3.1 Kundendiensttechniker

Fordern Sie für alle Reparaturen einen autorisierten Kundendiensttechniker an. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler wenn Ihnen der Kundendienst nicht bekannt ist, oder wenden Sie sich an die Fa. Stürmer Maschinen GmbH in Deutschland, die Ihnen einen Fachhändler nennen können. Optional kann die

Fa. Stürmer Maschinen GmbH

Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26

96103 Hallstadt

einen Kundendiensttechniker stellen, jedoch kann die Anforderung des Kundendiensttechnikers nur über Ihren Fachhändler erfolgen.

Führt Ihr qualifiziertes Fachpersonal die Reparaturen durch, so muss es die Hinweise dieser Betriebsanleitung beachten.

Die Firma Optimum Maschinen Germany GmbH übernimmt keine Haftung und Garantie für Schäden und Betriebsstörungen als Folge der Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung.

Verwenden Sie für die Reparaturen

- nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug,
- nur Originalersatzteile oder von der Firma Optimum Maschinen Germany GmbH ausdrücklich freigegebene Serienteile.



6.4 Inspektion und Wartung DH24BV

Die Art und der Grad des Verschleißes hängt in hohem Maße von den individuellen Einsatz- und Betriebsbedingungen ab. Alle angegebenen Intervalle gelten deshalb nur für die jeweils genehmigten Bedingungen.

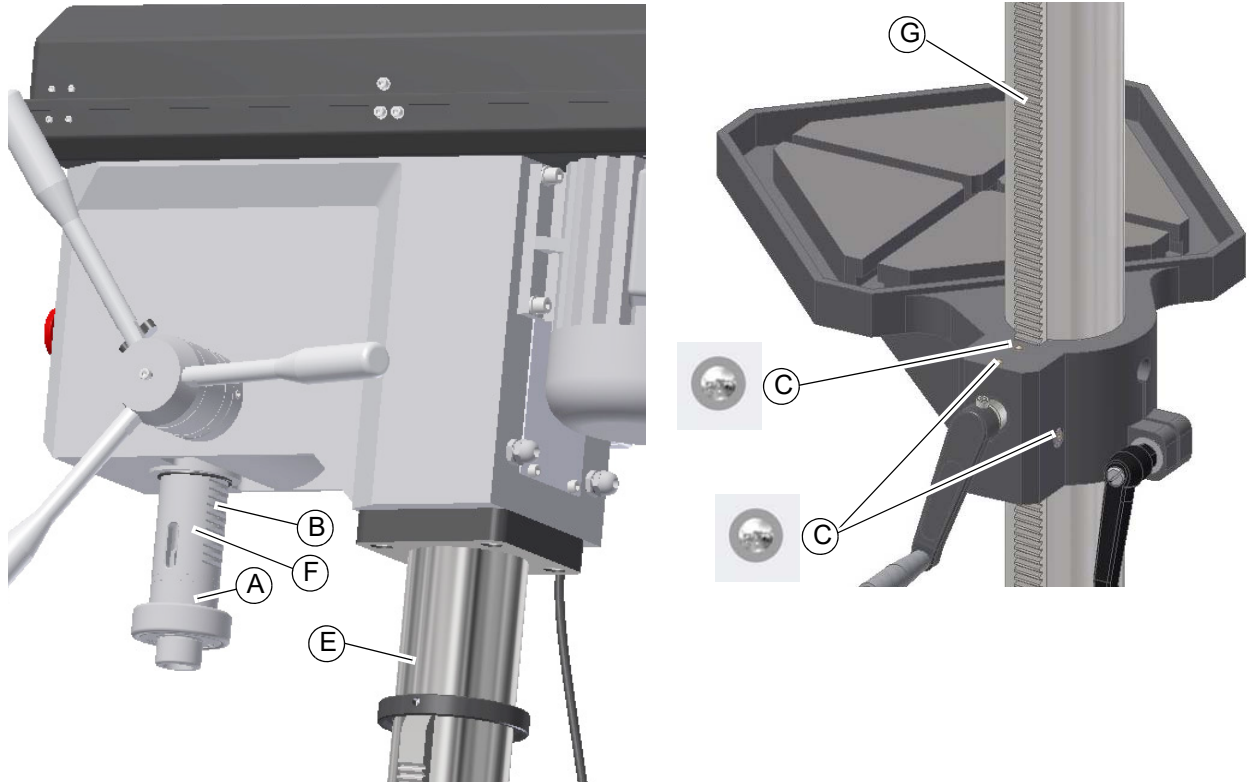
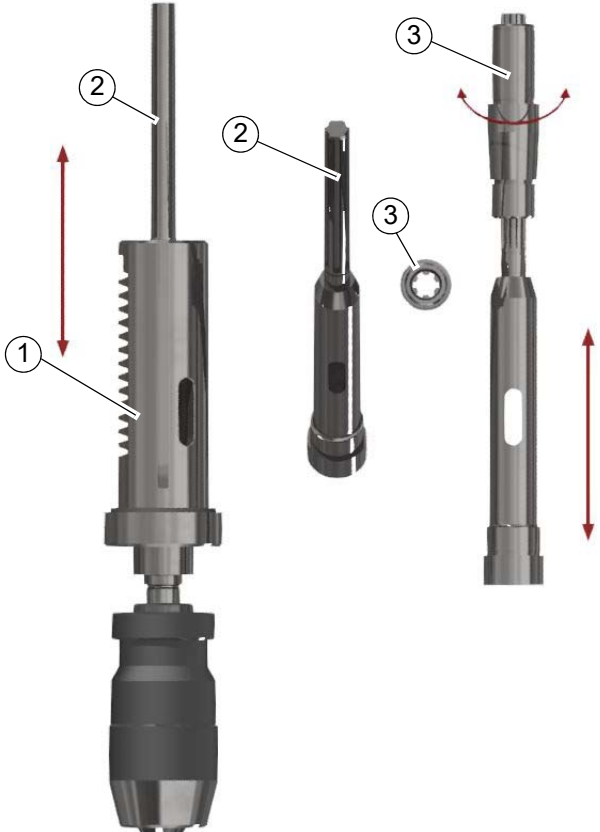


Abb.6-1: Wartungspositionen

Intervall	Wo?	Was?	
Schichtbeginn nach jeder Wartung oder Instandsetzung	Bohrmaschine	Prüfung auf äußere Beschädigungen. ⚠ Sicherheitsüberprüfung auf Seite 15	
	A	Ölen	→ Spindel
	B	Ölen	→ Verzahnung Pinole
alle 50 Stunden	C	Ölen	→ Tischhalterung
	E	Ölen	→ Säule
	F	Fetten	→ Pinole
alle 50 Stunden	G	Fetten	→ Zahnstange
	Elektrik	Elektrische Prüfung	⚠ Pflichten des Betreibers auf Seite 13 ⚠ Elektrik auf Seite 18

DH24BV_DE_6_fm



Intervall	Wo?	Was?	
im Bedarfsfall	Verzahnung der Spindel	Abschmieren	<p>Eine Entstehung von ungewöhnlichen Klappergeräuschen kann durch Nachfetten beseitigt werden. Die Pinole (1) bewegt sich beim Bohrvorschub mit der verzahnten Spindel (2) in der fest stehenden angetriebenen Hülse (3) nach unten oder nach oben. Die Geräusche entstehen durch das notwendige Spiel der beiden Verzahnungen von Hülse und Spindel. Das im Auslieferungszustand dort befindliche Fett ist möglicherweise verbraucht.</p>  <p>Abb. 6-2: Das Nachfetten erfolgt von oben über den Antrieb der Spindel. An der sichtbaren verzahnten Stelle der Spindel das Fett einbringen. Zu empfehlen ist ein Fett das dauerhaft innerhalb der Verzahnung verbleiben kann. Zu empfehlen ist das Fett "Staburag NBU 30 PTM" der Firma Klüber und hat sich als Montagefett für Spielpassungen bewährt.</p>



6.5 Inspektion und Wartung DH28BV

Die Art und der Grad des Verschleißes hängt in hohem Maße von den individuellen Einsatz- und Betriebsbedingungen ab. Alle angegebenen Intervalle gelten deshalb nur für die jeweils genehmigten Bedingungen.

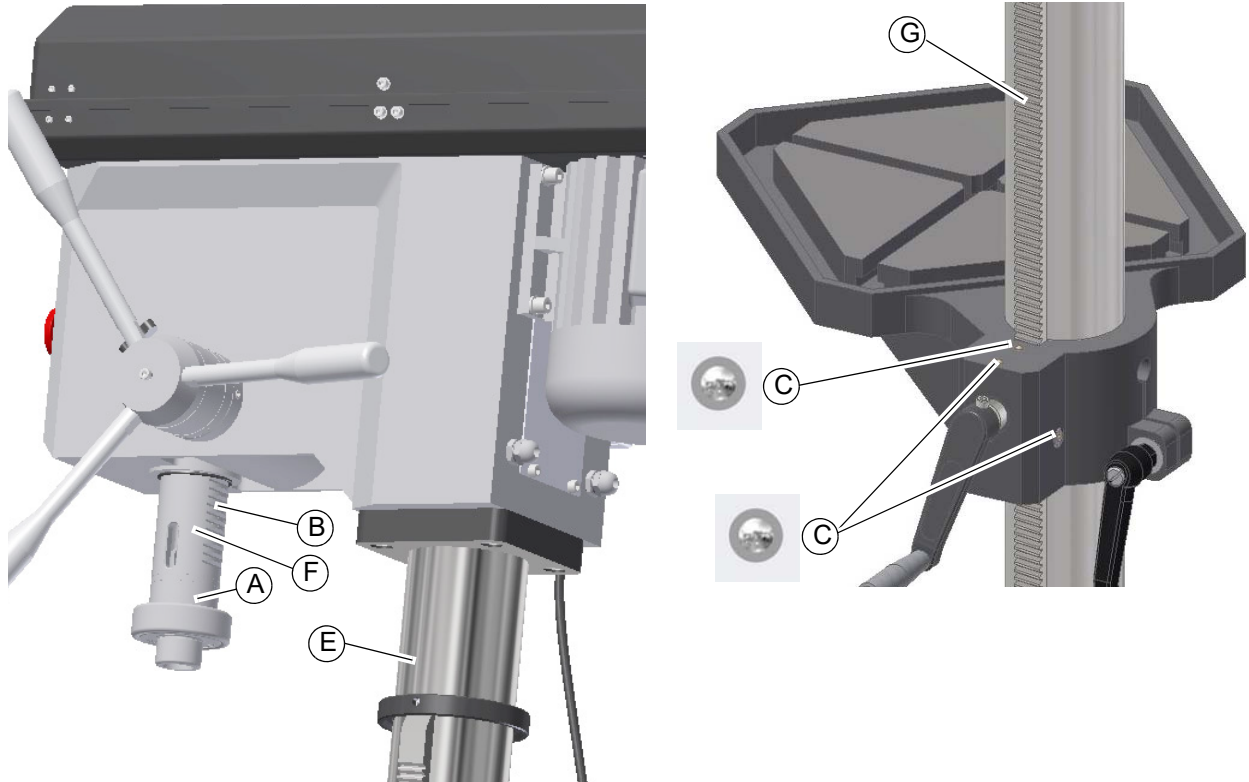
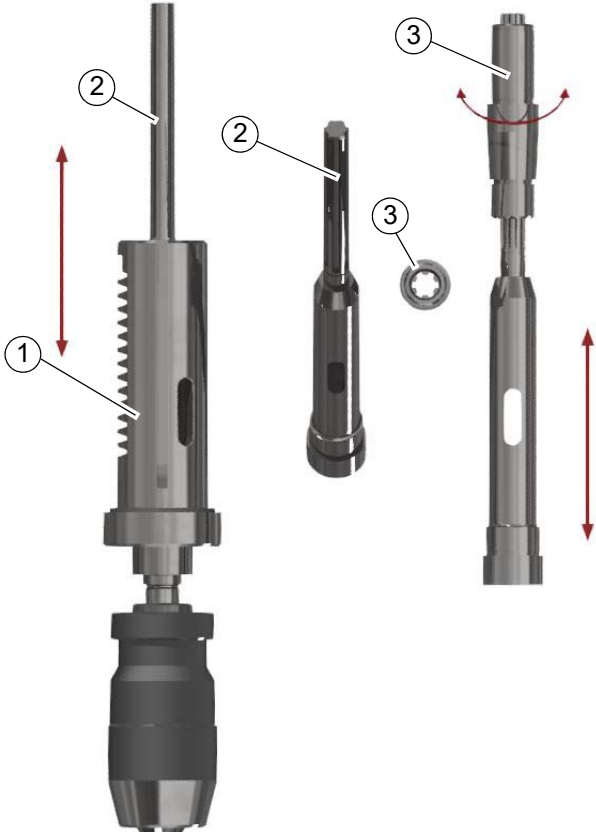


Abb.6-3: Wartungspositionen

Intervall	Wo?	Was?	
Schichtbeginn nach jeder Wartung oder Instandsetzung	Bohrmaschine	Prüfung auf äußere Beschädigungen. ⚠️ Sicherheitsüberprüfung auf Seite 15	
	A	Ölen	➔ Spindel
	B	Ölen	➔ Verzahnung Pinole
alle 50 Stunden	C	Ölen	➔ Tischhalterung
	E	Ölen	➔ Säule
	F	Fetten	➔ Pinole
	G	Fetten	➔ Zahnstange
nach betriebsseitigen Erfahrungswerten nach DGUV (BGV A3)	Elektrik	Elektrische Prüfung	⚠️ Pflichten des Betreibers auf Seite 13 ⚠️ Elektrik auf Seite 18

DH28BV_DE_6_fm



Intervall	Wo?	Was?	
im Bedarfsfall	Verzahnung der Spindel	Abschmieren	<p>Eine Entstehung von ungewöhnlichen Klappergeräuschen kann durch Nachfetten beseitigt werden. Die Pinole (1) bewegt sich beim Bohrvorschub mit der verzahnten Spindel (2) in der fest stehenden angetriebenen Hülse (3) nach unten oder nach oben. Die Geräusche entstehen durch das notwendige Spiel der beiden Verzahnungen von Hülse und Spindel. Das im Auslieferungszustand dort befindliche Fett ist möglicherweise verbraucht.</p>  <p>Abb. 6-4: Das Nachfetten erfolgt von oben über den Antrieb der Spindel. An der sichtbaren verzahnten Stelle der Spindel das Fett einbringen. Zu empfehlen ist ein Fett das dauerhaft innerhalb der Verzahnung verbleiben kann. Zu empfehlen ist das Fett „Staburag NBU 30 PTM“ der Firma Klüber und hat sich als Montagefett für Spielpassungen bewährt.</p>



6.6 Inspektion und Wartung DH34BV | DH40BV

Die Art und der Grad des Verschleißes hängt in hohem Maße von den individuellen Einsatz- und Betriebsbedingungen ab. Alle angegebenen Intervalle gelten deshalb nur für die jeweils genehmigten Bedingungen.

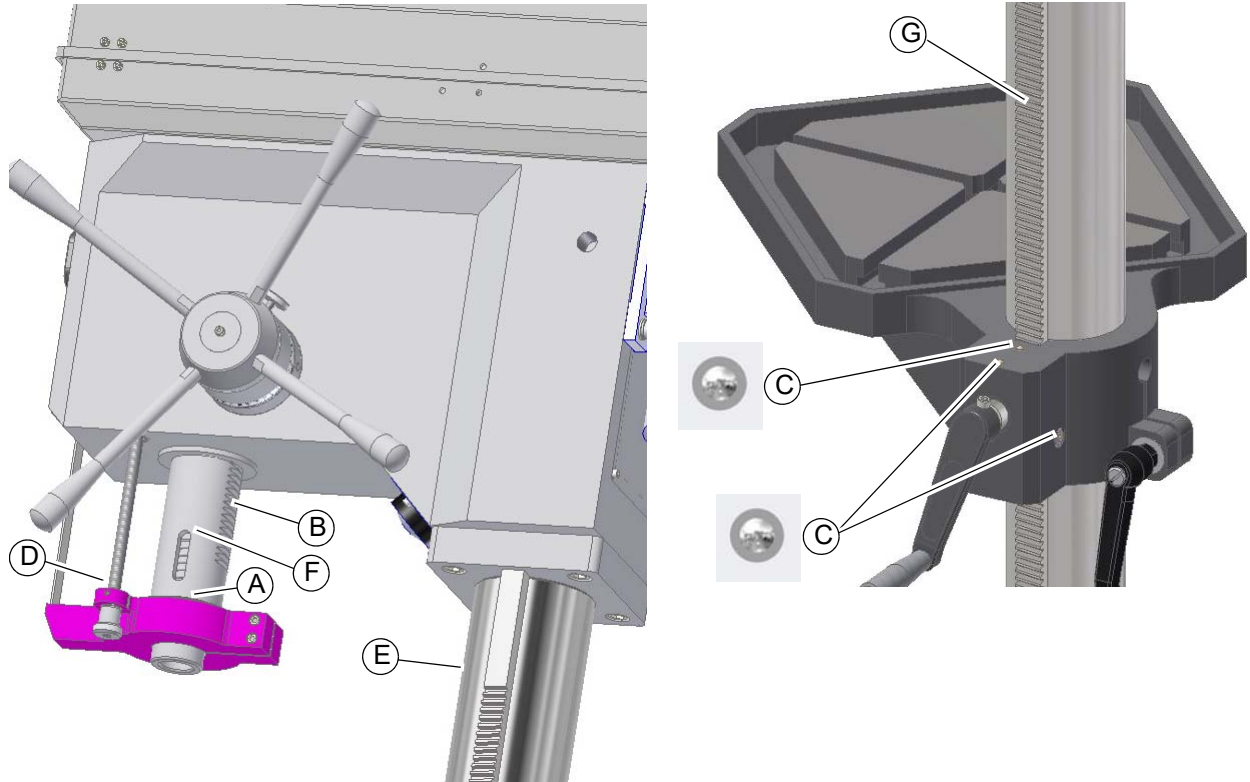
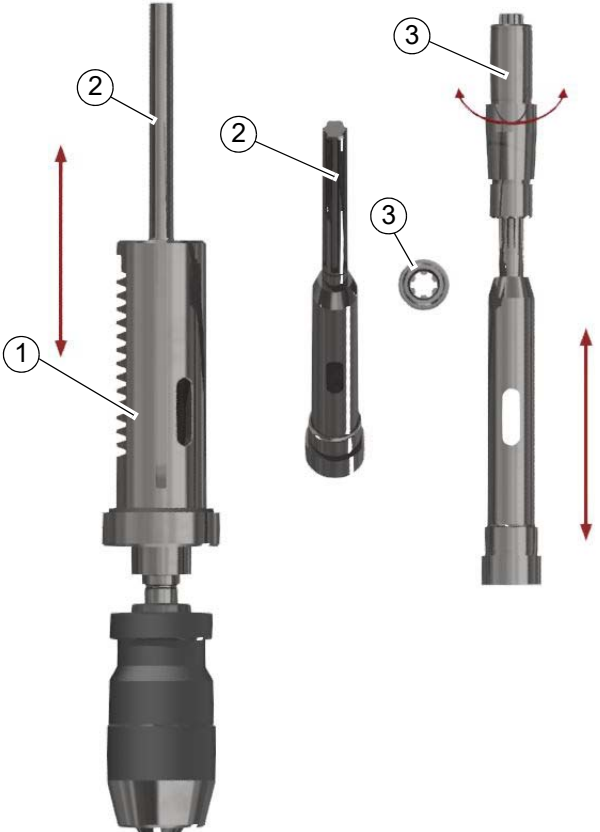


Abb.6-5: Wartungspositionen

Intervall	Wo?	Was?	
Schichtbeginn nach jeder Wartung oder Instandsetzung	Bohrmaschine	Prüfung auf äußere Beschädigungen. ⚠️ Sicherheitsüberprüfung auf Seite 15	
	A	Ölen	➔ Spindel
	B	Ölen	➔ Verzahnung Pinole
	C	Ölen	➔ Tischhalterung
alle 50 Stunden	D	Ölen	➔ Bohrtiefenanschlag
	E	Ölen	➔ Säule
	F	Fetten	➔ Pinole
	G	Fetten	➔ Zahnstange
nach betriebsseitigen Erfahrungswerten nach DGUV (BGV A3)	Elektrik	Elektrische Prüfung	⚠️ Pflichten des Betreibers auf Seite 13 ⚠️ Elektrik auf Seite 18

DH34BV_DH40BV_DE_6_fm



Intervall	Wo?	Was?	
im Bedarfsfall	Verzahnung der Spindel	Abschmieren	<p>Eine Entstehung von ungewöhnlichen Klappergeräuschen kann durch Nachfetten beseitigt werden. Die Pinole (1) bewegt sich beim Bohrvorschub mit der verzahnten Spindel (2) in der fest stehenden angetriebenen Hülse (3) nach unten oder nach oben. Die Geräusche entstehen durch das notwendige Spiel der beiden Verzahnungen von Hülse und Spindel. Das im Auslieferungszustand dort befindliche Fett ist möglicherweise verbraucht.</p>  <p>Abb. 6-6: Das Nachfetten erfolgt von oben über den Antrieb der Spindel. An der sichtbaren verzahnten Stelle der Spindel das Fett einbringen. Zu empfehlen ist ein Fett das dauerhaft innerhalb der Verzahnung verbleiben kann. Zu empfehlen ist das Fett „Staburag NBU 30 PTM“ der Firma Klüber und hat sich als Montagefett für Spielpassungen bewährt.</p>





7 Störungen

Störung	Ursache/ mögliche Auswirkungen	Abhilfe
Motor wird heiß	<ul style="list-style-type: none"> Falscher elektrischer Anschluss an 400 V-Maschinen 	<ul style="list-style-type: none">
Geräusche beim Arbeiten	<ul style="list-style-type: none"> Spindel zu wenig geschmiert Werkzeug ist stumpf oder falsch gespannt 	<ul style="list-style-type: none"> Spindel schmieren (nur im demontierten Zustand möglich) Neues Werkzeug verwenden und Spannung überprüfen (fester Sitz des Bohrers, Bohrfutters und Kegeldorns)
Bohrer „verbrennt“	<ul style="list-style-type: none"> Bohrerdrehzahl zu hoch/Vorschub zu groß Späne kommen nicht aus dem Bohrloch Bohrer stumpf Keine oder zu wenig Kühlung 	<ul style="list-style-type: none"> Andere Drehzahl wählen Bohrer öfter zurückziehen Bohrer schärfen/ neuen Bohrer verwenden Verwenden Sie Kühlmittel
Bohrerspitze läuft weg Gebohrtes Loch ist unrund	<ul style="list-style-type: none"> Harte Stelle im Werkstück Länge der Schneidspiralen/oder Winkel am Bohrer ungleich. Bohrer verbogen 	<ul style="list-style-type: none"> Neuen Bohrer verwenden
Bohrer defekt	<ul style="list-style-type: none"> Keine Unterlage verwendet. 	<ul style="list-style-type: none"> Unterlage verwenden und mit dem Werkstück festspannen
Bohrer läuft unrund oder wackelt	<ul style="list-style-type: none"> Bohrer verbogen Verschlossene Spindellager Bohrer nicht richtig eingespannt. Bohrfutter defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> Neuen Bohrer verwenden Spindellager austauschen Bohrer richtig spannen Bohrfutter auswechseln
Das Bohrfutter oder der Kegeldorn lässt sich nicht einsetzen	<ul style="list-style-type: none"> Schmutz, Fett oder Öl an der kegelförmigen Innenseite des Bohrfutters oder an der kegelförmigen Oberfläche der Bohrspindel Position des Mitnehmers in der Bohrspindel nicht beachtet. 	<ul style="list-style-type: none"> Oberflächen sorgfältig reinigen Oberflächen fettfrei halten
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> Motor falsch angeschlossen Sicherung defekt Bohrfutterschutz nicht geschlossen 	<ul style="list-style-type: none"> Von Fachkraft überprüfen lassen Bohrfutterschutz schließen
Motor überhitzt und keine Leistung	<ul style="list-style-type: none"> Motor überlastet Zu geringe Netzspannung Motor falsch angeschlossen 	<ul style="list-style-type: none"> Vorschub verringern Abschalten und von Fachkraft überprüfen lassen Von Fachkraft überprüfen lassen
Mangelhafte Arbeitsgenauigkeit	<ul style="list-style-type: none"> Ungleichmäßig schweres oder verspanntes Werkstück Ungenauere Horizontallage des Werkstückhalters 	<ul style="list-style-type: none"> Werkstück massenausgeglichen und spannungsfrei aufspannen Werkstückhalter ausrichten
Bohrpinole fährt nicht zurück	<ul style="list-style-type: none"> Spindelrückholfeder funktioniert nicht Integrierte Austreiber (nur DH 28 BV, DH 34 BV) defekt oder verklemmt. 	<ul style="list-style-type: none"> Spindelrückholfeder prüfen, ggf. ersetzen Integrierten Austreiber prüfen, ggf. ersetzen.

DHBV_DE_9_fm



Störung	Ursache/ mögliche Auswirkungen	Abhilfe
Bohrpinole lässt sich nicht nach unten bewegen. (nur DH 28 BV, DH 34 BV)	<ul style="list-style-type: none"> • Integrierter Austreiber befindet sich in Position zum Austreiben • Bohrtiefeinstellung nicht gelöst 	<ul style="list-style-type: none"> • Integrierten Austreiber herausziehen. • Bohrtiefeinstellung lösen
Werkzeug lässt sich mit dem integrierten Austreiber nicht austreiben. (nur DH 28 BV, DH 34 BV)	<ul style="list-style-type: none"> • integrierter Austreiber Position Nr. 78  „9.6 DH34BV DH40BV - Ersatzteilzeichnungen - Spare part drawings“ auf Seite 144 gebrochen, abgenutzt, defekt. • Zylinderstift Position Nr. 35  „9.6 DH34BV DH40BV - Ersatzteilzeichnungen - Spare part drawings“ auf Seite 144 gebrochen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bauteil austauschen • Bauteil austauschen
Temperatur Spindellager zu hoch	<ul style="list-style-type: none"> • Lager verschlissen • Lagervorspannung zu hoch • Arbeiten mit hoher Bohrerndrehzahl über einen längeren Zeitraum 	<ul style="list-style-type: none"> • Austauschen • Lagerluft für Festlager (Kegelrollenlager) erhöhen • Bohrerndrehzahl/Vorschub verringern
Rattern der Arbeitsspindel bei rauer Werkstückoberfläche	<ul style="list-style-type: none"> • Lagerluft zu groß • Arbeitsspindel bewegt sich auf und nieder • Spannfutter locker • Werkzeug ist stumpf • Werkstück ist lose 	<ul style="list-style-type: none"> • Lagerluft vermindern oder Lager austauschen • Lagerluft nachstellen (Festlager) • Kontrollieren, Nachziehen • Werkzeug schärfen oder erneuern • Werkstück fest einspannen



8 Anhang

8.1 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, der Entnahme von Abbildungen, der Funksendung, der Wiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege und der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwendung, vorbehalten.

Technische Änderungen jederzeit vorbehalten.

8.2 Terminologie/Glossar

Begriff	Erklärung
Austreiber	Werkzeug zum Lösen des Bohrers oder des Bohrfutters aus der Bohrspindel
Bohrfutter	Bohreraufnahme
Bohrkopf	Oberteil der Bohrmaschine
Bohrpinole	Feststehende Hohlwelle, in der die Bohrspindel läuft
Bohrspindel	Über den Motor angetriebene Welle
Bohrtisch	Auflagefläche, Aufspannfläche
Kegeldorn	Konus des Bohrers oder des Bohrfutters
Pinolenhebel	Handbedienung für den Bohrvorschub
Schnellspannbohrfutter	von Hand festspannbare Bohrreraufnahme
Werkstück	zu bohrendes Teil, zu bearbeitendes Teil
Werkzeug	Bohrer, Kegelsenker, etc.

8.3 Änderungsinformationen Betriebsanleitung

Kapitel	Kurzinformation	neue Versionsnummer
CE	CE Erklärung	1.0.1
2 + 4 + 5 + parts + CE	Maschinentyp DH40BV integriert neue EMV Richtlinie, Niederspannungsrichtlinie	1.1.0
1 + 5	erweiterte Informationen zu Prüfpflichten	1.1.0
1 + 2	Aktualisierung Gewicht DH40BV	1.1.1
parts	Neuer Tisch für DH28BV	1.1.2
3	Innerbetrieblicher Transport	1.1.3
Ersatzteilliste DH28BV	Ersatzteilliste für DH28BV eingefügt	1.1.4



8.4 Mangelhaftungsansprüche / Garantie

Neben den gesetzlichen Mangelhaftungsansprüchen des Käufers gegenüber dem Verkäufer, gewährt Ihnen der Hersteller des Produktes, die Firma OPTIMUM GmbH, Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt, keine weiteren Garantien, sofern sie nicht hier aufgelistet oder im Rahmen einer einzelnen, vertraglichen Regel zugesagt wurden.

- Die Abwicklung der Haftungs- oder Garantieansprüche erfolgt nach Wahl der Firma OPTIMUM GmbH entweder direkt mit der Firma OPTIMUM GmbH oder aber über einen ihrer Händler.
Defekte Produkte oder deren Bestandteile werden entweder repariert oder gegen fehlerfreie ausgetauscht. Ausgetauschte Produkte oder Bestandteile gehen in unser Eigentum über.
- Voraussetzung für Haftungs- oder Garantieansprüchen ist die Einreichung eines maschinell erstellten Original-Kaufbeleges, aus dem sich das Kaufdatum, der Maschinentyp und gegebenenfalls die Seriennummer ergeben müssen. Ohne Vorlage des Originalkaufbeleges können keine Leistungen erbracht werden.
- Von den Haftungs- oder Garantieansprüchen ausgeschlossen sind Mängel, die aufgrund folgender Umstände entstanden sind:
 - Nutzung des Produkts außerhalb der technischen Möglichkeiten und der bestimmungsgemäßen Verwendung, insbesondere bei Überbeanspruchung des Gerätes
 - Selbstverschulden durch Fehlbedienung bzw. Missachtung unserer Betriebsanleitung
 - nachlässige oder unrichtige Behandlung und Verwendung ungeeigneter Betriebsmittel
 - nicht autorisierte Modifikationen und Reparaturen
 - ungenügende Einrichtung und Absicherung der Maschine
 - Nichtbeachtung der Installationserfordernisse und Nutzungsbedingungen
 - atmosphärische Entladungen, Überspannungen und Blitzschlag sowie chemische Einflüsse
- Ebenfalls unterliegen nicht den Haftungs- oder Garantieansprüchen:
 - Verschleißteile und Teile, die einem normalen und bestimmungsgemäßen Verschleiß unterliegen, wie beispielsweise Keilriemen, Kugellager, Leuchtmittel, Filter, Dichtungen u.s.w.
 - nicht reproduzierbare Softwarefehler
- Leistungen, die durch Firma OPTIMUM GmbH oder einer ihrer Erfüllungsgehilfen zur Erfüllung im Rahmen einer zusätzlichen Garantie erbringen, sind weder eine Anerkennung eines Mangels noch eine Anerkennung der Eintrittspflicht. Diese Leistungen hemmen und/ oder unterbrechen die Garantiezeit nicht.
- Gerichtsstand unter Kaufleuten ist Bamberg.
- Sollte eine der vorstehenden Vereinbarungen ganz oder teilweise unwirksam und/oder nichtig sein, so gilt das als vereinbart, was dem Willen des Garantiegebers am nächsten kommt und ihm Rahmen der durch diesen Vertrag vorgegeben Haftungs- und Garantiegrenzen bleibt.

8.4.1 Außer Betrieb nehmen

VORSICHT!

Ausgediente Geräte sind sofort fachgerecht außer Betrieb zu nehmen, um einen spätem Missbrauch und die Gefährdung der Umwelt oder von Personen zu vermeiden



- **Ziehen Sie den Netzstecker.**
- **Durchtrennen Sie das Anschlusskabel.**
- **Entfernen Sie alle umweltgefährdende Betriebsstoffe aus dem Alt-Gerät.**
- **Entnehmen Sie, sofern vorhanden, Batterien und Akkus.**
- **demontieren Sie die Maschine gegebenenfalls in handhabbare und verwertbare Baugruppen und Bestandteile.**
- **führen Sie die Maschinenkomponenten und Betriebsstoffe dem dafür vorgesehenen Entsorgungswegen zu.**



8.5 Lagerung

ACHTUNG!

Bei falscher und unsachgemäßer Lagerung können elektrische und mechanische Maschinenkomponenten beschädigt und zerstört werden.

Lagern Sie die verpackten oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen.

Beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportkiste.



- zerbrechliche Waren (Ware erfordert vorsichtiges Handhaben)



- vor Nässe und feuchter Umgebung schützen ☞
Umgebungsbedingungen Temperatur auf Seite 20



- vorgeschriebene Lage der Packkiste (Kennzeichnung der Deckenfläche - Pfeile nach oben)



- maximale Stapelhöhe
Beispiel: nicht stapelbar - über der ersten Packkiste darf keine weitere gestapelt werden.



- Fragen Sie bei der Optimum Maschinen Germany GmbH an, falls die Maschine und Zubehörteile länger als drei Monate und unter anderen als den vorgeschriebenen Umgebungsbedingungen gelagert werden müssen.

8.6 Entsorgungshinweis / Wiederverwertungsmöglichkeiten:

Entsorgen Sie ihr Gerät bitte umweltfreundlich, indem Sie Abfälle nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.

Bitte werfen Sie die Verpackung und später das ausgediente Gerät nicht einfach weg, sondern entsorgen Sie beides gemäß der von Ihrer Stadt-/Gemeindeverwaltung oder vom zuständigen Entsorgungsunternehmen aufgestellten Richtlinien.

8.6.1 Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel der Maschine sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden.

Das Verpackungsholz kann einer Entsorgung oder Wiederverwertung zugeführt werden.

Verpackungsbestandteile aus Karton können zerkleinert zur Altpapiersammlung gegeben werden.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE) oder die Polsterteile aus Polystyrol (PS). Diese Stoffe können nach Aufarbeitung wiederverwendet werden, wenn Sie an eine Wertstoffsammelstelle oder an das für Sie zuständige Entsorgungsunternehmen weitergegeben werden.

Geben Sie das Verpackungsmaterial nur sortenrein weiter, damit es direkt der Wiederverwendung zugeführt werden kann.



8.6.2 Entsorgung des Altgerätes

INFORMATION

Tragen Sie bitte in Ihrem und im Interesse der Umwelt dafür Sorge, dass alle Bestandteile der Maschine nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

Beachten Sie bitte, dass elektrische Geräte eine Vielzahl wiederverwertbarer Materialien sowie umweltschädliche Komponenten enthalten. Tragen Sie dazu bei, dass diese Bestandteile getrennt und fachgerecht entsorgt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an ihre kommunale Abfallentsorgung. Für die Aufbereitung ist gegebenenfalls auf die Hilfe eines spezialisierten Entsorgungsbetriebs zurückzugreifen.



8.6.3 Entsorgung der elektrischen und elektronischen Komponenten

Bitte sorgen Sie für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorgung der Elektrobauteile.

Das Gerät enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden. Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge und Elektrische Maschinen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Als Maschinenbetreiber sollten Sie Informationen über das autorisierte Sammel- bzw. Entsorgungssystem einholen, das für Sie gültig ist.

Bitte sorgen Sie für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorgung der Batterien und/oder der Akkus. Bitte werfen Sie nur entladene Akkus in die Sammelboxen beim Handel oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

8.6.4 Entsorgung der Schmiermittel und Kühlschmierstoffe

ACHTUNG!

Achten Sie bitte unbedingt auf eine umweltgerechte Entsorgung der verwendeten Kühl- und Schmiermittel. Beachten Sie die Entsorgungshinweise Ihrer kommunalen Entsorgungsbetriebe.



INFORMATION

Verbrauchte Kühlschmierstoff-Emulsionen und Öle sollten nicht miteinander vermischt werden, da nur nicht gemischte Altöle ohne Vorbehandlung verwertbar sind.

Die Entsorgungshinweise für die verwendeten Schmierstoffe stellt der Schmierstoffhersteller zur Verfügung. Fragen Sie gegebenenfalls nach den produktspezifischen Datenblättern.



8.7 Entsorgung über kommunale Sammelstellen

Entsorgung von gebrauchten, elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsche Entsorgung gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.





8.8 Produktbeobachtung

Wir sind verpflichtet, unsere Produkte auch nach der Auslieferung zu beobachten.

Bitte teilen Sie uns alles mit, was für uns von Interesse ist:

- Veränderte Einstelldaten
- Erfahrungen mit der Bohrmaschine, die für andere Benutzer wichtig sind
- Wiederkehrende Störungen

Optimum Maschinen Germany GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26

D-96103 Hallstadt

Telefax +49 (0) 951 - 96 555 - 888

E-Mail: info@optimum-maschinen.de



EG - Konformitätserklärung

nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

Der Hersteller / Inverkehrbringer: Optimum Maschinen Germany GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D - 96103 Hallstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: Bohrmaschine

Typenbezeichnung: DH24BV | DH28BV | DH34BV | DH40BV

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie den weiteren angewandten Richtlinien (nachfolgend) - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

Beschreibung:

Handgesteuerte Bohrmaschine

Folgende weitere EU-Richtlinien wurden angewandt:

EMV-Richtlinie 2014/30/EU ; Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2015/863/EU

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 12717 Sicherheit von Werkzeugmaschinen - Bohrmaschinen

EN 60204-1 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

EN ISO 13849-1 Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen - Teil 1: Allgemeine Gestaltungsleitsätze

EN ISO 13849-2 Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen - Teil 2: Validierung

EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Kilian Stürmer, Tel.: +49 (0) 951 96555 - 800

Kilian Stürmer (Geschäftsführer)

Hallstadt, den 2022-07-01



Preface

Dear customer,

Thank you very much for purchasing a product made by OPTIMUM.

OPTIMUM metal working machines offer a maximum of quality, technically optimum solutions and convince by an outstanding price performance ratio. Continuous enhancements and product innovations guarantee state-of-the-art products and safety at any time.

Before commissioning the machine please thoroughly read these operating instructions and get familiar with the machine. Please also make sure that all persons operating the machine have read and understood the operating instructions beforehand.

Keep these operating instructions in a safe place nearby the machine.

Information

The operating instructions include indications for safety-relevant and proper installation, operation and maintenance of the machine. The continuous observance of all notes included in this manual guarantee the safety of persons and of the machine.

The manual determines the intended use of the machine and includes all necessary information for its economic operation as well as its long service life.

In the paragraph "Maintenance" all maintenance works and functional tests are described which the operator must perform in regular intervals.

The illustration and information included in the present manual can possibly deviate from the current state of construction of your machine. Being the manufacturer we are continuously seeking for improvements and renewal of the products. Therefore, changes might be performed without prior notice. The illustrations of the machine may be different from the illustrations in these instructions with regard to a few details. However, this does not have any influence on the operability of the machine.

Therefore, no claims may be derived from the indications and descriptions. Changes and errors are reserved!

Your suggestion with regard to these operating instructions are an important contribution to optimising our work which we offer to our customers. For any questions or suggestions for improvement, please do not hesitate to contact our service department.

If you have any further questions after reading these operating instructions and you are not able to solve your problem with a help of these operating instructions, please contact your specialised dealer or directly the company OPTIMUM.

Optimum Maschinen Germany GmbH

Dr.- Robert - Pflieger - Str. 26

D-96103 Hallstadt

Mail: info@optimum-maschinen.de

Internet: www.optimum-maschinen.com



1 Safety

Glossary of symbols

	provides further instructions
	calls on you to act
	enumerations

This part of the operating instructions

- explains the meaning and use of the warning notes included in these operating instructions,
- defines the intended use of the drilling machine,
- points out the dangers that might arise for you or others if these instructions are not observed,
- informs you about how to avoid dangers.

In addition to these operation instructions, please observe

- the applicable laws and regulations,
- the statutory provisions for accident prevention,
- the prohibition, warning and mandatory signs as well as the warning labels on the drilling machine.

Always keep this documentation close to the drilling machine.

1.1 Rating plates

DE Tischbohrmaschine GB Bench drilling machine ES Taladro de sobremesa FR Perceuse modèle établi IT Trapani da banco CZ Stolní vrtačka DK Table boremaskine FI Penkkiporakone GR Επιτραπέζιο Δραπάνο HU Asztali fúrógép NL Boormachine tafemodel PL Wiertarki PT Engenho de Furarde Bancada RO Masina de gaurit SE Bänkbormaskin SK Namizni vrtnali stroj TR Sütunlu Matkap	OPTIMUM® MASCHINEN - GERMANY Optimum Maschinen Germany GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt	 DH 24 BV
NO. 302 0420	4000 U/min	
0,85/1,5 kW 400 V ~50 Hz	SN J	
80 kg	Year 20	
www.optimum-maschinen.de		

DE Säulenbohrmaschine GB Upright drilling machine ES Taladro FR Perceuse IT Trapano a colonna CZ Sloupová vrtačka DK Søjleboremaskine FI Pylväsporakone GR Εμόσπεδο Δραπάνο HU Asztali fúrógép NL Boormachine PL Wiertarki PT Máquina de perfuração RU Бормашина SLO Stebni vrtnali stroj TR Sütunlu Matkap	OPTIMUM® MASCHINEN - GERMANY Optimum Maschinen Germany GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt	 DH 28 BV
NO. 302 0430	4000 U/min	
0,85/1,5 kW 400 V ~50 Hz	SN J	
160 kg	Year 20	
optimum-maschinen.de		

DE Säulenbohrmaschine GB Upright drilling machine ES Taladro FR Perceuse IT Trapano a colonna CZ Sloupová vrtačka DK Søjleboremaskine FI Pylväsporakone GR Εμόσπεδο Δραπάνο HU Asztali fúrógép NL Boormachine PL Wiertarki PT Máquina de perfuração RU Бормашина SLO Stebni vrtnali stroj TR Sütunlu Matkap	OPTIMUM® MASCHINEN - GERMANY Optimum Maschinen Germany GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt	 DH 34 BV
NO. 302 0440	4000 U/min	
1,5/2,2 kW 400 V ~50 Hz	SN J	
270 kg	Year 20	
optimum-maschinen.de		



DE Säulenbohrmaschine GB Upright drilling machine ES Taladro FR Perceuse IT Trapano a colonna CZ Sloupová vrtačka DK Søjleboremaskine FI Pylväsporakone GR Επιδαπέδιο Δράπανο HU Asztali fúrógép NL Boormachine PL Wiertarki PT Máquina de perfuração RU Бормашинá SLO Stebni vrtnali stroj TR Sütunlu Matkap	 	OPTIMUM® MASCHINEN - GERMANY Optimum Maschinen Germany GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt
DH 40BV		
NO. 302 0450	2000 U/min	
1,5/2,2 kW 400 V ~50 Hz	SN J	
275kg	Year 20	
optimum-maschinen.de		

INFORMATION

If you are unable to rectify an issue using these operating instructions, please contact us for advice:



Optimum Maschinen Germany GmbH
 Dr. Robert-Pfleger-Str. 26

D-96103 Hallstadt

Email: info@optimum-maschinen.de

1.2 Safety instructions (warning notes)

1.2.1 Classification of hazards

We classify the safety warnings into different categories. The table below gives an overview of the classification of symbols (ideogram) and the warning signs for each specific danger and its (possible) consequences.

















Symbol	Warning alert	Definition / consequence
	DANGER!	Impending danger that will cause serious injury or death to people.
	WARNING!	A danger that can cause serious injury or death.
	CAUTION!	A danger or unsafe procedure that can cause personal injury or damage to property.
	ATTENTION!	Situation that could cause damage to the drilling machine and products and other types of damage. No risk of injury to people.
	Information	Practical tips and other important or useful information and notes. No dangerous or harmful consequences for people or objects.



In case of specific dangers, we replace the pictogram with



1.2.2 Other pictograms

 <p>Warning: danger of slipping!</p>	 <p>Warning: risk of stumbling!</p>	 <p>Warning: hot surface!</p>	 <p>Warning: biological hazard!</p>
 <p>Warning: automatic start-up!</p>	 <p>Warning tilting danger!</p>	 <p>Warning: suspended loads!</p>	 <p>Caution, danger of explosive substances!</p>
 <p>Activation forbidden!</p>	 <p>Use ear protection!</p>	 <p>Read the operating instructions before commissioning!</p>	 <p>Disconnect the mains plug!</p>
 <p>Wear protective glasses!</p>	 <p>Wear protective gloves!</p>	 <p>Wear protective boots!</p>	 <p>Wear a protective suit!</p>



1.3 Intended use

WARNING!

In the event of improper use, the drilling machine

- will endanger personnel,
 - will endanger the machine and other material property of the operating company,
- the correct function of the drilling machine may be affected.**



The drilling machine is designed and manufactured to be used in a non-explosive environment. The drilling machine is designed and manufactured for holes in cold metals or other non flammable materials or that not constitute a health hazard using a rotating filing-stripping tool that has a number of grooves for collecting the filings.


If the drilling machine is used in any way other than described above, modified without the approval of the company Optimum Maschinen Germany GmbH, then the drilling machine is being used improperly.

We will not be held liable for any damages resulting from any operation which is not in accordance with the intended use.

We expressly point out that the guarantee or CE conformity will expire due to any constructive technical or procedural changes which had not been performed by the company Optimum Maschinen Germany GmbH.

It is also part of intended use that you

- observe the limits of the drilling machine,
- the operating manual is observed,
- the inspection and maintenance instructions are observed.

 Technical data on page 78

WARNING!

Extremely severe injuries.

It is forbidden to make any modifications or alternations to the operation values of the drilling machine! They could endanger the personnel and cause damage to the drilling machine.



1.4 Reasonably foreseeable misuses

Any other use other than that specified under "Intended use" or any use beyond the described use shall be deemed as non-intended use and is not permissible.

Any other use has to be discussed with the manufacturer.

It is only allowed to process metal, cold and non-inflammable materials with the drilling machine.

In order to avoid misuse, it is necessary to read and understand the operating instructions before first commissioning.

Operators must be qualified.

1.4.1 Avoiding misuse

- Use of suitable cutting tools.
- Adapting the speed adjustment and feed to the material and workpiece.
- Clamp workpieces firmly and vibration-free.

ATTENTION!

The workpiece is always to be fixed by a machine vice, jaw chuck or by another appropriate clamping tool such as for the clamping claws.





WARNING!

Risk of injury caused by workpieces flying off.

Clamp the workpiece in the machine vice. Make sure that the workpiece is firmly clamped in the machine vice resp. that the machine vice is firmly clamped on the machine table.

- Use cooling and lubricating agents to increase the durability of the tool and to improve the surface quality.
- Clamp the cutting tools and workpieces on clean clamping surfaces.
- Sufficiently lubricate the machine.
- Correctly adjust the bearing clearance and the guidings.

It is recommended:

- Insert the drill in a way that it is exactly positioned between the three clamping jaws of the quick action chuck.

When drilling make sure that

- the suitable speed is set depending on the diameter of the drill,
- the pressure must only be such that the drill can cut without load
- in case of too strong pressure the drill will get worn early or even might break resp. get jammed in the hole. If the drill gets jammed immediately stop the main motor by pressing the emergency stop button,
- for hard materials, e.g. steel, use commercial cooling / lubricating agents,
- generally always drive the turning spindle out of the workpiece.

1.5 Possible dangers caused by the drilling machine

The drilling machine is state-of-the-art.

Nevertheless, there is a residual risk as the drilling machine operates with

- at high speeds,
- rotating parts,
- electrical voltage and currents.

We have used construction resources and safety techniques to minimize the health risk to personnel resulting from these hazards.

If the drilling machine is used and maintained by personnel who are not duly qualified, there may be a risk resulting from incorrect or unsuitable maintenance of the drilling machine.

INFORMATION

Everyone involved in the assembly, commissioning, operation and maintenance must

- be duly qualified,
- strictly follow these operating instructions.

In the event of improper use

- there may be a risk to personnel,
- there may be a risk to the machine and other material values,
- the correct function of the drilling machine may be affected.

Always disconnect the drilling machine, and upright drill if cleaning or maintenance work is being carried out.

WARNING!

The drilling machine may only be used with functional safety devices.

Disconnect the drilling machine immediately, whenever you detect a failure in the safety devices or when they are not fitted!





All additional devices installed by the operator have to be equipped with the prescribed safety devices.

This is your responsibility being the operating company!

 Safety devices on page 73

1.6 Qualification of personnel

1.6.1 Target group

This manual is addressed to

- the operating companies,
- the operators,
- the maintenance personnel.

Therefore, the warning notes refer to both, operation and maintenance personnel of the drilling machine.

Determine clearly and explicitly who will be responsible for the different activities on the machine (operation, maintenance and repair).

Unclear responsibilities constitute a safety risk!

Always disconnect plug of the drilling machine from the electrical power supply. This will prevent it from being used by unauthorized persons.



The qualifications of the personnel for the different tasks are mentioned below:

Operator

The operator is instructed by the operating company about the assigned tasks and possible risks in case of improper behaviour. Any tasks which need to be performed beyond the operation in standard mode must only be performed by the operator, if so indicated in these instructions and if the operator has been expressly commissioned by the operating company.

Qualified electrician

With professional training, knowledge and experience as well as knowledge of respective standards and regulations, qualified electricians are able to perform work on the electrical system and recognise and avoid any possible dangers.

Qualified electricians have been specially trained for the working environment, in which they are working and know the relevant standards and regulations.

Qualified personnel

Thanks to professional training, knowledge and experience as well as knowledge of relevant regulations the qualified personnel is able to perform the assigned tasks and to independently recognise and avoid any possible dangers themselves.

Instructed person

Instructed persons were instructed by the operating company regarding the assigned tasks and any possible risks of improper behaviour.

1.6.2 Authorized personnel

WARNING!

Inappropriate operation and maintenance of the drilling machine constitutes a danger for the personnel objects and the environment.

Only authorized staff may operate the drilling machine!

Persons authorized to operate and maintain should be trained technical personnel and instructed by the ones who are working for the operating company and for the manufacturer.





Obligations of the operating company

- train the personnel,
- instruct the personnel in regular intervals (at least once a year) on
 - all safety standards that apply to the machine,
 - the operation,
 - generally accepted engineering standards.
- check the personnel's knowledge level,
- document the trainings/instructions,
- require personnel to confirm participation in training/instructions by means of a signature,
- check whether the personnel is working in a safety and risk-conscious manner and following the operating instructions.
- define and document the inspection deadlines for the machine in accordance with the Factory Safety Act and perform an operational risk analysis in accordance with the Work Safety Act.

Obligations of the operating company

Obligations of the operator

- have obtained a training regarding the handling of the drilling machine,
- know the function and mode of action,
- before taking the machine in operation
 - have read and understood the operating manual,
 - be familiar with all safety devices and instructions.

Obligations of the operator

Additional requirements apply for work on the following machine components:

- Electrical parts or operating agents: shall only be performed by an electrician or under the guidance and supervision of an electrician.
- Before starting work on electrical parts or operating agents, following measures are to be performed in the following order:
 - ➔ disconnect all poles
 - ➔ secure against restarting
 - ➔ check that there is no voltage

Additional requirements regarding the qualification

1.7 Operator positions

The operator's position is in front of the drilling machine.



1.8 Safety measures during operation

CAUTION!

Risk due to inhaling dusts and mist hazardous to health.

Dependent on the material which need to be processed and the used auxiliaries dusts and mist may be caused which might impair you health.

Make sure that the generated health hazardous dusts and mist are safely sucked off at the point of origin and is dissipated or filtered from the working area. To do so, use a suitable extraction unit.



CAUTION!

Risk of fire and explosion by using flammable materials or cooling lubricants.

Before processing inflammable materials (e.g. aluminium, magnesium) or using inflammable auxiliary materials (e.g. spirit) it is necessary to take additional preventive measures in order to safely avoid health risks.



1.9 Safety devices

Use the drilling machine only with properly functioning safety devices.

Stop the drilling machine immediately if there is a failure on the safety device or if it is not functioning for any reason.

It is your responsibility!

If a safety device has been activated or has failed, the drilling machine must only be used if you

- the cause of the fault has been eliminated,
- you have verified that there is no danger to personnel or objects.

WARNING!

If you bypass, remove or deactivate a safety device in any other way, you are endangering yourself and other personnel working with the drilling machine. The possible consequences are:

- injuries may occur due to workpiece or parts of workpieces flying off,
- contact with rotating parts,
- fatal electrocution,

The drilling machine machine includes the following safety devices:

- an EMERGENCY STOP push button,
- a drilling table with T-slots to fix the workpiece or a vice,
- a drill chuck guard, in order to prevent interference with the rotating tool.



WARNING!

The separating protective equipment which is made available and delivered together with the machine is designed to reduce the risk of workpieces or fractions of them which being expelled, but not to remove them completely. Always work carefully and observe the limit values of your chipping process.





1.10 Safety check

Check the drilling machine before each start-up or at least once per shift. Inform the person responsible immediately of any damage, defects or changes in the operating function.

Check all safety devices

- at the beginning of each shift (with the machine stopped),
- once a week (with the machine in operation),
- after all maintenance and repair work.

Check that prohibition, warning and information signs and the labels on the drilling machine.

- are legible (clean them, if necessary),
- are complete (replace if necessary).

INFORMATION

Organise the checks according to the following table;



General check		
Equipment	Check	OK
Protective covers	Mounted, firmly bolted and not damaged	
Signs, Markers	Installed and legible	
Date:	checked by (signature):	

Functional check		
Equipment	Check	OK
EMERGENCY-STOP push button	After actuating an EMERGENCY STOP push button the drilling machine must be switched off.	
Drill chuck protection	The drilling machine must only be switched on, if the drill chuck protection is closed. The engine must switch off when the drill chuck protection is opened during operation.	
Date:	checked by (signature):	

1.11 EMERGENCY-STOP push button

ATTENTION!

Also after actuating the EMERGENCY-STOP switch, the drilling spindle is turning - depending on the previously selected speed - for a few seconds more.



1.11.1 Main switch

In the "0" position, the lockable main switch can be secured against accidental or non-authorised switching on by means of a padlock.

The power supply is interrupted by switching off the main plug.

Except for the areas marked by the pictogram in the margin. In these areas there might be voltage, even if the main switch is switched-off.





WARNING!

Dangerous voltage even if the main switch is switched off.

The areas marked by the pictogram might contain live parts, even if the main switch is switched off.



1.12 Drilling table

Seats for T-slots are attached to the drilling table.

WARNING!

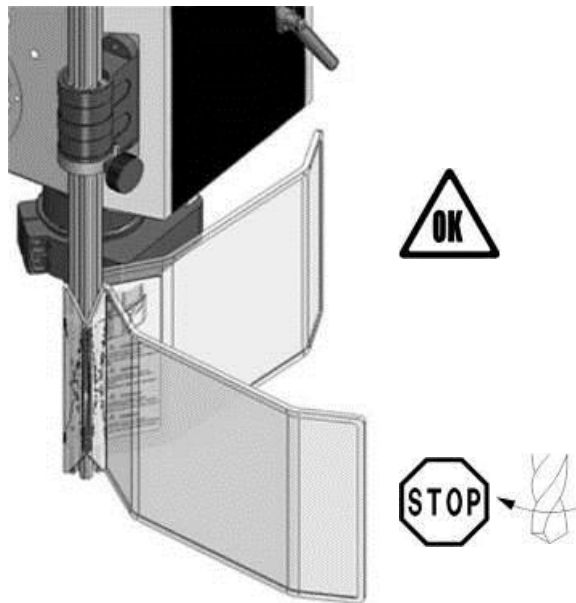
Risk of injury due to workpieces flying off at high speed. Securely fix the workpiece on the drilling table.



1.13 Drill chuck protection

Adjust the protective equipment to the correct height before you start working. To do so, detach the clamping screw, adjust the required height and re-tighten the clamping screw.

A switch is integrated in the fixture of the spindle protection which monitors that the cover is closed.



INFORMATION

You cannot start the machine if the drill chuck protection is not closed.

Img. 1-1: Drill chuck protection

1.14 Personal protective equipment

For certain work individual protection gear as protective equipment. This includes:

- Safety helmet,
- protective glasses or face guard,
- protective gloves,
- safety shoes with steel toe caps,
- ear protection.

Before starting work make sure that the required personnel protective equipment is available at the work place.

CAUTION!

Dirty or contaminated personnel protective equipment can cause illness.

Clean your personal protective equipment

- after each use,
- regularly once a week.





Personal protective equipment for special works

Protect your face and your eyes: Wear a safety helmet with facial protection when performing works where your face and eyes are exposed to hazards.



Use protective gloves when handling pieces with sharp edges.



Wear safety shoes when you assemble, disassemble or transport heavy components.



1.15 Safety during operation

We specifically point out the dangers when describing the work with and on the drilling machine.

WARNING!

Before switching on the drilling machine make sure that there are

- no dangers generated for persons,
- no objects are damaged.



Avoid any unsafe work methods:

- Make sure that nobody is endangered by your work.
- The instructions mentioned in these operating instructions have to be strictly observed during assembly, operation, maintenance and repair.
- Do not work on the drilling machine, if your concentration is reduced, for example, because you are taking medication.
- Observe the accident prevention regulations issued by your Employers Liability Insurance Association or other supervisory authorities responsible for your company.
- Inform the supervisor about all hazards or faults.
- Stay on the drilling machine until the machine completely stopped moving.
- Use the prescribed personnel protective equipment. Make sure to wear a well-fitting work suit and, if necessary, a hairnet.
- Do not use protective gloves when drilling.

1.16 Safety during maintenance

Inform the operators in good time of any maintenance and repair works.

Report all safety relevant changes and performance details of the drilling machine or their operational behaviour. Any changes must be documented, the operating instructions updated and machine operators instructed accordingly.

1.17 Disconnecting and securing the drilling machine

Switch off the drilling machine with the main switch and secure the main switch with a padlock-against unauthorised switching-on or switching-on by accident.

All machine parts as well as any dangerous voltages are switched off. Excepted are only the positions which are marked with the adjoining pictogram.



1.18 Mechanical maintenance work

Reinstall all protection and safety devices after any maintenance work once the work has been completed. This includes:

- covers,
- safety instructions and warning signs,
- grounding cables.

Check if they are working properly!



1.19 Accident report

Inform your supervisors and Optimum Maschinen Germany GmbH immediately in the event of accidents, possible sources of danger and any actions which almost led to an accident (near misses).

There are many possible causes for "near misses".

The sooner they are notified, the quicker the causes can be eliminated.

1.20 Electrical system

Have the machine and/or the electric equipment checked regularly. Immediately eliminate all defects such as loose connections, defective wires, etc.

A second person must be present during work on live components to disconnect the power in the event of an emergency. Disconnect the machine immediately if there is a malfunction in the power supply!

Comply with the required inspection intervals in accordance with the factory safety directive, operating equipment inspection DGUV, formerly BVG.

The operator of the machine must ensure that the electrical systems and operating equipment are inspected with regards to their proper condition, namely,

- by a qualified electrician or under the supervision and direction of a qualified electrician, prior to initial commissioning and after modifications or repairs, prior to recommissioning
- and at certain intervals.

The deadlines must be set so that arising, foreseeable defects can be detected in time.

The relevant electro-technical rules must be followed during the inspection.

The inspection prior to initial commissioning is not required if the operator receives confirmation from the manufacturer or installer that the electrical systems and operating equipment comply with the accident prevention regulations, see conformity declaration.

Permanently installed electrical systems and operating equipment are considered constantly monitored if they are continually serviced by qualified electricians and inspected by means of measurements in the scope of operation (e.g. monitoring the insulation resistance).

1.21 Inspection deadlines

Define and document the inspection deadlines for the machine in accordance with the Factory Safety Act and perform an operational risk analysis in accordance with the Work Safety Act. Also use the inspection intervals in the maintenance section as reference values.



2 Technical data

The following information represents the dimensions and indications of weight and the manufacturer's approved machine data for following stated machines.

DH 24 BV	DH 28 BV	DH 34 BV	DH 40 BV
2.1 Electrical connection			
3x400V ~50 Hz	3x400V ~50 Hz	3x400V ~50 Hz	3x400V ~50 Hz
2.2 Power drive motor			
2-stage motor ~ 50 Hz connection			
0.85 KW at 2000 min ⁻¹ , 230V 1.5 kW at 4000 min ⁻¹ , 400V	0.85 KW at 2000 min ⁻¹ , 230V 1.5 kW at 4000 min ⁻¹ , 400V	1.5 KW at 2000 min ⁻¹ , 230V 2.2 kW at 4000 min ⁻¹ , 400V	1.5 KW at 1000 min ⁻¹ , 230V 2.2 kW at 2000 min ⁻¹ , 400V
2-stage motor ~ 60 Hz connection			
0.85 KW at 2400 min ⁻¹ , 230V 1.5 kW at 4800 min ⁻¹ , 400V	0.85 KW at 2400 min ⁻¹ , 230V 1.5 kW at 4800 min ⁻¹ , 400V	1.5 KW at 2400 min ⁻¹ , 230V 2.2 kW at 4800 min ⁻¹ , 400V	1.5 KW at 1200 min ⁻¹ , 230V 2.2 kW at 2400 min ⁻¹ , 400V
2.3 Drilling capacity in steel			
St 37 (S235JR, 1.0038)			
24mm	28mm	36mm	40mm
2.4 Spindle seat			
MT2	MT3	MT4	
2.5 T-slots - size			
Drilling table 14mm	Drilling table 14mm	Drilling table 14mm	
-	Machine foot 14mm	Machine foot 14mm	
2.6 Table size			
300 x 280mm	340 x 360mm	420 x 400mm	
2.7 Spindle stroke			
85mm	105mm	160mm	
2.8 Throat depth			
165mm	200mm	285mm	
2.9 Machine height			
1000mm	1780mm	1960mm	
2.10 Column diameter			
80mm	92mm	115mm	



DH 24 BV	DH 28 BV	DH 34 BV	DH 40 BV
2.11 Distance spindle - table			
max. 515mm	max. 860mm	max. 790mm	
2.12 Dimensions machine foot			
447 x 300mm	527 x 350mm	637 x 400	
2.12.1 Working surface machine foot			
280 x 260mm	320 x 320mm	390 x 400mm	
2.13 Weight of machine [kg]			
115kg	152kg	270kg	275kg
2.14 Spindle speeds (Motor + Gear) ~ 50 Hz			
300 - 4,000 min ⁻¹	300 - 4,000 min ⁻¹	300 - 4,000 min ⁻¹	150 - 2,000 min ⁻¹
2.15 Spindle speeds (Motor + Gear) ~ 60 Hz			
330 - 4,800 min ⁻¹	330 - 4,800 min ⁻¹	330 - 4,800 min ⁻¹	180 - 2,400 min ⁻¹
Speed steps			
2	2	2	2
2.16 Environmental conditions temperature			
5 - 35 °C			
Relative humidity 25 - 80%			

Emissions

The generation of noise emitted by the drilling-milling machine is 76 to 80 dB(A). The sound power level is 88 to 92 dB(A). If the drilling machine is installed in an area where various machines are in operation, the noise exposure (immission) on the operator of the drilling machine at the working place may exceed 80 dB(A).

INFORMATION

This numerical value was measured on a new machine under the operating conditions specified by the manufacturer. The noise behaviour of the machine might change depending on the age and wear of the machine. Furthermore, the noise emission also depends on production engineering factors, e.g. speed, material and clamping conditions.



INFORMATION

The specified numerical value represents the emission level and does not necessarily a safe working level.

Though there is a dependency between the degree of the noise emission and the degree of the noise disturbance it is not possible to use it reliably to determine if further precaution measures are required or not.

The following factors influence the actual degree of the noise exposure of the operator:

- **Characteristics of the working area, e.g. size or damping behaviour,**
- other noise sources, e.g. the number of machines,
- other processes taking place in proximity and the period of time, during which the operator is exposed to the noise.





Furthermore, it is possible that the admissible exposure level might be different from country to country due to national regulations. This information about the noise emission should, however, allow the machine operator to evaluate the hazards and risks more easily.

CAUTION!

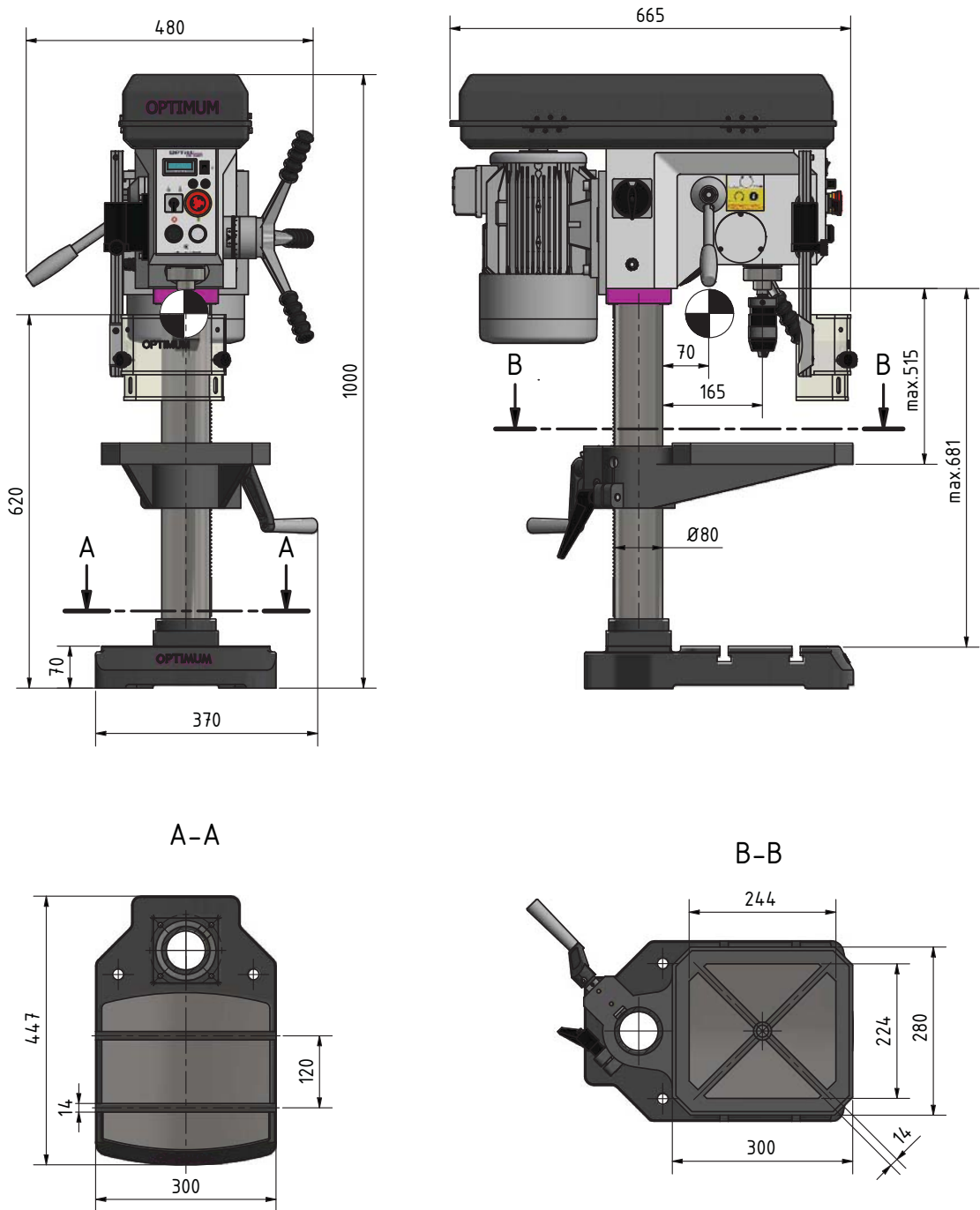
Depending on the overall noise exposure and the basic threshold values, machine operators must wear appropriate hearing protection.


We generally recommend the use of noise protection and hearing protection.





2.16.1 Dimensions DH24BV



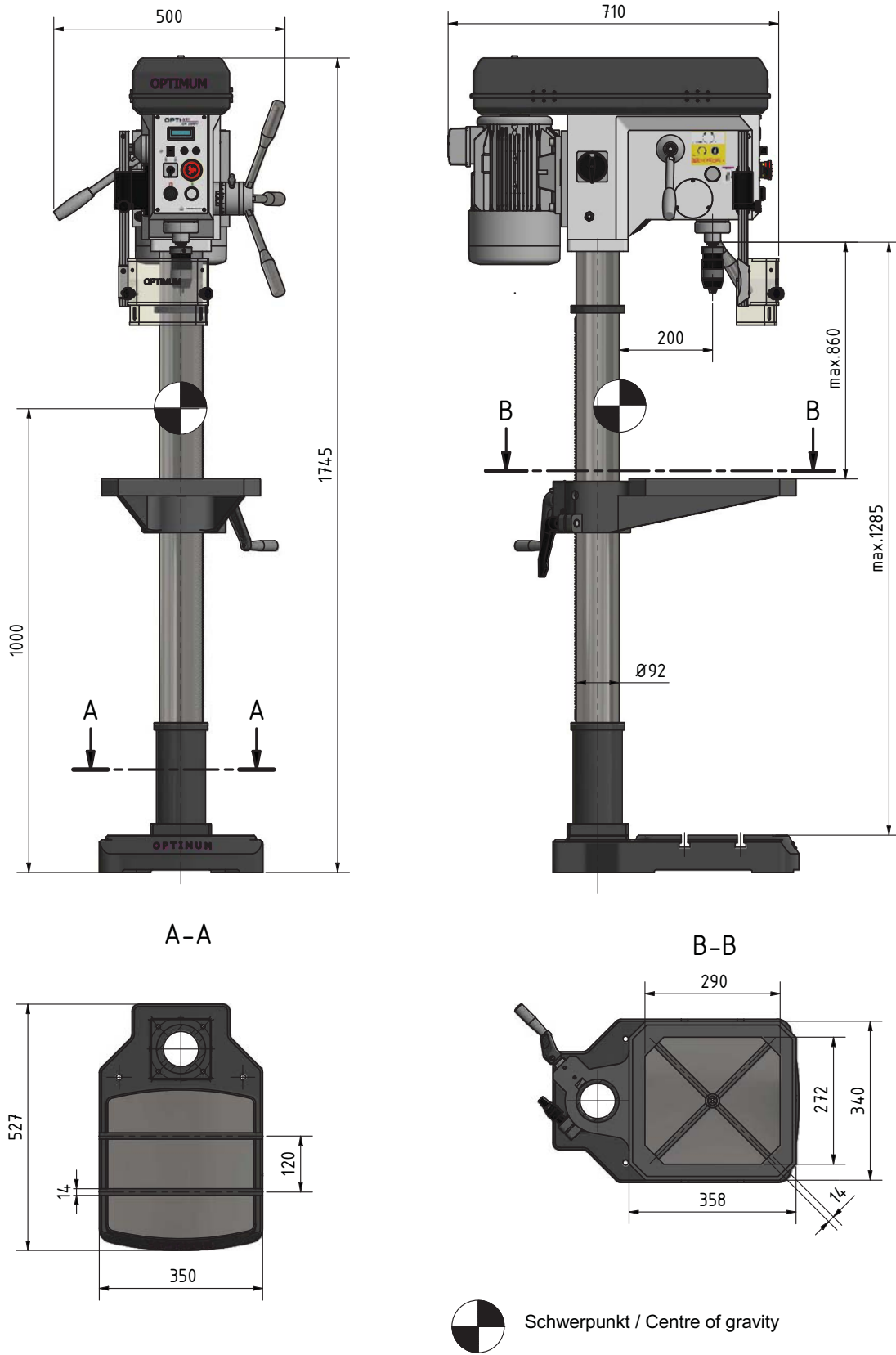
 Schwerpunkt / Centre of gravity

DH24BV_GB_2.fm

Img.2-1: Dimensions DH24BV



2.16.2 Dimension DH28BV

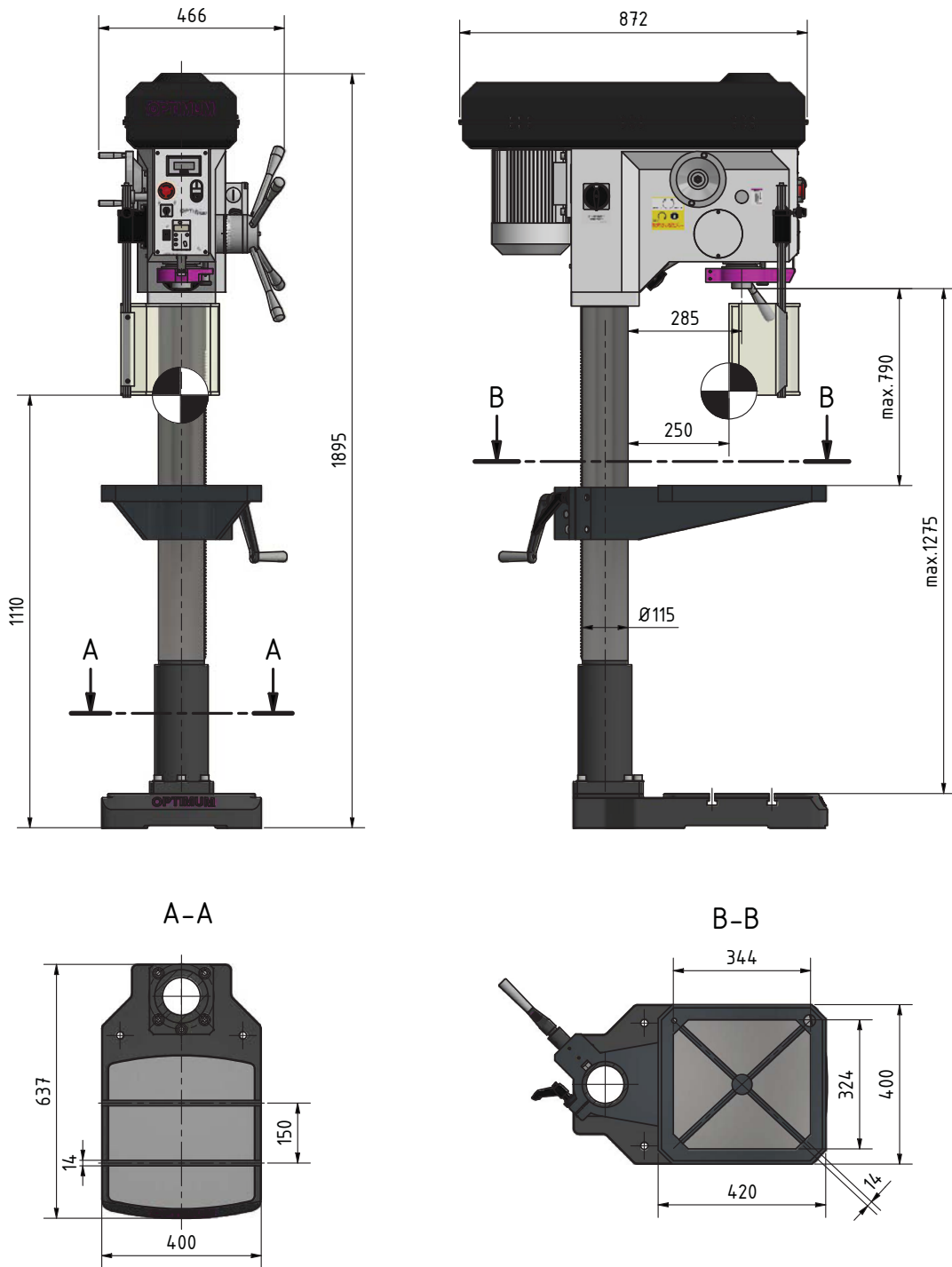



Img.2-2: Dimension DH28BV

DH28BV_GB_2.fm



2.17 Dimensions DH34BV



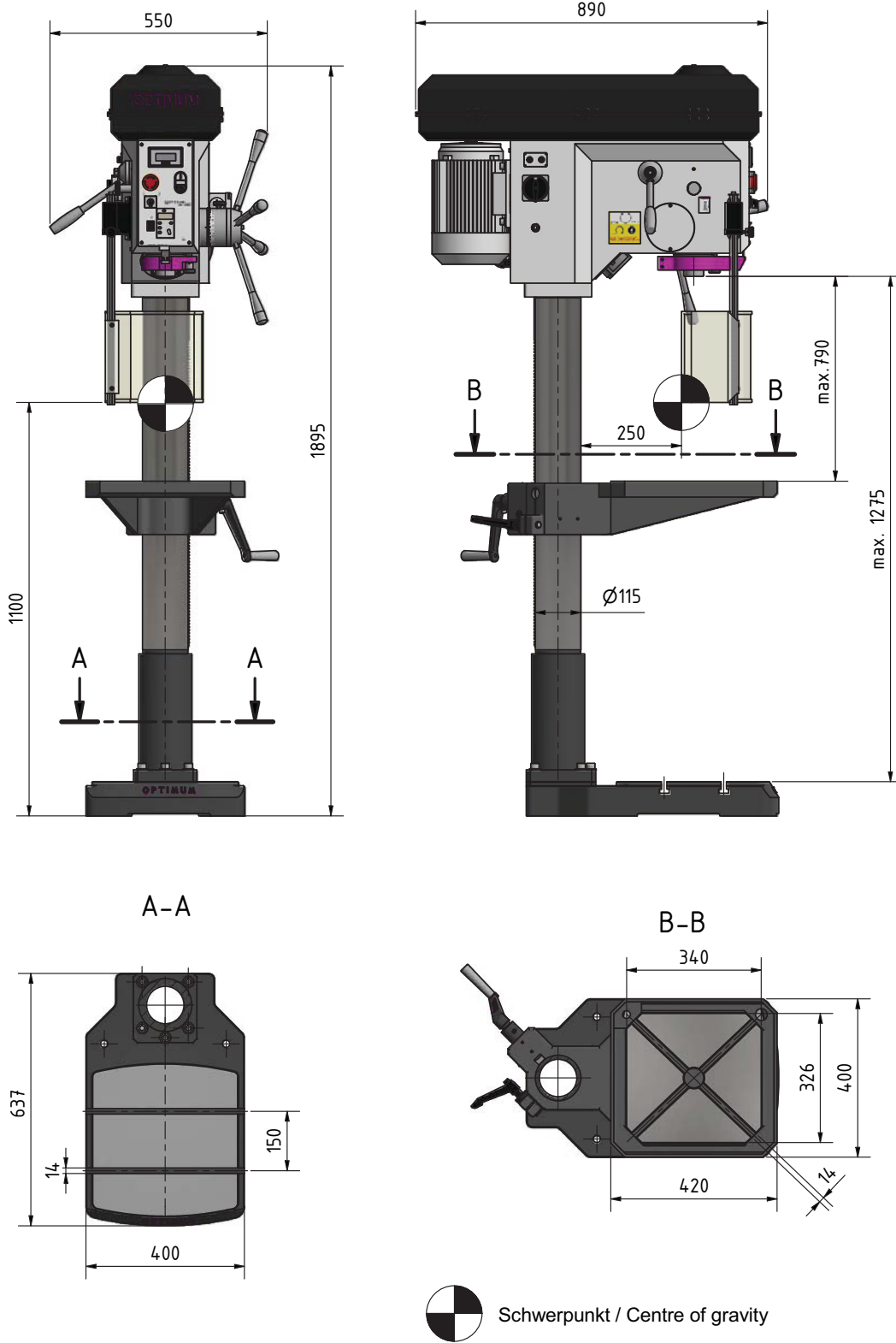
 Schwerpunkt / Centre of gravity

DH34BV_GB_2.fm

Img.2-3: Dimensions DH34BV



2.18 Dimensions DH40BV

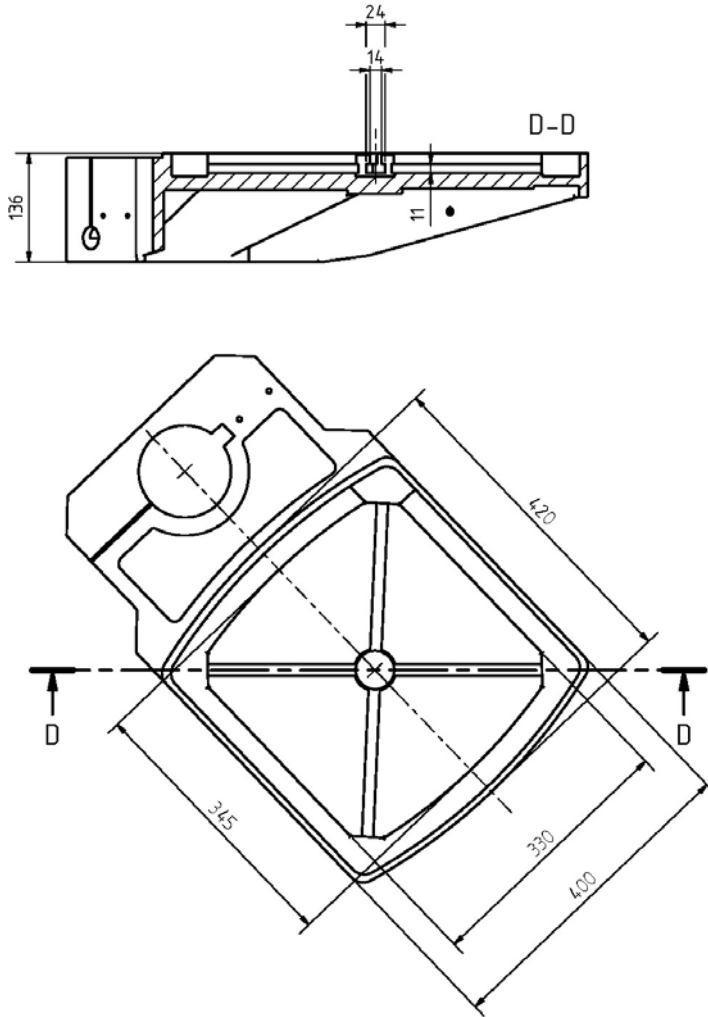


Img. 2-4: Dimensions DH40BV

DH40BV_GB_2.fm



2.18.1 Dimensions drilling table DH34BV | DH40BV



Img.2-5: Drilling table



3 Delivery, interdepartmental transport, assembly and commissioning

3.1 Notes on transport, installation, commissioning

Improper transport, installation and commissioning is liable to accidents and can cause damage or malfunctions to the machine for which we do not assume any liability or guarantee.

Transport the scope of delivery secured against shifting or tilting with a sufficiently dimensioned industrial truck or a crane to the installation site.

WARNING!

Severe or fatal injuries may occur if parts of the machine tumble or fall down from the forklift truck or from the transport vehicle. Follow the instructions and information on the transport box.



Note the total weight of the machine. The weight of the machine is indicated in the "Technical data" of the machine. When the machine is unpacked, the weight of the machine can also be read on the rating plate.

Only use transport devices and load suspension gear that can hold the total weight of the machine.

WARNING!

The use of unstable lifting and load suspension equipment that might break under load can cause severe injuries or even death. Check that the lifting and load suspension gear has sufficient load-bearing capacity and that it is in perfect condition.



Observe the accident prevention regulations issued by your Employers Liability Insurance Association or other competent supervisory authority, responsible for your company. Fasten the loads properly.

3.1.1 General risks during internal transport

WARNING: TILTING DANGER!

The machine may be lifted unsecured by a maximum of 2 cm.

Employees must be outside the danger zone, i.e. the reach of the load.

Warn employees and advise them of the hazard.

Machines may only be transported by authorized and qualified persons. Act responsibly during transport and always consider the consequences. Refrain from daring and risky actions.

Gradients and descents (e.g. driveways, ramps and the like) are particularly dangerous. If such passages are unavoidable, special caution is required.

Before starting the transport check the transport route for possible danger points, unevenness and faults.

Danger points, unevenness and disturbance points must be inspected before transport. The removal of danger spots, disturbances and unevenness at the time of transport by other employees leads to considerable dangers.

Careful planning of interdepartmental transport is therefore essential.





3.2 Transportation to the installation site

ATTENTION!

The drilling machine is lifted and transported at the drilling head or at the load suspension points of the packaging using a suitable hoisting device.

Make sure that the housing of the pulleys is not getting damaged when suspending the load without packaging. Use squared timber in order to keep the lifting slings away from the housing of the pulleys.



ATTENTION!

Make sure that the load suspension point is balanced (centre of gravity).

- Disassemble the fixing screws which are used to fix the machine in the packaging.
- Lift the drilling machine carefully from the pallet of the packaging by means of a crane and a forklift truck.



3.3 Installation and assembly

3.3.1 Requirements regarding the installation site

Organize the working area around the drilling machine according to the local safety regulations.

INFORMATION

In order to attain good functionality and a high processing accuracy as well as a long service life of the machine, the place of installation should fulfil certain criteria.

Please observe the following points:

- The device must only be installed and operated in a dry and well-ventilated place.
- Avoid places nearby machines generating chips or dust.
- The installation site must be free from vibrations also at a distance of presses, planing machines, etc.
- The substructure must be suitable for machines. Also make sure that the floor has sufficient load bearing capacity and is level.
- The ground must be prepared in a way that potential coolants cannot penetrate the floor.
- Any parts sticking out such as stops, handles, etc. have to be secured by measures taken by the customer if necessary in order to avoid endangering persons.
- Provide sufficient space for the personnel preparing and operating the machine and transporting the material.
- Also make sure the machine is accessible for setting and maintenance works.
- Provide for sufficient backlight (Minimum value: 500 lux, measured at the tool tip). At lower illumination intensities, additional illumination has to be ensured e.g. by means of a separate workplace lamp.



INFORMATION

The main switch of the drilling-milling machine must be freely accessible.

3.3.2 Assembly

WARNING!

Danger of crushing and overturning.

The drilling machine must be installed by at least 2 people.





3.4 Installation

- Check the horizontal orientation of the base of the drilling machine with a spirit level.
- Check that the foundation has sufficient floor-load capacity and rigidity. Place the drilling machine on the provided underground.
- Fix the drilling machine in the provided through-holes on the machine foot.

WARNING!

The condition of the underground and the fixing type of the machine foot to the underground must be in a way that it can bear the loads of the drilling machine. The underground must be level. Check the horizontal orientation of the base of the drilling machine with a spirit level.



3.5 Fixing

In order to provide for the necessary stability of the drilling machine connect the drilling machine with its foot to the substructure. We recommend you to use shear connector cartridges resp. heavy-duty anchors.

- Fix the foot of the geared drill to the substructure with the provided through-holes.

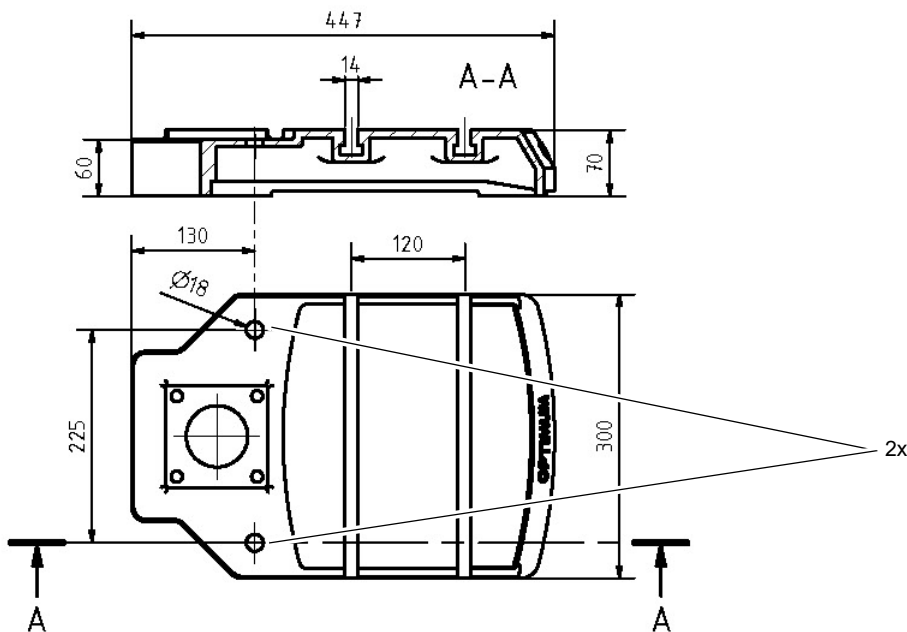
ATTENTION!

Tighten the fixing screws of the drilling machine only as much that it is safely fixed and cannot break away or tilt over.

If the fixing screws are too tight in particular in connection with an uneven substructure it may result in a broken stand.



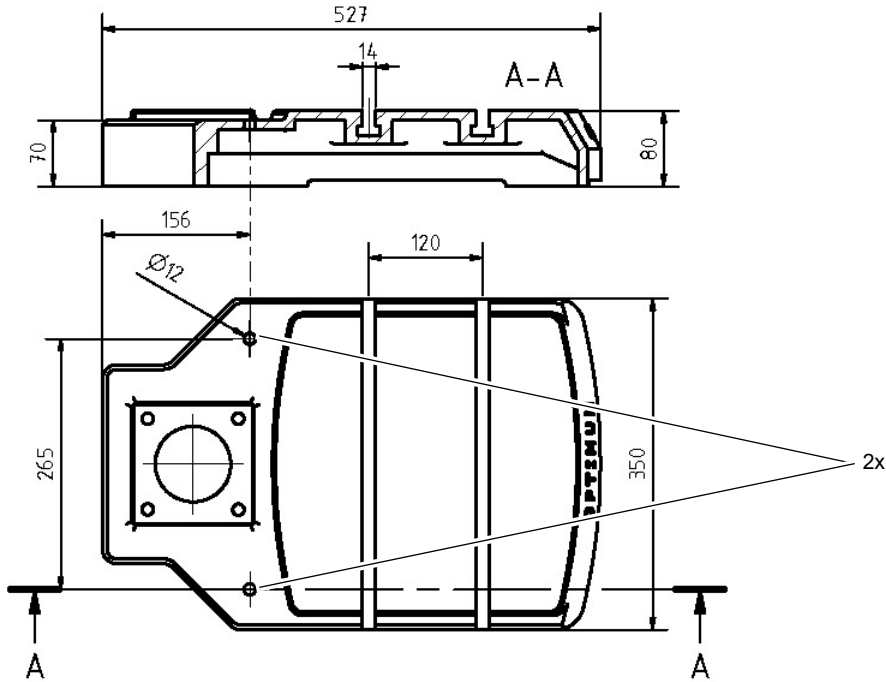
3.6 Fixture DH24BV



Img.3-1: Marking of the fixing points on the DH24BV

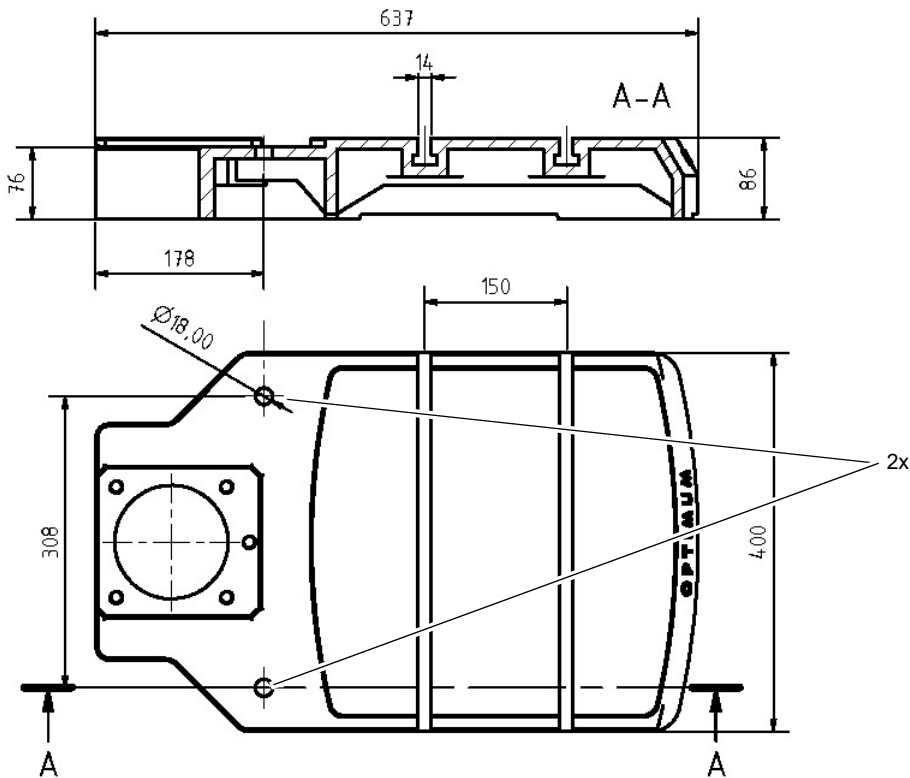


3.7 Fixture DH28BV



Img.3-2: Marking of the fixing points on the DH28BV

3.8 Fixture DH34BV

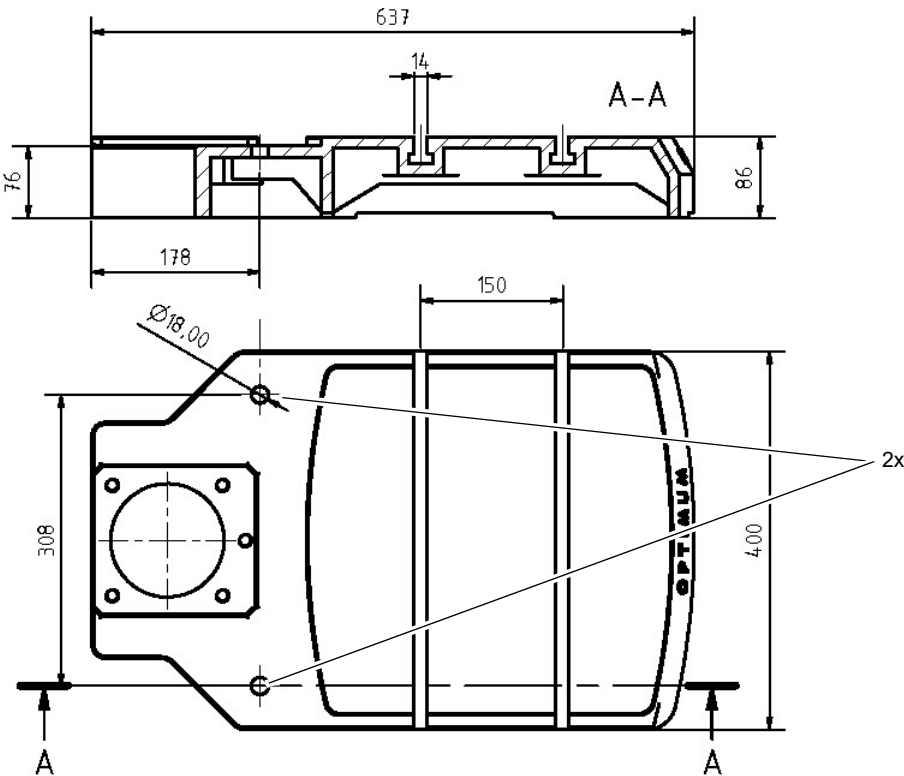


Img.3-3: Marking of the fixing points on the DH34BV

DHBV_GB_3.fm



3.9 Fixture DH40BV



Img.3-4: Marking of the fixing points on the DH40BV

3.10 First commissioning

ATTENTION!

Before commissioning the machine, check all screws, fixtures and/or safety devices and tighten up the screws if necessary!



WARNING!

Risk by using improper tool holders or operating them at inadmissible speeds.

Only use the tool holders (e.g. drill chuck) which were delivered with the machine or which are offered as optional equipment by OPTIMUM.

Only use tool holders in the intended admissible speed range.

Tool holders may only be modified in compliance with the recommendation of OPTIMUM or of the manufacturer of the clamping devices.



WARNING!

When first commissioning the drilling machine by inexperienced personnel you endanger people, the machine and the equipment.

We do not accept any liability for damages caused by incorrectly performed commissioning.

☞ „Qualification of personnel“ auf Seite 71



3.10.1 Power supply

CAUTION!

Lay the connection cable of the machine so that a stumble of persons is prevented.



DHBV_GB_3.fm



- Connect the electrical supply cable.
- Check the fusing (fuse) of your electrical supply according to the technical instructions regarding the total connected power of the drilling machine.

ATTENTION!

Imperatively make sure that all 3 phases (L1, L2, L3) are correctly connected. Most motor defects result of wrong connections. For instance if a motor phase is not correctly clamped or connected to the neutral conductor (N). Effects may be as follows:



- The motor is getting hot very rapidly.
- Increased motor noises.
- The motor has no power.

ATTENTION!

Make sure that the direction of rotation of the drive motor is correct. The switch position of the rotation selector switch for right-handed rotation (R) has to turn the drill spindle clockwise.



If necessary exchange the two phase connections.

If necessary, exchange two phase connections. The guarantee will become null and void if the machine is connected incorrectly.

3.10.2 Warming up the machine**ATTENTION!**

If the drilling machine and in particular the drilling spindle is immediately operated at maximum load when it is cold it may result in damages.



If the machine is cold, e.g. directly after having transported the machine, it should be warmed up at a spindle speed of only 500 1/min for the first 30 minutes.



4 Operation


4.1 Safety

Commission the machine only under the following conditions:

- The machine is in proper working order.
- The machine is used as prescribed.
- The operating manual is followed.
- All safety devices are installed and activated.

All failures should be eliminated immediately. Stop the machine immediately in the event of any anomaly in operation and make sure it cannot be started up accidentally or without authorization.

Notify the person responsible immediately of any modification.

 Safety during operation on page 76

4.2 Cooling

CAUTION!

Danger of injury due to brushes getting caught or pulled in. Use a spray gun or a washing bottle for cooling.



The friction generated during rotation can cause the edge of the tool to become very hot.

The tool should be cooled during the drilling process. Cooling the tool with a suitable cooling lubricant ensures better working results and a longer edge life of the tools. Use a spray gun or a squeeze bottle for cooling the tool.

INFORMATION

Use a water-soluble and non-pollutant drilling emulsion as a cooling agent. This can be acquired from authorised distributors.

Make sure that the cooling agent is being collected.

Respect the environment when disposing of any lubricants and coolants.

Follow the manufacturer's disposal instructions.



4.3 Before starting work

Before starting work, select the desired speed. It is depending on the used drilling diameter and on the material.

INFORMATION

The data of the speed tables are guide values. In some cases it may be advantageous to increase or decrease these values.

When drilling a cooling or lubricating agent should be used.

For stainless materials do not center as the material would compact and the drill bit will become rapidly blunt.

The workpieces need to be tensed inflexibly and stably (vice, screw clamp).



WARNING!

For drilling jobs, it is necessary to clamp the workpiece firmly to prevent the bit catching on the pieces. A machine vice or clamping claws is a suitable clamping device.



Put a wooden or plastic board beneath the workpiece to avoid drilling through to the work table, vice, etc.



If required, adjust the desired drilling depth by means of the drilling depth stop in order to obtain a uniform drilling depth.

Please make sure to use a suitable dust suction when treating wood since wood dust may be health hazardous. Wear a suitable dust mask when performing works at which dust is generated.

4.4 During work

The spindle sleeve is advanced by means of the star wheel. Make sure that the feed is constant and not too fast.

The spindle sleeve is returned to its initial position by the return spring.

WARNING!

Seizing of clothes and / or hair.

- **Make sure to wear well-fitting work during drilling work.**
- **Do not use gloves.**
- **If necessary, use a hairnet.**



CAUTION!

Danger of bumps from the levers on the star wheel.

Do not release the star wheel when repositioning the drilling spindle sleeve.

Pull back the drilling spindle sleeve by hand.



CAUTION!

Danger of crushing. Do not place your hand between the drilling head and the spindle sleeve.



INFORMATION

The smaller the bit the more easily it may break.

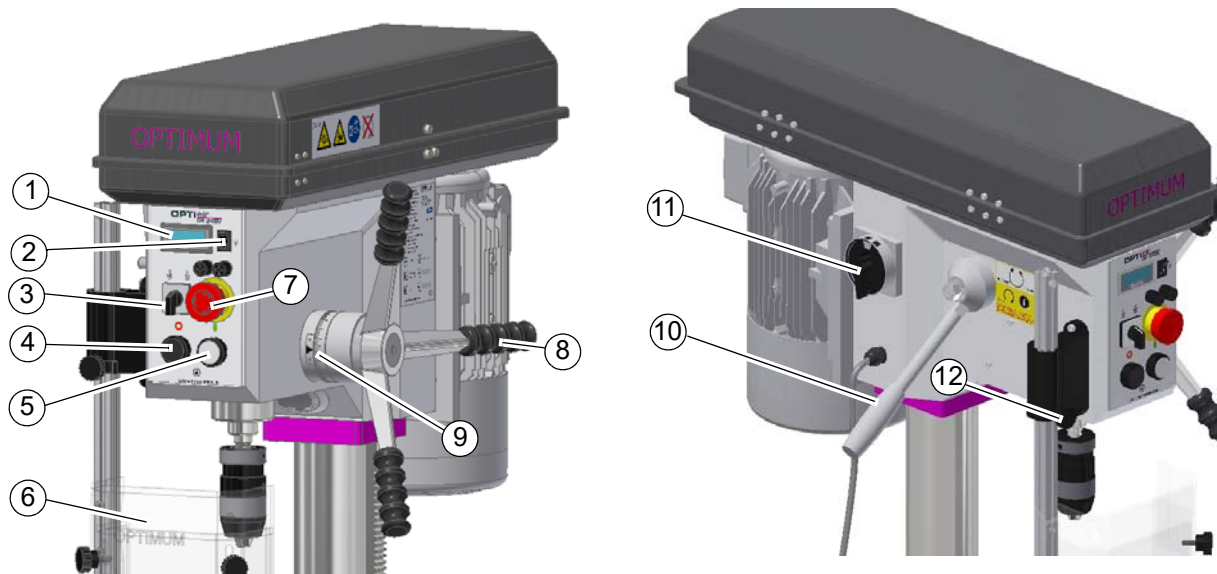
In the case of deep drilling, remove the bit from time to time to remove filings from the drill. Add a few drops of oil to reduce friction and prolong the service life of the bit.





4.5 Operation DH24BV

4.5.1 Control and indicating elements



Img.4-1: Control and indicating elements DH24BV

Pos.	Designation	Pos.	Designation
1	Digital display speed	7	EMERGENCY STOP push button
2	Switch machine lamp	8	Spindle sleeve lever
3	Step switch and rotation direction switch	9	Scale drill depth
4	Turn off the push button spindle turn	10	Handwheel speed change
5	Turn on the push button spindle turn	11	Main switch
6	Drill chuck protection	12	Clamping screw height adjustment Drill chuck protection

CAUTION!

Only press the emergency-stop button in a genuine emergency. You should not use the emergency-stop button to stop the machine during normal operation.





4.5.2 Speed change

ATTENTION!

A change of the speed while the drilling spindle is stopped results in damages of the variable speed gear. Only change the speed while the drilling spindle is turning.




The drilling-machine is equipped with a motor with an infinitely variable mechanic gear. The V-belt of the infinitely variable V-belt gear is positioned at the desired V-belt diameter using the handwheel (10) while the drilling spindle is turning. Thus the speed is changed. The lower the spindle speed while adjusting, the more difficult it is to turn the handwheel.



Img.4-2: Control elements DH24BV - speed

4.5.3 Drilling

The following steps are necessary in order to carry out a proper drilling process:

- Select the speed which is suitable for the used drill diameter and for the material which needs to be manufactured.  Determining the cutting speed and the speed on page 106
- Lower the drill by means of the spindle sleeve lever (8) until the drill tip comes into contact with the workpiece.
- Set the scale drilling depth to zero (9).
- Switch on the drill spindle (4) and actuate the spindle sleeve lever for the manual feed (8).



4.5.4 Releasing the tool from the spindle seat

WARNING!

Switch off the drilling machine by pushing the main switch.

- Set the main switch to "0".
- Turn the drilling spindle as far as necessary until the opening of the spindle sleeve and drilling spindle are superposed.
- Hold the tool with the hand.
- Release the tool from the drilling spindle using a drill drift (15).
- Hold the tool with the hand and take it out of the seat.

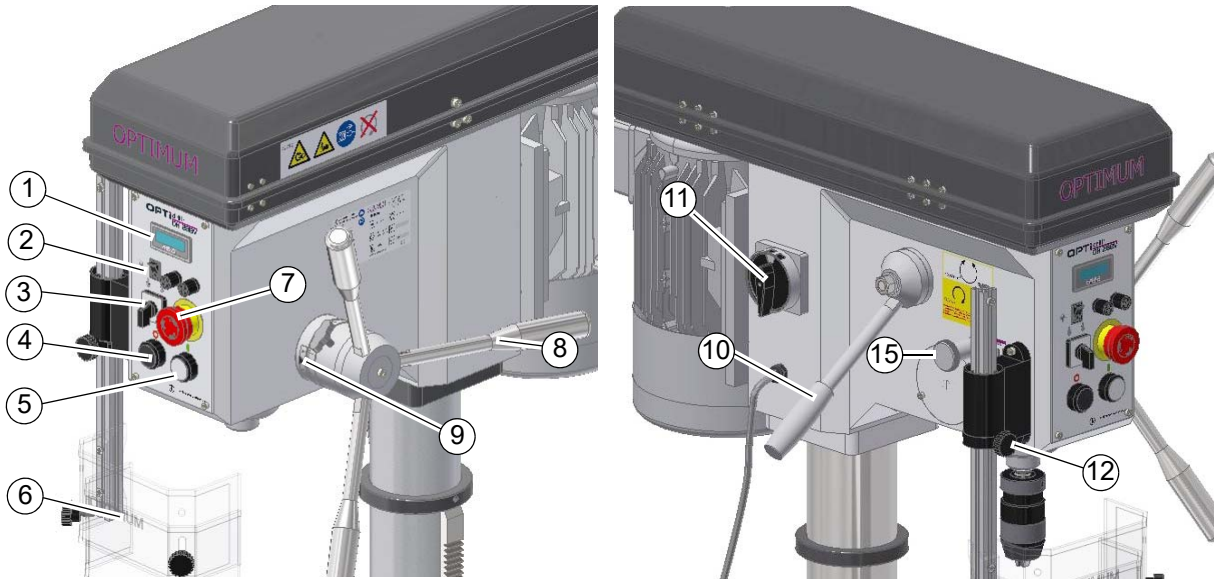


Img. 4-3: Control elements DH24BV -Tool removal



4.6 Operation DH28BV

4.6.1 Control and indicating elements



Img.4-4: Control and indicating elements DH28BV

Pos.	Designation	Pos.	Designation
1	Digital display speed		
2	Switch machine lamp	8	Spindle sleeve lever
3	Step switch and rotation direction switch	9	Scale drill depth
4	Turn off the push button spindle turn	10	Handwheel speed change
5	Turn on the push button spindle turn	11	Main switch
6	Drill chuck protection	12	Clamping screw height adjustment Drill chuck protection
7	EMERGENCY STOP push button	15	Integrated drill drift

CAUTION!

Only press the emergency-stop button in a genuine emergency. You should not use the emergency-stop button to stop the machine during normal operation.





4.6.2 Speed change

ATTENTION!

A change of the speed while the drilling spindle is stopped results in damages of the variable speed gear. Only change the speed while the drilling spindle is turning.



The drilling-machine is equipped with a motor with an infinitely variable mechanic gear. The V-belt of the infinitely variable V-belt gear is positioned at the desired V-belt diameter using the handwheel (10) while the drilling spindle is turning. Thus the speed is changed. The lower the spindle speed while adjusting, the more difficult it is to turn the handwheel.



Img.4-5: Control elements DH28BV - speed

4.6.3 Drilling

The following steps are necessary in order to carry out a proper drilling process:

- Select the speed which is suitable for the used drill diameter and for the material which needs to be manufactured. Determining the cutting speed and the speed on page 106
- Lower the drill by means of the spindle sleeve lever (8) until the drill tip comes into contact with the workpiece.
- Set the scale drilling depth to zero (9).
- Switch on the drill spindle (4) and actuate the spindle sleeve lever for the manual feed (8).

4.7 Releasing the tool from the spindle seat

4.7.1 With drill drift

WARNING!

Switch off the drilling machine by pushing the main switch.





- Set the main switch to "0".
- Turn the drilling spindle as far as necessary until the opening of the spindle sleeve and drilling spindle are superposed.
- Hold the tool with the hand.
- Release the tool from the drilling spindle using a drill drift (16).
- Hold the tool with the hand and take it out of the seat.



Img.4-6: Control elements DH28BV -Tool removal

4.7.2 With integrated drill drift

WARNING!

Switch off the drilling machine by pushing the main switch.

ATTENTION!

The tool and/or the drill chuck will fall down. Hold the tool or the drill chuck firmly tight while ejecting it.

ATTENTION!

Do not try to eject the tool in an intermediate position. This may result in a damage of the integrated drill drift.

With the below described procedure the taper mandrel is being loosened from the drilling spindle.



Img.4-7: Disassembly with integrated drill drift

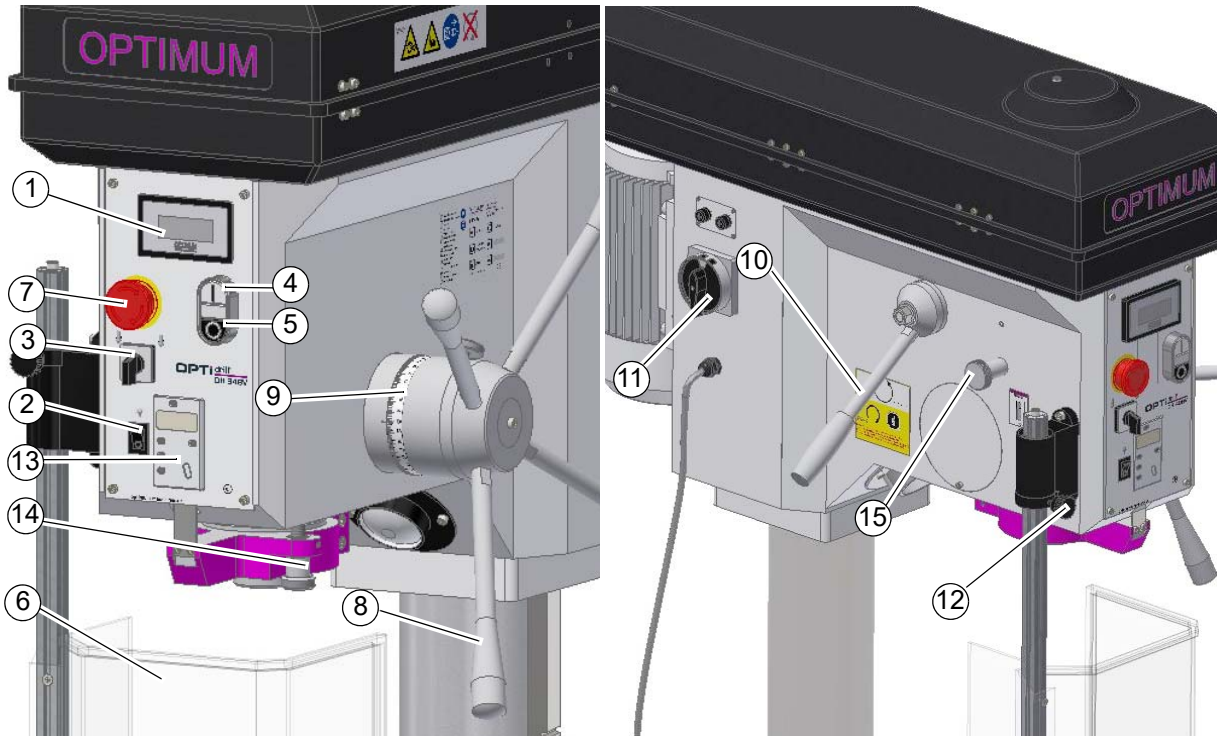
- Set the main switch (11) to "0".
- Move the spindle sleeve as far downward or upward until the locking bolt (15) can be inserted.
- Move the locking bolt (15) as far as necessary until the locking bolt is completely engaged.
- Press the spindle sleeve lever with a rapid and powerful movement upwards.
 - The taper mandrel is pressed out of the drill spindle.





4.8 Operation DH34BV | DH40BV

4.8.1 Control and indicating elements



Img.4-8: Control and indicating elements

Pos.	Designation	Pos.	Designation
1	Digital display speed	9	Scale drill depth
2	Switch machine lamp	10	Handwheel speed change
3	Step switch and rotation direction switch	11	Main switch
4	Turn on the push button spindle turn	12	Clamping screw height adjustment Drill chuck protection
5	Turn off the push button spindle turn	13	Digital drilling depth
6	Drill chuck protection	14	Drill depth stop
7	EMERGENCY STOP push button	15	Integrated drill drift
8	Spindle sleeve lever		

CAUTION!

Only press the emergency-stop button in a genuine emergency. You should not use the emergency-stop button to stop the machine during normal operation.





4.9 Speed change

ATTENTION!

A change of the speed while the drilling spindle is stopped results in damages of the variable speed gear. Only change the speed while the drilling spindle is turning.


The drilling-machine is equipped with a motor with an infinitely variable mechanic gear. The V-belt of the infinitely variable V-belt gear is positioned at the desired V-belt diameter using the handwheel (10) while the drilling spindle is turning. Thus the speed is changed. The lower the spindle speed while adjusting, the more difficult it is to turn the handwheel.



Img.4-9: Control elements - speed

4.10 Drilling

The following steps are necessary in order to carry out a proper drilling process:

- Select the speed which is suitable for the used drill diameter and for the material which needs to be manufactured.  Determining the cutting speed and the speed on page 106
- Lower the drill by means of the spindle sleeve lever (8) until the drill tip comes into contact with the workpiece.
- Set the scale drilling depth to zero (9).
- Switch on the drill spindle (4) and actuate the spindle sleeve lever for the manual feed (8).



4.11 Releasing the tool from the spindle seat

4.11.1 With drill drift

WARNING!

Switch off the drilling machine by pushing the main switch.

- Set the main switch to "0".
- Turn the drilling spindle as far as necessary until the opening of the spindle sleeve and drilling spindle are superposed.
- Hold the tool with the hand.
- Release the tool from the drilling spindle using a drill drift (16).
- Hold the tool with the hand and take it out of the seat.



Img.4-10: Control elements - tool removal



4.11.2 With integrated drill drift

WARNING!

Switch off the drilling machine by pushing the main switch.

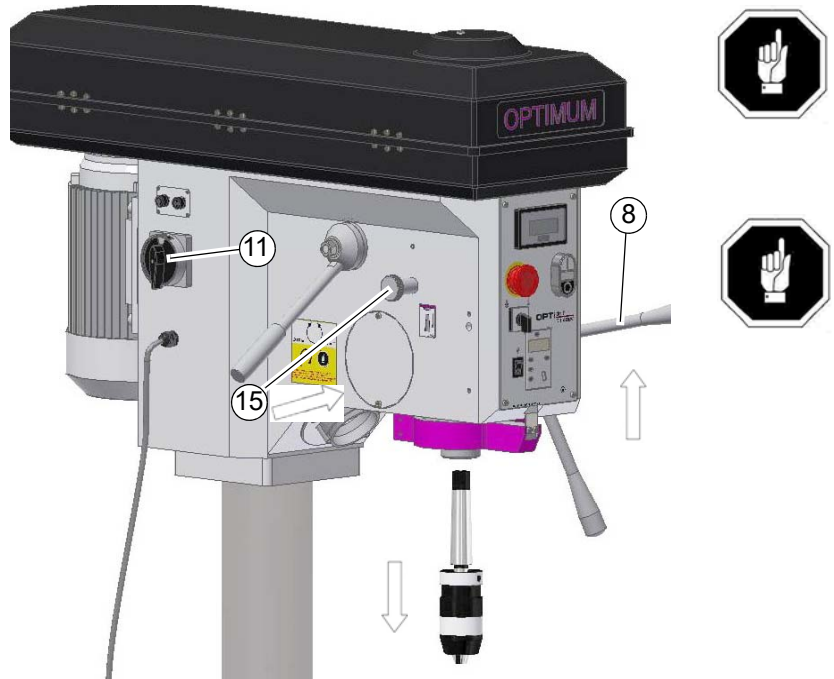
ATTENTION!

The tool and/or the drill chuck will fall down. Hold the tool or the drill chuck firmly tight while ejecting it.

ATTENTION!

Do not try to eject the tool in an intermediate position. This may result in a damage of the integrated drill drift.

With the below described procedure the taper mandrel is being loosened from the drilling spindle.



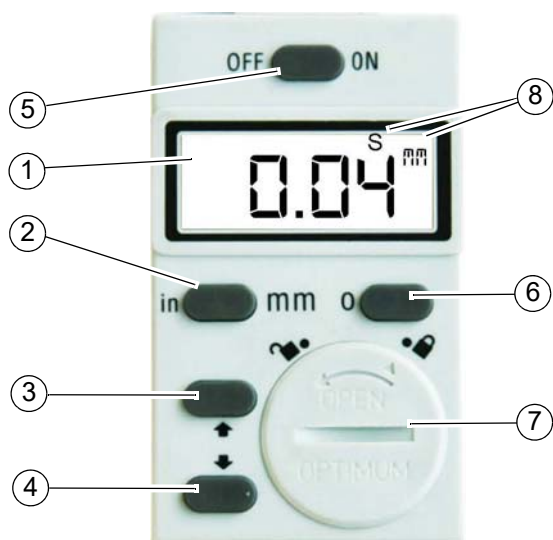
Img.4-11: Disassembly with integrated drill drift

- Set the main switch (11) to "0".
- Move the spindle sleeve as far downward or upward until the locking bolt (15) can be inserted.
- Move the locking bolt (15) as far as necessary until the locking bolt is completely engaged.
- Press the spindle sleeve lever with a rapid and powerful movement upwards.
- The taper mandrel is pressed out of the drill spindle.



4.12 Digital display for spindle sleeve travel

Measuring range	0 - 999.99mm
	0 - 39.371"inch
Reading precision	0.01mm
	0.0004"inch
Power supply	round cell CR2032 , 3 V 20 x 3,2mm



Pos.	Designation
1	LCD display
2	Shifting mm/inch
3	Performs a value increase in operating mode "S" (Setting)
4	Performs a value decrease in operating mode "S" (Setting)
5	ON/OFF switch
6	Zero position and activation of operation mode "S"
7	Battery bay
8	Display of operation mode "S" and selected unit "mm / inch"

Operation mode "S"

The operation mode "S" is used to enter and to compensate the mechanical play (backlash) of quill mechanism.

- (1) Display which shows the operating modes "S", "inch" or "mm"
- (2) converts the measuring unit from *millimetres* to *inches* and vice versa.
- (3) ▲ , Value increase in operation mode "S"
- (4) ▼ , Value decrease in operation mode "S"
- (5) Switches the display ON or OFF.
- Resets the display to the set compensation value "S".

Enter the offset value of the quill mechanism

- ➔ Press the button (6) for about 2-3 seconds. The operation mode (8) "S" is activated and displayed.



- Enter the offset value of a quill mechanism, based on your experience with the keys (3) or (4).
- Stop the operation mode "S" by pressing the button (6) again.

INFORMATION



Before inserting the new battery, wait about 30 seconds. Please make sure, that the contacts are metallicly bright and free from coverings which result from bleeding or gassing batteries. Grip the new batteries only with plastic forceps, if possible not with the hand due to the formation of oxide and never with metal forceps in order to avoid a short circuit. In most cases the round cell will be inserted into the digital display with the marking upside. After inserting the round cell, the battery compartment has to be closed again.

4.12.1 Malfunctions

Malfunction	Cause / possible effects	Solution
Flashing of the display	<ul style="list-style-type: none"> • Voltage too low 	<ul style="list-style-type: none"> • Change battery
Screen doesn't refresh	<ul style="list-style-type: none"> • Operation mode "S" is active • Disturbance in the circuit 	<ul style="list-style-type: none"> • Disable the operation mode "S". • Remove the battery, wait 30 seconds and reinsert the battery.
No data visible	<ul style="list-style-type: none"> • No power supply • Battery voltage less than 3V 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean battery contacts • Replace battery



5 Determining the cutting speed and the speed

5.1 Table cutting speeds / infeed

Material table	Recommended infeed f in mm/revolution					
Material to be processed	Recommended cutting speed Vc in m/min	Drill bit diameter d in mm				
		2...3	>3...6	>6...12	>12...25	>25...50
Unalloyed construction steels < 700 N/mm²	30 - 35	0.05	0.10	0.15	0.25	0.35
Alloyed construction steels > 700 N/mm²	20 - 25	0.04	0.08	0.10	0.15	0.20
Alloyed steels < 1000 N/mm²	20 - 25	0.04	0.08	0.10	0.15	0.20
Steels, low stability < 800 N/mm²	40	0.05	0.10	0.15	0.25	0.35
Steel, high stability > 800 N/mm²	20	0.04	0.08	0.10	0.15	0.20
non-rust steels > 800 N/mm²	12	0.03	0.06	0.08	0.12	0.18
Cast iron < 250 N/mm²	15 - 25	0.10	0.20	0.30	0.40	0.60
Cast iron > 250 N/mm²	10 - 20	0.05	0.15	0.25	0.35	0.55
CuZn alloy brittle	60 - 100	0.10	0.15	0.30	0.40	0.60
CuZn alloy ductile	35 - 60	0.05	0.10	0.25	0.35	0.55
Aluminium alloy up to 11% Si	30 - 50	0.10	0.20	0.30	0.40	0.60
Thermoplastics	20 - 40	0.05	0.10	0.20	0.30	0.40
Thermosetting materials with organic filling	15 - 35	0.05	0.10	0.20	0.30	0.40
Thermosetting materials with an-organic filling	15 - 25	0.05	0.10	0.20	0.30	0.40

5.2 Speed table

Vc in m/min	4	6	8	10	12	15	18	20	25	30	35	40	50	60	80	100
Drill bit Ø in mm	Speed n in rpm															
1,0	1274	1911	2548	3185	3822	4777	5732	6369	7962	9554	11146	12739	15924	19108	25478	31847
1,5	849	1274	1699	2123	2548	3185	3822	4246	5308	6369	7431	8493	10616	12739	16985	21231
2,0	637	955	1274	1592	1911	2389	2866	3185	3981	4777	5573	6369	7962	9554	12739	15924
2,5	510	764	1019	1274	1529	1911	2293	2548	3185	3822	4459	5096	6369	7643	10191	12739
3,0	425	637	849	1062	1274	1592	1911	2123	2654	3185	3715	4246	5308	6369	8493	10616
3,5	364	546	728	910	1092	1365	1638	1820	2275	2730	3185	3640	4550	5460	7279	9099
4,0	318	478	637	796	955	1194	1433	1592	1990	2389	2787	3185	3981	4777	6369	7962
Vc in m/min	4	6	8	10	12	15	18	20	25	30	35	40	50	60	80	100

D mm; Vc_ in m/min



Drill bit Ø in mm	Speed n in rpm															
	283	425	566	708	849	1062	1274	1415	1769	2123	2477	2831	3539	4246	5662	7077
4,5	283	425	566	708	849	1062	1274	1415	1769	2123	2477	2831	3539	4246	5662	7077
5,0	255	382	510	637	764	955	1146	1274	1592	1911	2229	2548	3185	3822	5096	6369
5,5	232	347	463	579	695	869	1042	1158	1448	1737	2027	2316	2895	3474	4632	5790
6,0	212	318	425	531	637	796	955	1062	1327	1592	1858	2123	2654	3185	4246	5308
6,5	196	294	392	490	588	735	882	980	1225	1470	1715	1960	2450	2940	3920	4900
7,0	182	273	364	455	546	682	819	910	1137	1365	1592	1820	2275	2730	3640	4550
7,5	170	255	340	425	510	637	764	849	1062	1274	1486	1699	2123	2548	3397	4246
8,0	159	239	318	398	478	597	717	796	995	1194	1393	1592	1990	2389	3185	3981
8,5	150	225	300	375	450	562	674	749	937	1124	1311	1499	1873	2248	2997	3747
9,0	142	212	283	354	425	531	637	708	885	1062	1238	1415	1769	2123	2831	3539
9,5	134	201	268	335	402	503	603	670	838	1006	1173	1341	1676	2011	2682	3352
10,0	127	191	255	318	382	478	573	637	796	955	1115	1274	1592	1911	2548	3185
11,0	116	174	232	290	347	434	521	579	724	869	1013	1158	1448	1737	2316	2895
12,0	106	159	212	265	318	398	478	531	663	796	929	1062	1327	1592	2123	2654
13,0	98	147	196	245	294	367	441	490	612	735	857	980	1225	1470	1960	2450
14,0	91	136	182	227	273	341	409	455	569	682	796	910	1137	1365	1820	2275
15,0	85	127	170	212	255	318	382	425	531	637	743	849	1062	1274	1699	2123
16,0	80	119	159	199	239	299	358	398	498	597	697	796	995	1194	1592	1990
17,0	75	112	150	187	225	281	337	375	468	562	656	749	937	1124	1499	1873
18,0	71	106	142	177	212	265	318	354	442	531	619	708	885	1062	1415	1769
19,0	67	101	134	168	201	251	302	335	419	503	587	670	838	1006	1341	1676
20,0	64	96	127	159	191	239	287	318	398	478	557	637	796	955	1274	1592
21,0	61	91	121	152	182	227	273	303	379	455	531	607	758	910	1213	1517
22,0	58	87	116	145	174	217	261	290	362	434	507	579	724	869	1158	1448
23,0	55	83	111	138	166	208	249	277	346	415	485	554	692	831	1108	1385
24,0	53	80	106	133	159	199	239	265	332	398	464	531	663	796	1062	1327
25,0	51	76	102	127	153	191	229	255	318	382	446	510	637	764	1019	1274
26,0	49	73	98	122	147	184	220	245	306	367	429	490	612	735	980	1225
27,0	47	71	94	118	142	177	212	236	295	354	413	472	590	708	944	1180
28,0	45	68	91	114	136	171	205	227	284	341	398	455	569	682	910	1137
29,0	44	66	88	110	132	165	198	220	275	329	384	439	549	659	879	1098
30,0	42	64	85	106	127	159	191	212	265	318	372	425	531	637	849	1062
31,0	41	62	82	103	123	154	185	205	257	308	360	411	514	616	822	1027
32,0	40	60	80	100	119	149	179	199	249	299	348	398	498	597	796	995
33,0	39	58	77	97	116	145	174	193	241	290	338	386	483	579	772	965
34,0	37	56	75	94	112	141	169	187	234	281	328	375	468	562	749	937
35,0	36	55	73	91	109	136	164	182	227	273	318	364	455	546	728	910
36,0	35	53	71	88	106	133	159	177	221	265	310	354	442	531	708	885
37,0	34	52	69	86	103	129	155	172	215	258	301	344	430	516	689	861
38,0	34	50	67	84	101	126	151	168	210	251	293	335	419	503	670	838
Vc in m/min	4	6	8	10	12	15	18	20	25	30	35	40	50	60	80	100

Drilling_VC_GB.fm



Drill bit Ø in mm	Speed n in rpm															
	33	49	65	82	98	122	147	163	204	245	286	327	408	490	653	817
39,0	32	48	64	80	96	119	143	159	199	239	279	318	398	478	637	796
40,0	31	47	62	78	93	117	140	155	194	233	272	311	388	466	621	777
41,0	30	45	61	76	91	114	136	152	190	227	265	303	379	455	607	758
42,0	30	44	59	74	89	111	133	148	185	222	259	296	370	444	593	741
43,0	29	43	58	72	87	109	130	145	181	217	253	290	362	434	579	724
44,0	28	42	57	71	85	106	127	142	177	212	248	283	354	425	566	708
45,0	28	42	55	69	83	104	125	138	173	208	242	277	346	415	554	692
46,0	27	41	54	68	81	102	122	136	169	203	237	271	339	407	542	678
47,0	27	40	53	66	80	100	119	133	166	199	232	265	332	398	531	663
48,0	26	39	52	65	78	97	117	130	162	195	227	260	325	390	520	650
49,0	25	38	51	64	76	96	115	127	159	191	223	255	318	382	510	637

5.2.1 Example for calculating the required speed on your drilling machine

The necessary speed is depending on the diameter of the drill bit, on the material which is being machined as well as on the cutting material of the drill bit.

Material which needs to be drilled: St37

Cutting material (drill bit): HSS spiral bit

Set point of the cutting speed [V_c] according to the table: 40 meters per minute

Diameter [d] of your drill bit: 30 mm = 0,03 m [meters]

Selected infeed [f] according to the table: about 0.35 mm/rev

$$\text{Speed } n = \frac{v_c}{\pi \times d} = \frac{40 \text{ m}}{\text{min} \times 3,14 \times 0,03 \text{ m}} = 425(\text{rpm})$$

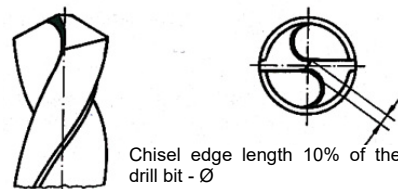
Set a speed on your drilling machine which is less than the determined speed.

INFORMATION

In order to facilitate the production of larger drill holes they need to be pre-drilled. This way, you reduce the cutting forces and improve the guiding of the drill bit.

The pre-drilling diameter is depending on the length of the chisel edge. The chisel edge does not cut, but it squeezes the material. The chisel edge is positioned at an angle of 55° to the major cutting edge.

As a general rule of thumb it applies: The pre-drilling diameter is depending on the length of the chisel edge.



Recommended working steps for a drilling diameter of 30 mm

Example:

1st working step: Pre-drilling with Ø 5 mm.

2nd working step: Pre-drilling with Ø 15 mm.

3rd working step: Drilling with Ø 30 mm.



6 Maintenance

In this chapter you will find important information about

- Inspection
- Maintenance
- Repair

The diagram below shows you which tasks belongs to which term.

ATTENTION!

Properly performed regular maintenance is an essential prerequisite for

- **operational safety,**
- **failure-free operation,**
- **long service life of the machine and**
- **the quality of the products which you manufacture.**

Installations and equipment from other manufacturers must also be in good order and condition.



6.1 Safety

WARNING!

The consequences of incorrect maintenance and repair work may include:

- **very serious injury to personnel working on the machine,**
- **damage to the machine.**

Only qualified personnel should carry out maintenance and repair work on the drilling machine.



6.1.1 Preparation

WARNING!

Only carry out work on the machine if it has been unplugged from the mains power supply.

Attach a warning sign which secures against unauthorized switching on.



6.1.2 Restarting

Before restarting, run a safety check.

Safety check on page 74

WARNING!

Before starting the machine you must be sure that

- **no dangers generated for persons,**
- **the machine is not damaged.**



6.2 Inspection and maintenance

The type and level of wear depends to a large extent on the individual usage and operating conditions. Any indicated intervals therefore are only valid for the corresponding approved conditions.

INFORMATION

The spindle bearing is lifetime-lubricated. It is not necessary to lubricate it again.





6.3 Repair

6.3.1 Customer service technician

For any repair work request the assistance of an authorised customer service technician. Contact your specialist dealer if you do not have customer service's information or contact Stürmer Maschinen GmbH in Germany who can provide you with a specialist dealer's contact information. Optionally, the

Stürmer Maschinen GmbH

Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26

D- 96103 Hallstadt

can provide a customer service technician, however, the request for a customer service technician can only be made via your specialist dealer.

If the repairs are carried out by qualified technical personnel, they must follow the indications given in these operating instructions.

Optimum Maschinen Germany GmbH accepts no liability nor does it guarantee against damage and operating malfunctions resulting from failure to observe these operating instructions.

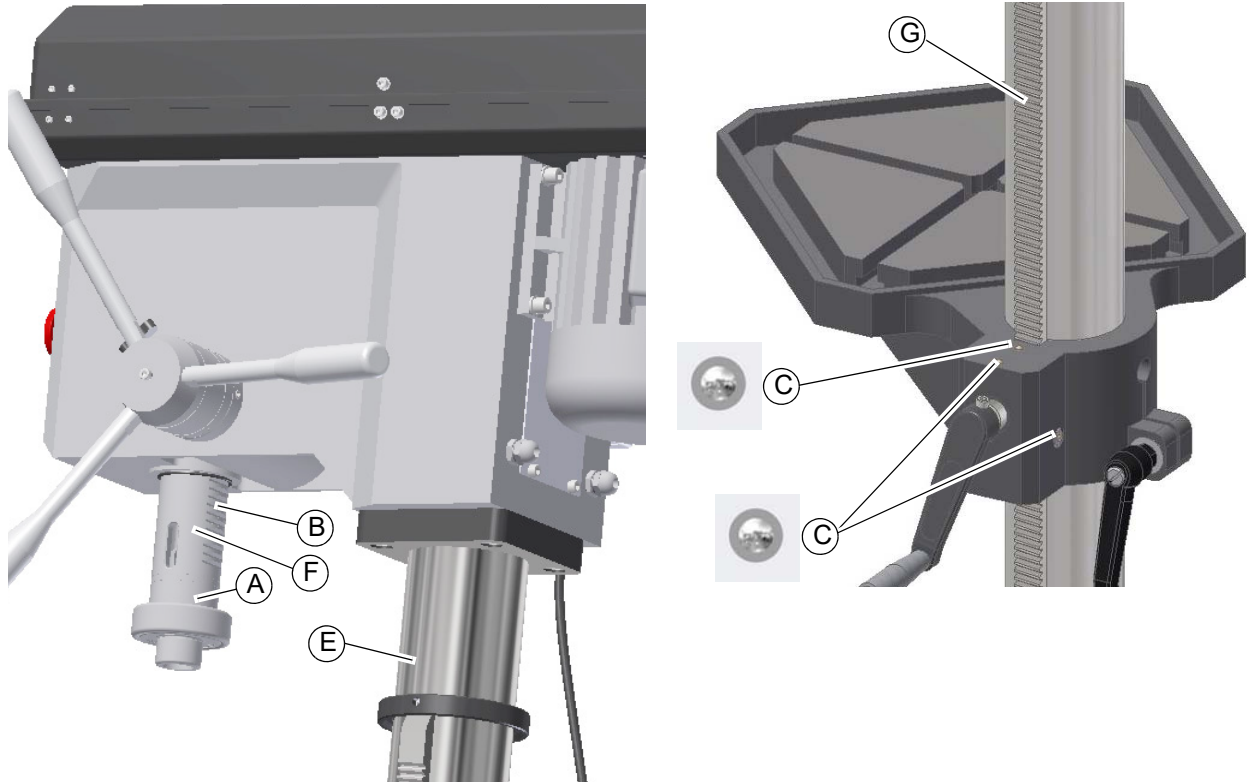
For repairs only use

- faultless and suitable tools,
- original parts or parts from series expressly authorised by Optimum Maschinen Germany GmbH.



6.4 Inspection and maintenance DH24BV

The type and level of wear depends to a large extent on the individual usage and operating conditions. Any indicated intervals therefore are only valid for the corresponding approved conditions.

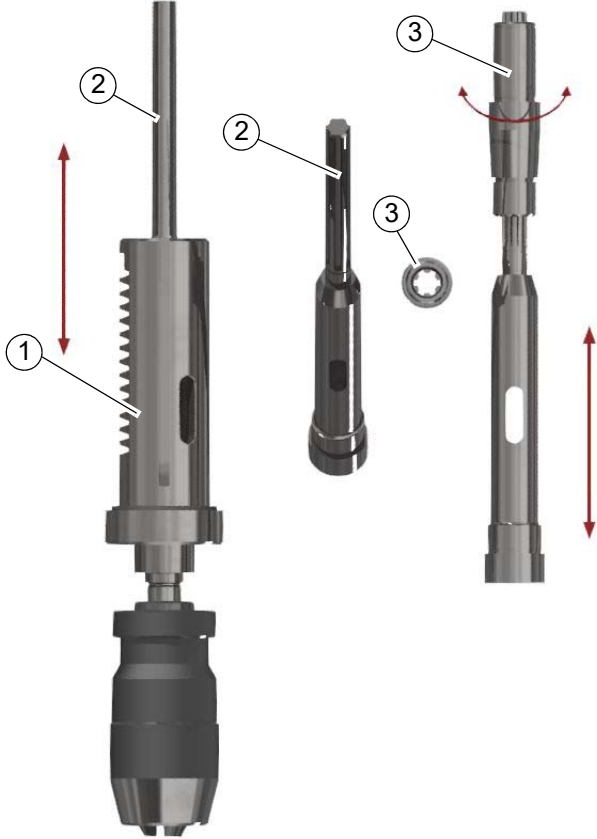


Img.6-1: Maintenance positions

Interval	Where?	What?	
At the beginning of the shift After each maintenance or repair work	Drilling machine	Examination for outside damages. ⚠ Safety check on page 74	
	A	Oiling	→ Spindle
	B	Oiling	→ Tothing spindle sleeve
every 50 hours	C	Oiling	→ Mounting for table
	E	Oiling	→ Column
	F	Greasing	→ Spindle sleeve
based on operator's empirical values in accordance with German DGUV (BGV A3)	G	Greasing	→ Toothed rod
	Electrical system	Electrical inspection	⚠ Obligations of the operating company on page 72 ⚠ Electrical system on page 77

DH24BV_GB_6_fm

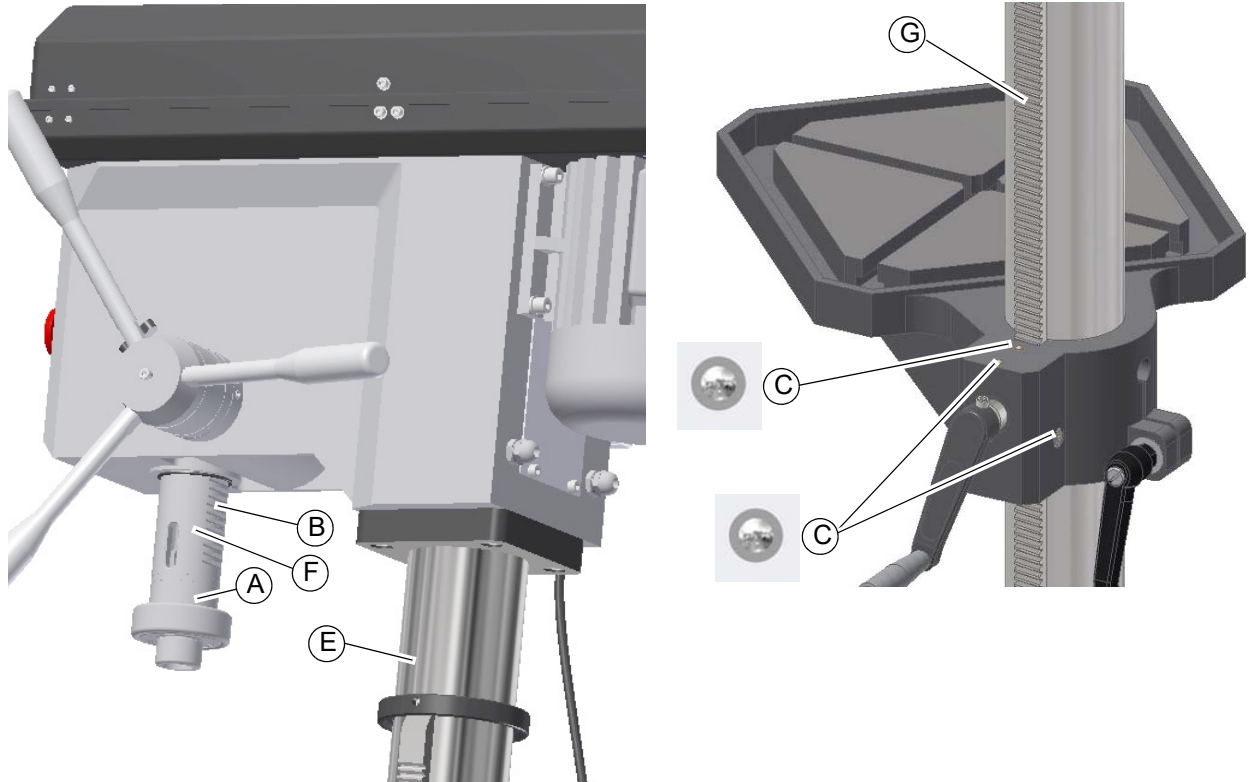


Interval	Where?	What?	
in case of need	Toothing of the spindle	Lubrication	<p>Any unusual rattling noises can be eliminated by regreasing. The sleeve (1) moves downwards or upwards with the toothed spindle (2) in the fixed driven sleeve (3) during drill feed. The noises are caused by the necessary clearance between the two toothings of the sleeve and spindle. The grease in the delivery condition may have been used up.</p>  <p>Img. 6-2: Regreasing is carried out from above via the spindle drive. Apply grease at the visible toothed area of the spindle. It is recommended to use a grease which can remain permanently inside the tothing. The grease "Staburag NBU 30 PTM" from Klüber is recommended and has proved to be a successful assembly grease for clearance fits.</p>



6.5 Inspection and maintenance DH28BV

The type and level of wear depends to a large extent on the individual usage and operating conditions. Any indicated intervals therefore are only valid for the corresponding approved conditions.



Img.6-3: Maintenance positions

Interval	Where?	What?	
At the beginning of the shift After each maintenance or repair work	Drilling machine	Examination for outside damages. Safety check on page 74	
	A	Oiling	→ Spindle
	B	Oiling	→ Tothing spindle sleeve
every 50 hours	C	Oiling	→ Mounting for table
	E	Oiling	→ Column
	F	Greasing	→ Spindle sleeve
based on operator's empirical values in accordance with German DGUV (BGV A3)	G	Greasing	→ Toothed rod
	Electrical system	Electrical inspection	Obligations of the operating company on page 72 Electrical system on page 77

DH28BV_GB_6_fm

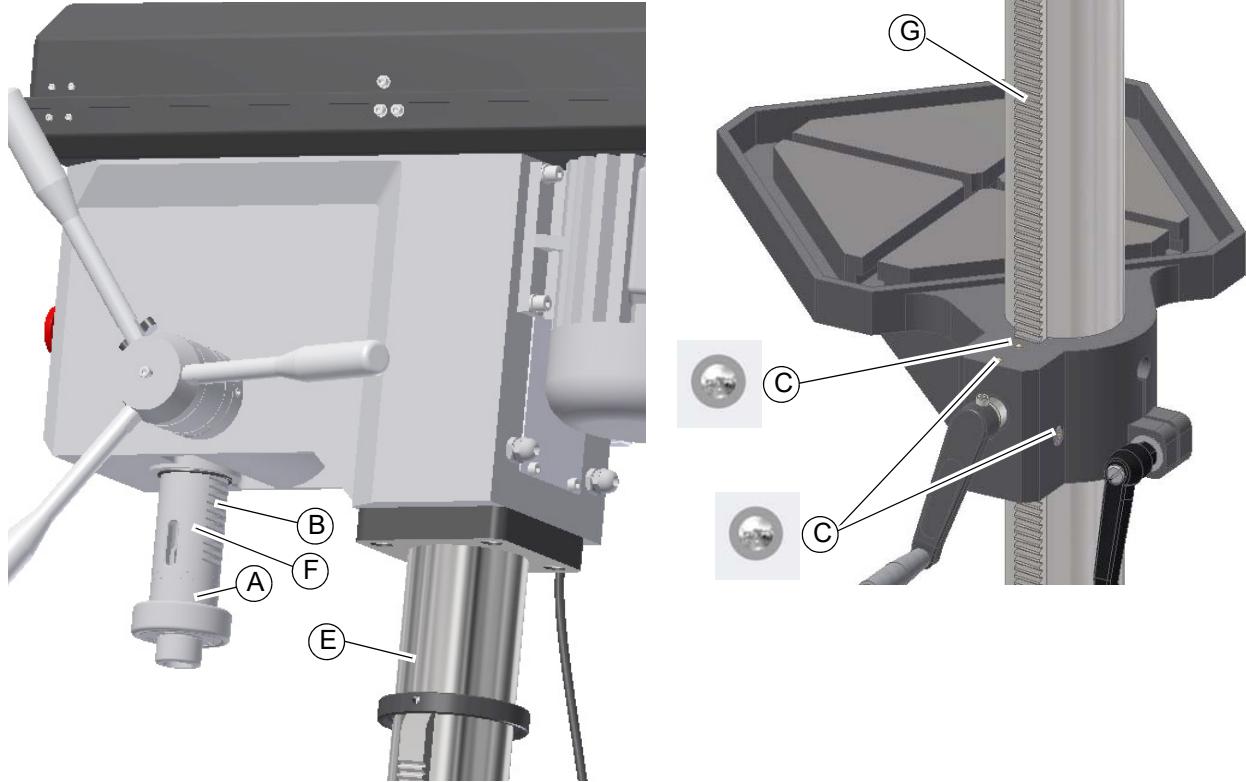


Interval	Where?	What?	
in case of need	Toothing of the spindle	Lubrication	<p>Any unusual rattling noises can be eliminated by regreasing. The sleeve (1) moves downwards or upwards with the toothed spindle (2) in the fixed driven sleeve (3) during drill feed. The noises are caused by the necessary clearance between the two toothings of the sleeve and spindle. The grease in the delivery condition may have been used up.</p> <p>Img. 6-4: Regreasing is carried out from above via the spindle drive. Apply grease at the visible toothed area of the spindle. It is recommended to use a grease which can remain permanently inside the tothing. The grease "Staburag NBU 30 PTM" from Klüber is recommended and has proved to be a successful assembly grease for clearance fits.</p>



6.6 Inspection and maintenance DH34BV | DH40BV

The type and level of wear depends to a large extent on the individual usage and operating conditions. Any indicated intervals therefore are only valid for the corresponding approved conditions.

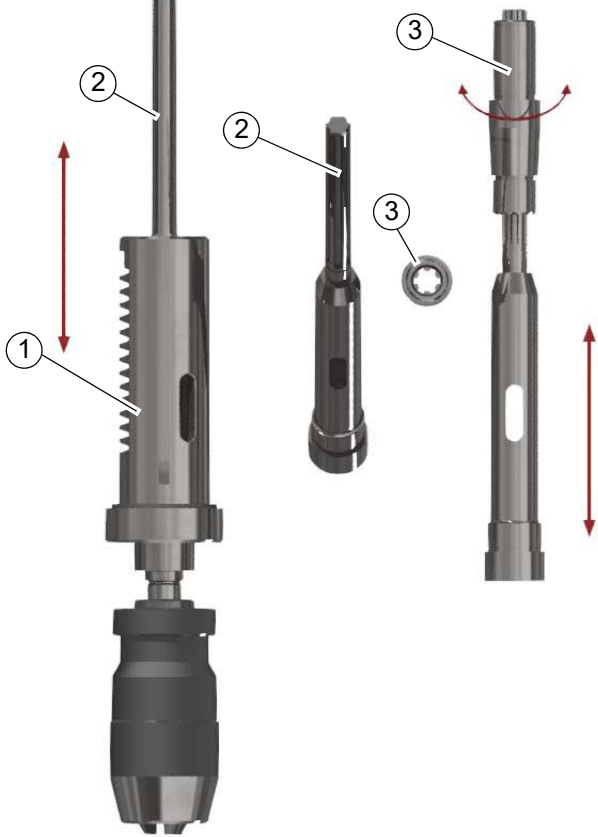


Img. 6-5: Maintenance positions

Interval	Where?	What?	
At the beginning of the shift After each maintenance or repair work	Drilling machine	Examination for outside damages. ⚠ Safety check on page 74	
	A	Oiling	→ Spindle
	B	Oiling	→ Tothing spindle sleeve
	C	Oiling	→ Mounting for table
	GB	Oiling	→ Drill depth stop
every 50 hours	E	Oiling	→ Column
	F	Greasing	→ Spindle sleeve
	G	Greasing	→ Toothed rod
based on operator's empirical values in accordance with German DGUV (BGV A3)	Electrical system	Electrical inspection	⚠ Obligations of the operating company on page 72 ⚠ Electrical system on page 77

DH34BV_DH40BV_GB_6_fm



Interval	Where?	What?	
in case of need	Toothing of the spindle	Lubrication	<p>Any unusual rattling noises can be eliminated by regreasing. The sleeve (1) moves downwards or upwards with the toothed spindle (2) in the fixed driven sleeve (3) during drill feed. The noises are caused by the necessary clearance between the two toothings of the sleeve and spindle. The grease in the delivery condition may have been used up.</p>  <p>Img. 6-6: Regreasing is carried out from above via the spindle drive. Apply grease at the visible toothed area of the spindle. It is recommended to use a grease which can remain permanently inside the tothing. The grease "Staburag NBU 30 PTM" from Klüber is recommended and has proved to be a successful assembly grease for clearance fits.</p>





7 Malfunctions

Malfunction	Cause/ possible effects	Solution
Motor is hot	<ul style="list-style-type: none"> Wrong electrical connection of 400 V machines 	<ul style="list-style-type: none">
Noise during work.	<ul style="list-style-type: none"> Spindle is too little lubricated Tool is blunt or wrongly clamped 	<ul style="list-style-type: none"> Lubricate spindle (only possible when disassembled) Use new tool and check tension (fixed setting of the bit, drill chuck and taper mandril)
Drill "burns"	<ul style="list-style-type: none"> Incorrect speed/feed too fast Chips do not come out of the drill hole. Drill blunt No or too little cooling 	<ul style="list-style-type: none"> Select another speed Extract drill more often during work Sharpen or use new drill Use cooling agent
Drill tip is running off centre, the drilled hole is non-round	<ul style="list-style-type: none"> Hard points on the workpiece Length of the cutting spirals/or angles on the tool are unequal Drill deformed 	<ul style="list-style-type: none"> Use new drill
Drill is defective	<ul style="list-style-type: none"> No base / support used. 	<ul style="list-style-type: none"> Use support and clamp it with the workpiece
Drill is running non-round or shaking	<ul style="list-style-type: none"> Drill deformed Worn out spindle bearings Drill is not correctly clamped. Drill chuck defective 	<ul style="list-style-type: none"> Use new drill Have the spindle bearings replaced Correctly clamp drill Replace the drill chuck
It is not possible to insert the drill chuck or the taper mandrel	<ul style="list-style-type: none"> Dirt, grease or oil on the taper inside of the drill chuck or on the taper surface of the drill spindle Positioning the follower in the drill spindle is not considered 	<ul style="list-style-type: none"> Clean surfaces well Keep surfaces free of grease
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> Motor is wrongly connected Defective fuse Drill chuck protection not closed 	<ul style="list-style-type: none"> Have it checked by authorised personnel Close drill chuck protection
Motor is overheating and there is no power	<ul style="list-style-type: none"> Motor overloaded Too low mains voltage Motor is wrongly connected 	<ul style="list-style-type: none"> Reduce feed rate Disconnect immediately and have it checked by authorized personnel Have it checked by authorised personnel
Precision of the work deficient	<ul style="list-style-type: none"> Irregularly heavy or tensed work-piece Inexact horizontal position of the work-piece holder 	<ul style="list-style-type: none"> Balance the piece statically and secure without straining Adjust workpiece-holder
Drilling spindle sleeve does not return to its initial position	<ul style="list-style-type: none"> Spindle return spring does not work Integrated drill drift (only DH 28 BV, DH 34 BV) is defective or clamped 	<ul style="list-style-type: none"> Check spindle return spring, replace it, if necessary Check integrated drill drift, replace it if necessary

DHBV_GB_9.fm



Malfunction	Cause/ possible effects	Solution
The drilling spindle cannot be moved downwards. (only DH 28 BV, DH 34 BV)	<ul style="list-style-type: none"> Integrated drill drift is in the position for ejecting Drill depth adjustment no released 	<ul style="list-style-type: none"> Pull out integrated drill drift Release drill depth adjustment
It is not possible to eject the tool with the integrated drill drift (only DH 28 BV, DH 34 BV)	<ul style="list-style-type: none"> Integrated drill drift position No 78  „9.6 DH34BV DH40BV - Ersatzteilzeichnungen - Spare part drawings“ on page 144 is broken, worn out, defective Cylindrical pin position No.35  „9.6 DH34BV DH40BV - Ersatzteilzeichnungen - Spare part drawings“ on page 144 is broken 	<ul style="list-style-type: none"> Replace component Replace component
Temperature of spindle bearing is too high	<ul style="list-style-type: none"> Bearing worn down Bearing pretension is too high Working at high drilling speed over a longer period of time. 	<ul style="list-style-type: none"> replace Increase bearing clearance for fixed bearing (taper roller bearing) Reduce drill speed and feed rate
Working spindle rattling on rough piece surfaces	<ul style="list-style-type: none"> Excessive slack in bearing Working spindle moves up and down Clamping chuck is loose Tool is blunt Workpiece is loose 	<ul style="list-style-type: none"> Reduce bearing clearance or replace bearing Readjust bearing clearance (fixed bearing) Check, re-tighten. Sharpen or replace tool Clamp the workpiece firmly.



8 Appendix

8.1 Copyright

This document is protected by copyright. All derived rights are reserved, especially those of translation, re-printing, use of figures, broadcast, reproduction by photo-mechanical or similar means and recording in data processing systems, either partial or total.

Subject to technical changes without notice.

8.2 Terminology/Glossary

Term	Explanation
Drill drift	Tool to release the bit or the drill chuck from the drill spindle
Drill chuck	Drill bit adapter
Drill head	upper part of the drilling machine
Drill sleeve	fixed hollow shaft which runs in the drill spindle.
Drilling spindle	Shaft activated by the motor
Drilling table	Supporting surface, clamping surface
Taper mandrel	Cone of the drill or of the drill chuck
Spindle sleeve lever	Manual operation for the drill feed
Quick-action drill chuck	drill holding fixture to be clamped manually.
Workpiece	part to be drilled, part to be machined.
Tool	Milling cutter, drill bit, countersink, etc.

8.3 Change information operating manual

Chapter	Short summary	new version number
CE	EC declaration	1.0.1
2 + 4 + 5 + parts + CE	Machine type DH40BV integrated new EMC Directive, Low Voltage Directive	1.1.0
1 + 5	Advanced information on inspection schedules	1.1.0
1 + 2	Updated weight of DH40BV	1.1.1
parts	New table for DH28BV	1.1.2
3	Interdepartmental transport	1.1.3
Parts list DH28BV	Spare parts list for DH28BV inserted	1.1.4



8.4 Liability claims for defects / warranty

Beside the legal liability claims for defects of the customer towards the seller, the manufacturer of the product, OPTIMUM GmbH, Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt, does not grant any further warranties unless they are listed below or were promised in the framework of a single contractual provision.

- The processing of the liability claims or of the warranty is performed as chosen by OPTIMUM GmbH either directly or through one of its dealers.
Any defective products or components of such products will either be repaired or replaced by components which are free from defects. Ownership of replaced products or components is transferred to OPTIMUM Maschinen Germany GmbH.
- The automatically generated original proof of purchase which shows the date of purchase, the type of machine and the serial number, if applicable, is the precondition in order to assert liability or warranty claims. If the original proof of purchase is not presented, we are not able to perform any services.
- Defects resulting from the following circumstances are excluded from liability and warranty claims:
 - Using the product beyond the technical options and proper use, in particular due to overstraining of the machine.
 - Any defects arising by one's own fault due to faulty operations or if the operating manual is disregarded.
 - Inattentive or incorrect handling and use of improper equipment
 - Unauthorized modifications and repairs
 - Insufficient installation and safeguarding of the machine
 - Disregarding the installation requirements and conditions of use
 - atmospheric discharges, overvoltage and lightning strokes as well as chemical influences
- The following items are also not subject to liability or warranty claims:
 - Wearing parts and components which are subject to a standard wear as intended such as e.g. V-belts, ball bearings, illuminants, filters, sealings, etc.
 - Non reproducible software errors
- Any services, which OPTIMUM GmbH or one of its agents performs in order to fulfil any additional warranty are neither an acceptance of the defects nor an acceptance of its obligation to compensate. Such services do neither delay nor interrupt the warranty period.
- Place of jurisdiction for legal disputes between businessmen is Bamberg.
- If one of the aforementioned agreements is totally or partially inoperative and/or invalid, a provision closest to the intent of the warrantor is considered agreed upon, which remains within the framework of the limits of liability and warranty which are specified by this contract.

8.4.1 Decommissioning

CAUTION!

Used devices need to be decommissioned in a professional way in order to avoid later misuses and endangerment of the environment or persons.



- **Disconnect the plug from the power supply.**
- **Cut the connection cable.**
- **Remove all environmentally hazardous operating fluids from the used device.**
- **If applicable remove batteries and accumulators.**
- **Disassemble the machine if required into easy-to-handle and reusable assemblies and component parts.**
- **Dispose of machine components and operating fluids using the intended disposal methods.**



8.5 Storage





ATTENTION!

Incorrect and improper storage might result in damage or destruction of electrical and mechanical machine components.

Store packed and unpacked parts only under the intended environmental conditions.

Follow the instructions and information on the transport box.



- Fragile goods (Goods require careful handling) 
- Protect against moisture and humid environment 
- Prescribed position of the packing case (Marking of the top surface - arrows pointing to the top) 
- Maximum stacking height
Example: not stackable - do not stack further packing cases on top of the first one. 
- Consult Optimum Maschinen Germany GmbH if the machine and accessories are stored for more than three months or are stored under different environmental conditions than those specified here .

8.6 Note regarding disposal / options to reuse:

Please dispose of your machine in an environmentally friendly way, not by disposing of the waste not in the environment, but by acting in a professional way.

Please neither throw away the packaging nor the used machine later on, but dispose of them according to the guidelines established by your city council/municipality or by the corresponding waste management enterprise.

8.6.1 Disposal of new device packaging

All used packaging materials and packaging aids from the machine are recyclable and generally need to be supplied to the material reuse.

The packaging wood can be supplied to the disposal or the reuse.

Any packaging components made of cardboard box can be chopped up and supplied to the waste paper collection.

The films are made of polyethylene (PE) and the cushion parts are made of polystyrene (PS). These materials can be reused after reconditioning if they are passed to a collection station or to the appropriate waste management enterprise.

Only forward the packaging materials correctly sorted to allow direct reuse.



8.6.2 Disposing of the old device

INFORMATION

Please take care in your interest and in the interest of the environment that all component parts of the machine are only disposed of in the intended and admitted way.

Please note that the electrical devices comprise a variety of reusable materials as well as environmentally hazardous components. Please ensure that these components are disposed of separately and professionally. In case of doubt, please contact your municipal waste management. If appropriate, call on the help of a specialist waste disposal company for the treatment of the material.



8.6.3 Disposal of electrical and electronic components

Please make sure that the electrical components are disposed of professionally and according to the statutory provisions.

The machine is composed of electrical and electronic components and must not be disposed of as household waste. According to the European Directive regarding electrical and electronic used devices and the implementation of national legislation, used power tools and electrical machines need to be collected separately and supplied to an environmentally friendly recycling centre.

As the machine operator, you should obtain information regarding the authorised collection or disposal system which applies for your company.

Please make sure that the electrical components are disposed of professionally and according to the legal regulations. Please only throw depleted batteries in the collection boxes in shops or at municipal waste management companies.

8.6.4 Disposal of lubricants and coolants

ATTENTION!

Please imperatively make sure to dispose of the used coolant and lubricants in an environmentally compatible manner. Observe the disposal instructions of your municipal waste management companies.



INFORMATION

Used coolant emulsions and oils should not be mixed up since it is only possible to reuse used oils without pre-treatment, if they have not been mixed.

The disposal instructions for used lubricants are made available by the manufacturer of the lubricants. If necessary, request the product-specific data sheets.



8.7 Disposal via municipal collection

Disposal of used electrical and electronic components
(Applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collecting system for those devices).

The sign on the product or on its packing indicates that the product must not be handled as common household waste, but that it needs to be disposed of at a central collection point for recycling. Your contribution to the correct disposal of this product will protect the environment and the public health. Incorrect disposal constitutes a risk to the environment and public health. Recycling of material will help reduce the consumption of raw materials. For further information about the recycling of this product, please consult your District Office, the municipal waste collection station or the shop where you have bought the product.





8.8 Product follow-up

We are required to perform a follow-up service for our products which extends beyond shipment.

We would be grateful if you could send us the following information:

- Modified settings
- experiences with the bench drill and upright drill, which could be important for other users
- Recurring failures

Optimum Maschinen Germany GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26

D-96103 Hallstadt

Fax +49 (0) 951 - 96 555 - 888

email: info@optimum-maschinen.de



EC - Declaration of Conformity

according to Machinery directive 2006/42/EC, Annex II 1.A

The manufacturer / distributor Optimum Maschinen Germany GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D - 96103 Hallstadt, Germany

hereby declares that the following product

Product designation: Drilling machine

Type designation: DH24BV | DH28BV | DH34BV | DH40BV

fulfils all the relevant provisions of the directive specified above and the additionally applied directives (in the following) - including the changes which applied at the time of the declaration.

Description:

Hand-controlled drilling machine.

The following additional EU directives have been applied:

EMC Directive 2014/30/EU ; Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment 2015/863/EU

The following harmonized standards were applied:

EN 12717 Machine tools - Safety - Drilling machines

EN 60204-1 Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements

EN 13849-1 Safety of machinery - Safety related parts of controls - Part 1: General design principles

EN 13849-2 Safety of machinery - Safety related parts of controls - Part 2: Validation

EN ISO 12100 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction

Name and address of the person authorized to compile the technical file:

Kilian Stürmer, phone: +49 (0) 951 96555 - 800

Kilian Stürmer (CEO, General Manager)

Hallstadt, 2022-07-01

9 Ersatzteile - Spare parts

9.1 Ersatzteilbestellung - Ordering spare parts

Bitte geben Sie folgendes an - Please indicate the following :

- Seriennummer - *Serial No.*
- Maschinenbezeichnung - *Machines name*
- Herstellungsdatum - *Date of manufacture*
- Artikelnummer - *Article no.*

Die Artikelnummer befindet sich in der Ersatzteilliste. *The article no. is located in the spare parts list.* Die Seriennummer befindet sich am Typschild. *The serial no. is on the rating plate.*

9.2 Hotline Ersatzteile - Spare parts Hotline



+49 (0) 951-96555 -118
ersatzteile@stuermer-maschinen.de



9.3 Service Hotline



+49 (0) 951-96555 -100
service@stuermer-maschinen.de



9.4 DH24BV - Ersatzteilzeichnungen - Spare part drawings

A DH24BV - Bohrkopf - Drilling head

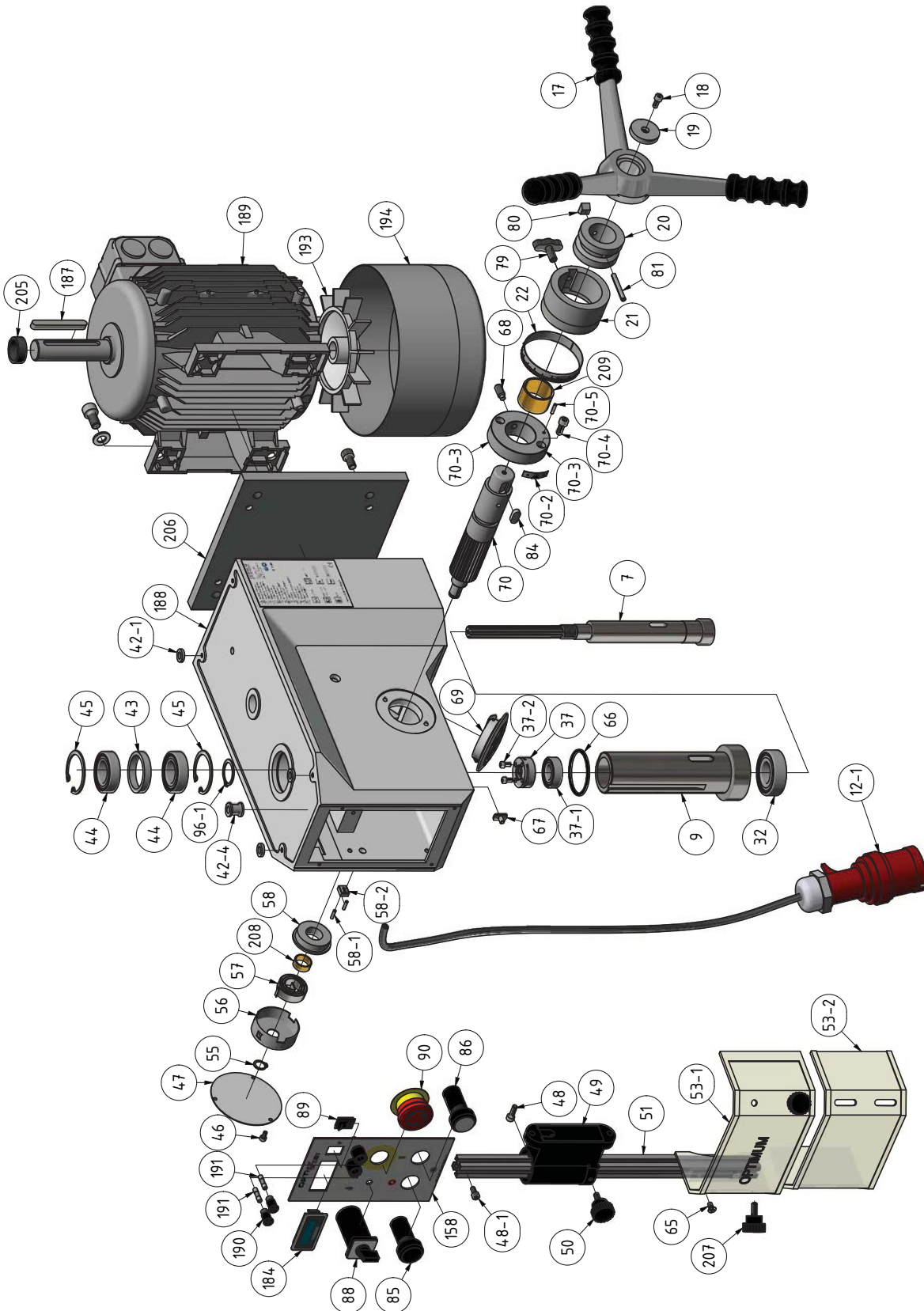
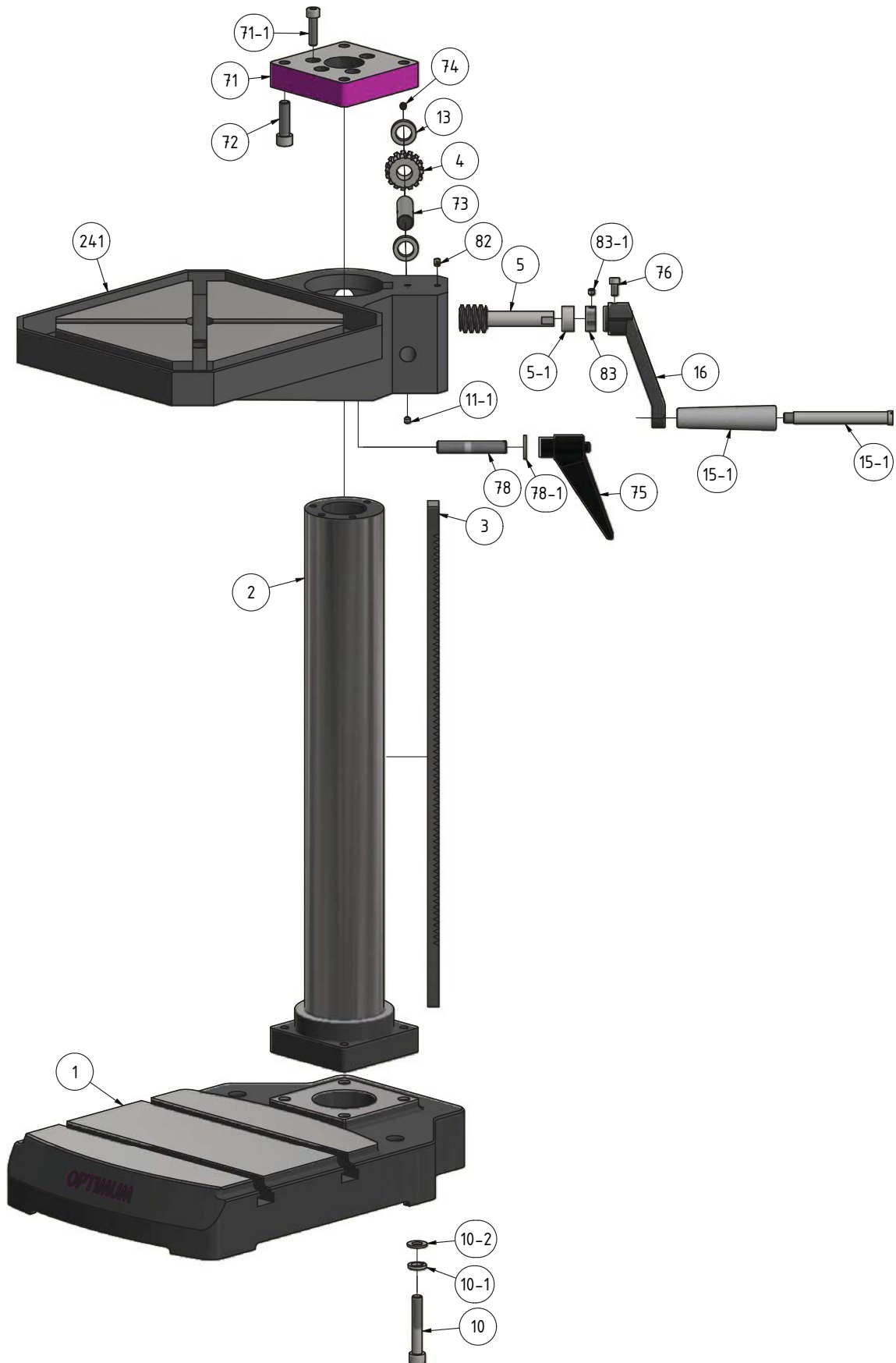


Abb.9-1: Bohrkopf DH24BV - Drilling head DH24BV

B DH24BV - Säule und Bohrtisch - Column and drilling table



DH24BV_parts.fm

Abb.9-2: Säule und Bohrtisch DH24BV - Column and drilling table DH24BV

C DH24BV - Antrieb - Drive - Version 1.0

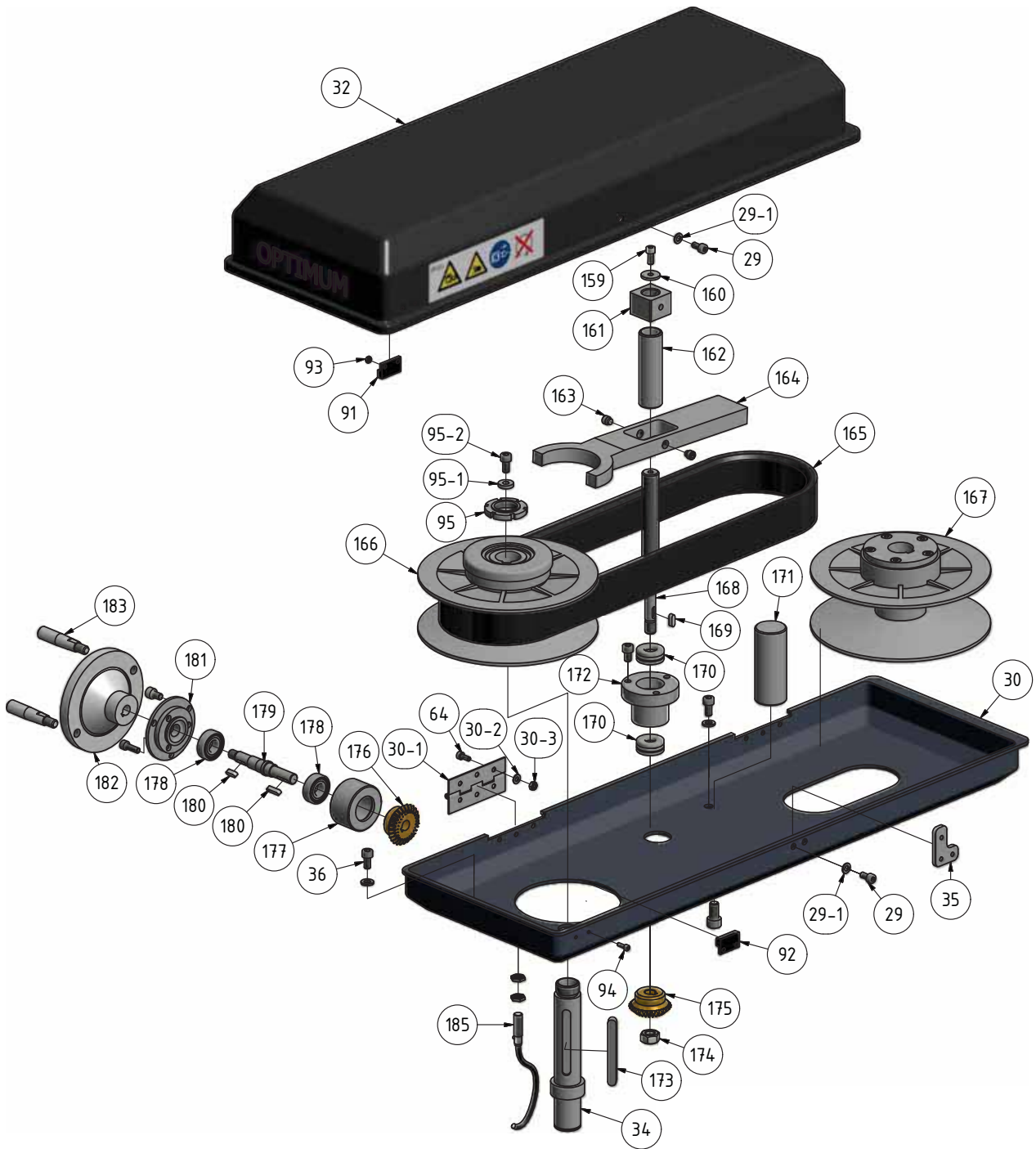


Abb.9-3: Antrieb DH24BV - Drive DH24BV

D DH24BV - Antrieb - Drive - Version 1.1

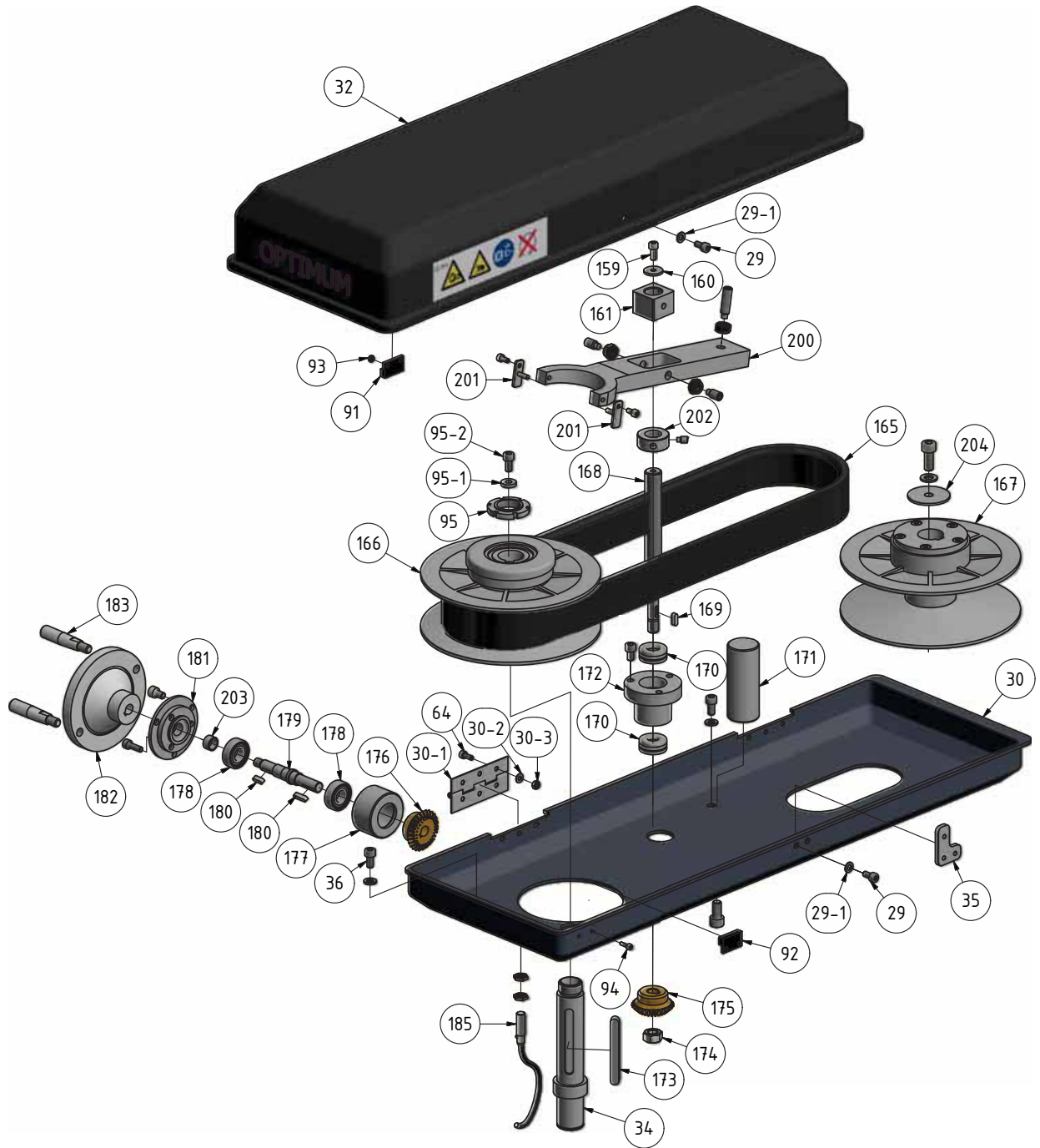


Abb.9-4: Antrieb DH24BV - Drive DH24BV

E DH24BV - Antrieb - Drive - Version 1.2

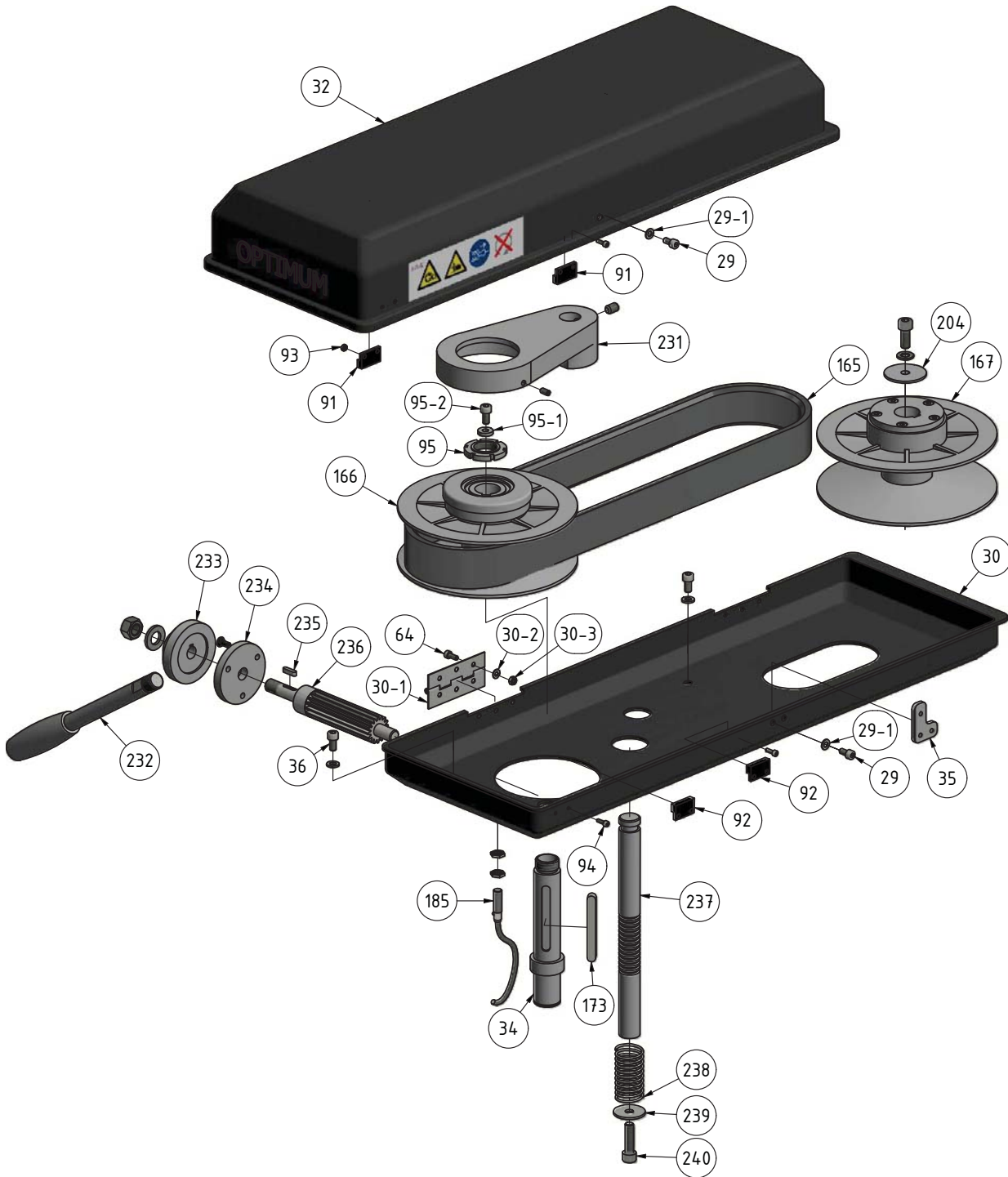


Abb.9-5: Antrieb DH24BV - Drive DH24BV

DH24BV - Ersatzteilliste - Spare parts list

Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
1	Standfuss	Base	1		030202411
2	Bohrsäule	Column	1		030202412
3	Zahnstange	Toothed rack	1		030202413
4	Zahnrad	Toothed wheel	1		030202414
5	Antriebsschnecke	Drive screw	1		030202415
5-1	Distanzscheibe	Spacer	1		

DH24BV_parts.fm

DH24BV - Ersatzteilliste - Spare parts list

Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
7	Spindel	Spindle	1		030202417
8	Flachriemen	Flat belt	1		030202418
9	Pinole	Spindle sleeve	1		030202419
CPL	Pinole komplett	Sleeve complete	1		030202419CPL
10	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M10x60	
10-1	Scheibe	Washer	4	GB/T93-1987-10	
10-2	Scheibe	Washer	4	GB/T97.1-1985-10	
11-1	Innensechskant - Stiftschraube	Threaded pin	1	M6x6	
12	Kugellager	Ball bearing	1	6205	0406205R
12-1	Stecker- Netzanschluss 400 V	Connector electric supply 400V	1		
13	Distanzhülse	Spacer	2		0302024113
14	Schraube	Screw	1	JB-T7270.4-1994-2	03020219139
15-1	Griff komplett	Handle complete	1	JB-T7270.4-1994	
16	Handkurbel	Crank	1		0302024116
17	Pinolenvorschubgriff	Spindle sleeve feed grip	1		0302024117
18	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	M5x25	
19	Scheibe	Plate	1		0302024119
20	Buchse Skala	Bushing scale	1		0302024120
21	Skalenring	Scale ring	1		0302024121
22	Skala	Scale	1		0302024122
29	Innensechskantschraube	Socket head screw	3	M5x10	
29-1	Scheibe	Washer	3	5	
30	Riemengehäuse Unterteil	Belt housing bottom part	1		0302024132U
30-1	Scharnier	Articulation	2		
30-2	Scheibe	Washer	12	4	
30-3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	12	M4	
31-1	Innensechskant - Stiftschraube	Threaded pin	1		
32	Riemengehäuse Oberteil	Belt housing upper part	1		0302024132D
35	Platte Schließer	Plate closer	1		0302024135
36	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M6x12	
37	Spindelmutter	Spindle nut	1		0302024137
37-1	Kugellager	Ball bearing	1	6003-2Z	0406003ZZ
37-2	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	M4x8	
41	Motorplatte	Engine plate	1		0302024141
42-1	Scheibe	Washer	4		
42-4	Buchse	Bushing	1		
43	Distanzring	Spacer ring	1		
44	Kugellager	Ball bearing	2	6005	0406005R
45	Sicherungsring	Circlip	2	DIN472 47x1.6	042SR47W
46	Innensechskantschraube	Socket head screw	3	M4x10	
47	Abdeckplatte	Covering plate	1		
48	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	M6x30	
48-1	Innensechskantschraube	Socket head screw	1		
49	Halterung Bohrfutterschutz	Fixing drill chuck protection	1		0302024149CPL
50	Griffschraube	Knurled screw	1	M6x30	03020241535
51	Arm Bohrfutterschutz	Arm drill chuck protection	1	20x20	
53	Sichtschuttscheibe Bohrfutterschutz	View sealing pane drill chuck protection	1		0302024153
55	Sicherungsring	circlip	1	DIN471-12x1	042SR12W
57	Spiralfeder inkl. Gehäuse	Spiral spring incl. Housing	1		0302024157
58	Buchse verzahnte Welle	Bushing toothed shaft	1		0302024158
58-1	Spannstift	Split pin	2	3x12	03020241581
58-2	Spanner Spiralfeder	Spanner spiral spring	1		03020241582
62	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M4x8	
63	Lichtschalter	Machine lightning switch	1	250V 6A	
64	Innensechskantschraube	Socket head screw	12	M4x10	
65	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	M6x20	
66	O-Ring	O-ring	1		0302024166
67	Nutenstein	sliding block	1		0302024167
68	Gewindestift	Setscrew	1	M8x15	
69	Deckel Beleuchtung	Cover illumination	1		0302024169
69-1	Glühlampe (Diode)	Lamp (diode)	1	12V / 20W	046423800
70	Schaftrizel mit Nabe	Shank pinion	1		0302024170
70-2	Anzeige Skala	Mechanical indicator scale	1		03020241702
70-3	Ring	Ring	1		03020241703
70-4	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	M6x16	
70-5	Spannstift	Spring pin	1		
71	Platte	Plate	1	M8x30	0302024171
71-1	Innensechskantschraube	Socket head screw	4		
72	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M10x25	
73	Welle	Shaft	1		0302024173

DH24BV_parts.fm

DH24BV - Ersatzteilliste - Spare parts list

Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
74	Oeler	Oiler	4		0340105
75	Klemmhebel	Clamping lever	1		0302024175
76	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	M6x20	
77	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	M12x60	
78	Klemmschraube	Clamping screw	1	M12x60	0302024178
78-1	Scheibe	Washer	1	12	
79	Griffschraube	Knurled screw	1	M8x20	0302024179
80	Nutenstein	Sliding block	1		0302024180
81	Zylinderstift	Straight pin	1	6x40	
82	Oler	Pressure Oil Cup	2		
83	Distanzhülse	Spacer	1		0302024183
83-1	Innensechskant - Stiftschraube	Threaded pin	1	M6x6	
84	Paßfeder	Key	1	8x8x18	042P8820
85	Drucktaster Ein	Bush button On	1	230V 5A	0302024185
85-1	Betriebskontrolleuchte	Operating control light	1	24V	046690349
86	Drucktaster Aus	Bush button Off	1	230V 5A	0302024186
88	Schalter Drehrichtung	Switch for direction of rotation	1	250V 24V/12A 50Hz	0460009
89	Schalter Licht	Light switch	1	250V 6A	0460005
90	Schalter NOT-Halt	Emergency- stop switch	1	600V 10A	0460058
91	Gegenstück Reedkontakt	Counterpart reed contact	2		
92	Reed Kontakt	Reed contact	2	PS-3150	0302024192
93	Sechskantmutter	Nut	4	M4	
94	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M3x10	
95	Nutmutter	Groove nut	1	M22x1,5	0302021879
95-1	Scheibe	Washer	1	6	
95-2	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	M6x12	
96-1	Sicherungsring	Circlip	1		034021001105
98	Kabelentlastung	Cable discharge	1		
100	Deckel	Cover	1		03020245240
101	Schaltkasten	Switch box	1		03020245241
102	Kabelentlastung	Cable discharge	1		
157	Hauptschalter	Main switch	1		0302024187
158	Label	Label	1		
159	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	DIN4762-M5x12	
160	Scheibe	Washer	1		
161	Block	Block	1		03020420161
162	Hülse	Sleeve	1		03020420162
163	Gewindestift	Grub screw	2	DIN4028-M8x8	
164	Hebel	Lever	1		03020420164
165	Flachriemen	Flat belt	1	CW-B-28-1076/1114	03020420165
166	Riemenscheibe	Pulley	1		03020420166
167	Riemenscheibe	Pulley	1		03020420167
168	Spindel	Spindle	1		03020420168
169	Passfeder	Fitiing key	1	DIN 6885-4x4x12	042P4412
170	Kugellager	Ball bearing	2	51200	04051200
171	Bolzen	Bolt	1		03020420171
172	Lagerbock	Bearing block	1		03020420172
173	Passfeder	Fitiing key	1	DIN 6885-8x7x70	
174	Sechskantmutter	Hexagon nut	1	DIN 4032-M10	
175	Kegelrad	Bevel gear	1		03020420175
176	Kegelrad	Bevel gear	1		03020420176
177	Buchse	Bushing	1		03020420177
178	Kugellager	Ball bearing	2	6001-2Z	0406001ZZ
179	Welle	Shaft	1		03020420179
180	Passfeder	Fitiing key	2	DIN 6885-4x4x12	042P4412
181	Deckel	Cover	1		03020420181
182	Handrad	Handle	1		03020420182
183	Hebel	Lever	2		03020420183
184	Drehzahlanzeige	Rotation speed indicator	1		
185	Drehzahlsensor	Rotation speed sensor	1		
186	Mitnehmer	Actuator	1		
187	Passfeder	Fitiing key	1	DIN 6885-8x7x70	
188	Gehäuse	Housing	1		
189	Motor	Motor	1		03020420189
190	Sicherungsgehäuse	Fuse housing	3		
191	Sicherung	Fuse	2	2A	
192	Sicherung	Fuse	1	4A	
193	Lüfterrad	Fan wheel	1		
194	Motordeckel	Motor cover	1		03020420189FWC
200	Druckplatte	Presssure plate	1		
201	Platte	Plate	2		03020440142
202	Klemmmutter	Clamping nut	1		

DH24BV - Ersatzteilliste - Spare parts list					
Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
203	Buchse	Bushing	1		03020420203
204	Scheibe	Washer	1		03020420204
205	Hülse	Sleeve	1		03020420205
206	Motorplatte	Motor plate	1		03020420206
207	Rändelschraube	Knurled screw	2		
208	Gleitlager	Plain bearing	1	18x20x8	03020241164
209	Gleitlager	Plain bearing	1	32x36x22	
231	Druckplatte	Pressure plate	1		03020420231
232	Spannhebel	Clamping lever	1		03020420232
233	Nabe	Collar	1		03020420233
234	Flansch	Flange	1		03020420234
235	Passfeder	Fitting key	1	4x4x16	042P4416
236	Zahnritzel	Gear shaft	1		03020420236
237	Verstellwelle	Setting shaft	1		03020420237
238	Feder	Spring	1		03020420238
239	Scheibe	Washer	1		
240	Schraube	Screw	1	M8x30	
241	Bohrtisch	Drilling machine table	1	ab / from 08/2019	03020420241
0	Transformator (ohne Abbildung)	Transformer (without illustration)	1		0302024196
0	Schütz (ohne Abbildung)	Contactactor (without illustration)	1	230V 16A	0460025
0	Schalter Bohrfutterschutz	Switch drill chuck	1	230V 0,5A	030031712018

F DH24BV - Maschinenschilder - Machine labels

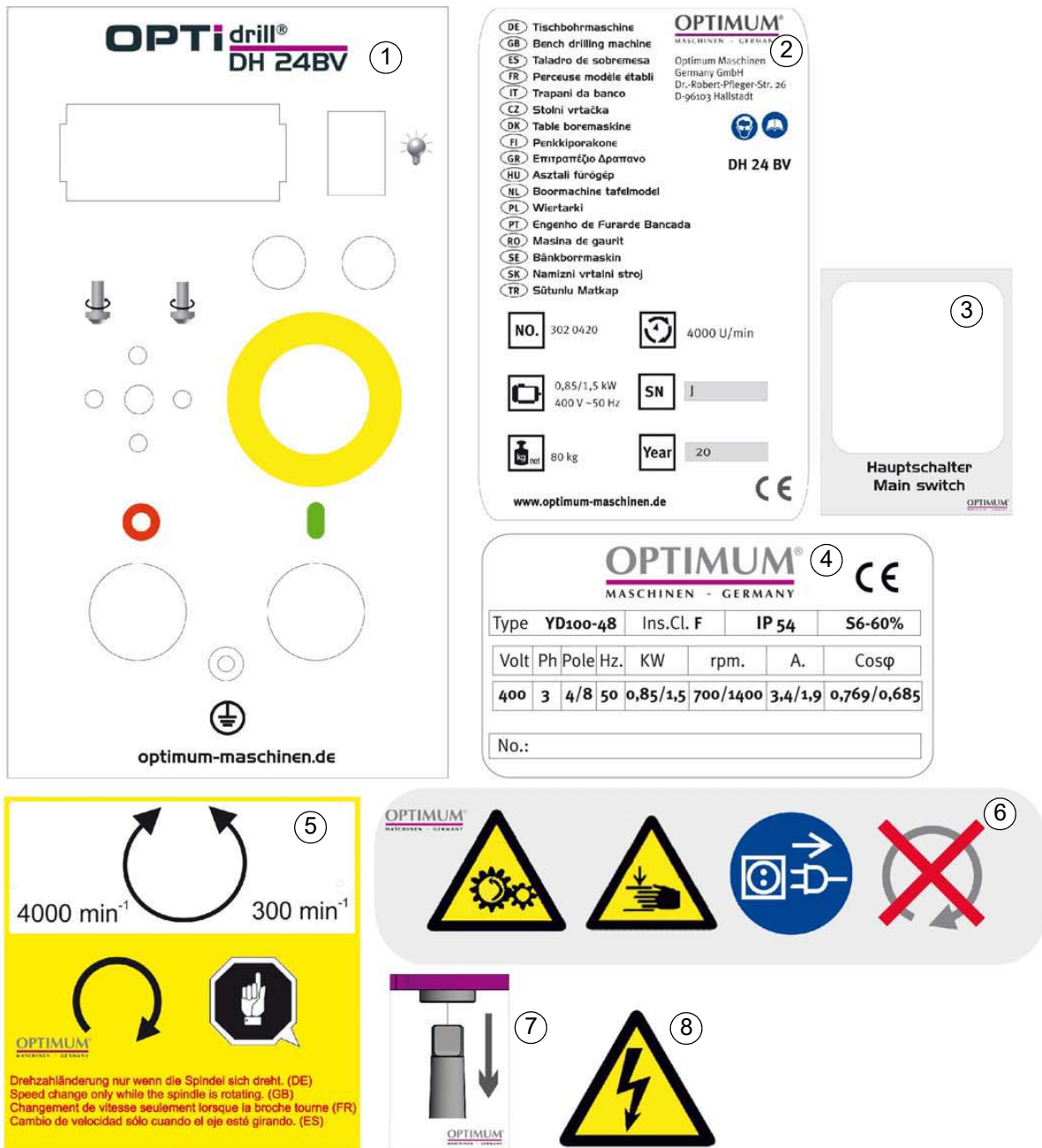


Abb.9-6: Maschinenschilder - Machine labels

DH24BV - Ersatzteilliste Maschinenschilder - Spare part list machine labels

Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
1	Schild Frontlabel	Front cover lable	1		
2	Maschinenschild	Machine lable	1		
3	Schild Hauptschalter	Main switch lable	1		
4	Schild Motor	Motor lable	1		
5	Schild Drehzahlverstellung	Spped adjustment lable	1		
6	Schild Sicherheit	Safety lable	1		
7	Schild Werkzeugaustreiber	Tool drift lable	1		
8	Schild Sicherheit	Safety lable	1		

9.5 DH28BV - Ersatzteilzeichnungen - Spare Part drawings

A DH28BV - Bohrkopf - Drilling head

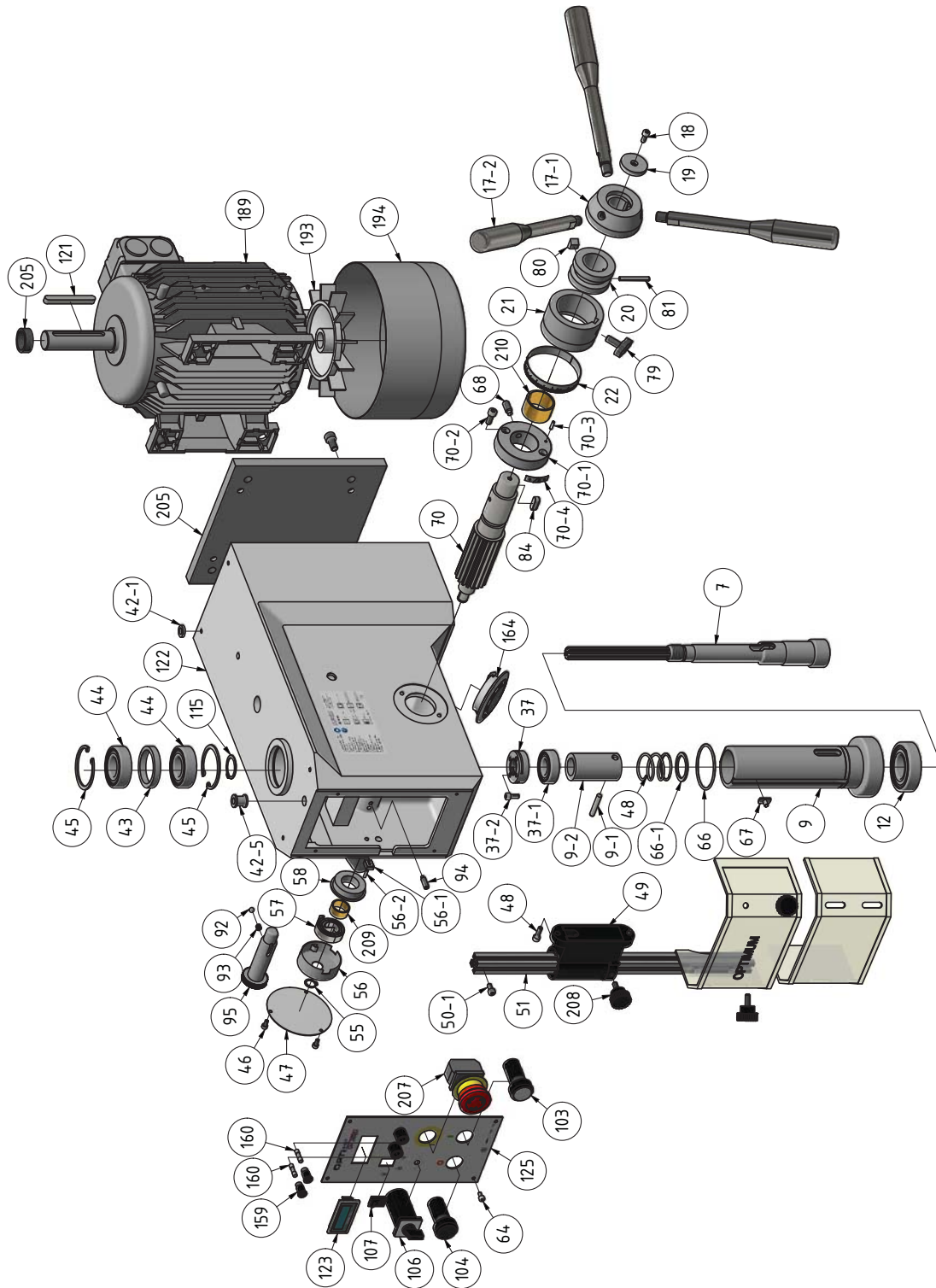


Abb.9-7: Bohrkopf DH28BV - Drilling head DH28BV

DH28BV_parts.fm

B DH28BV - Säule und Bohrtisch - Column and drilling table

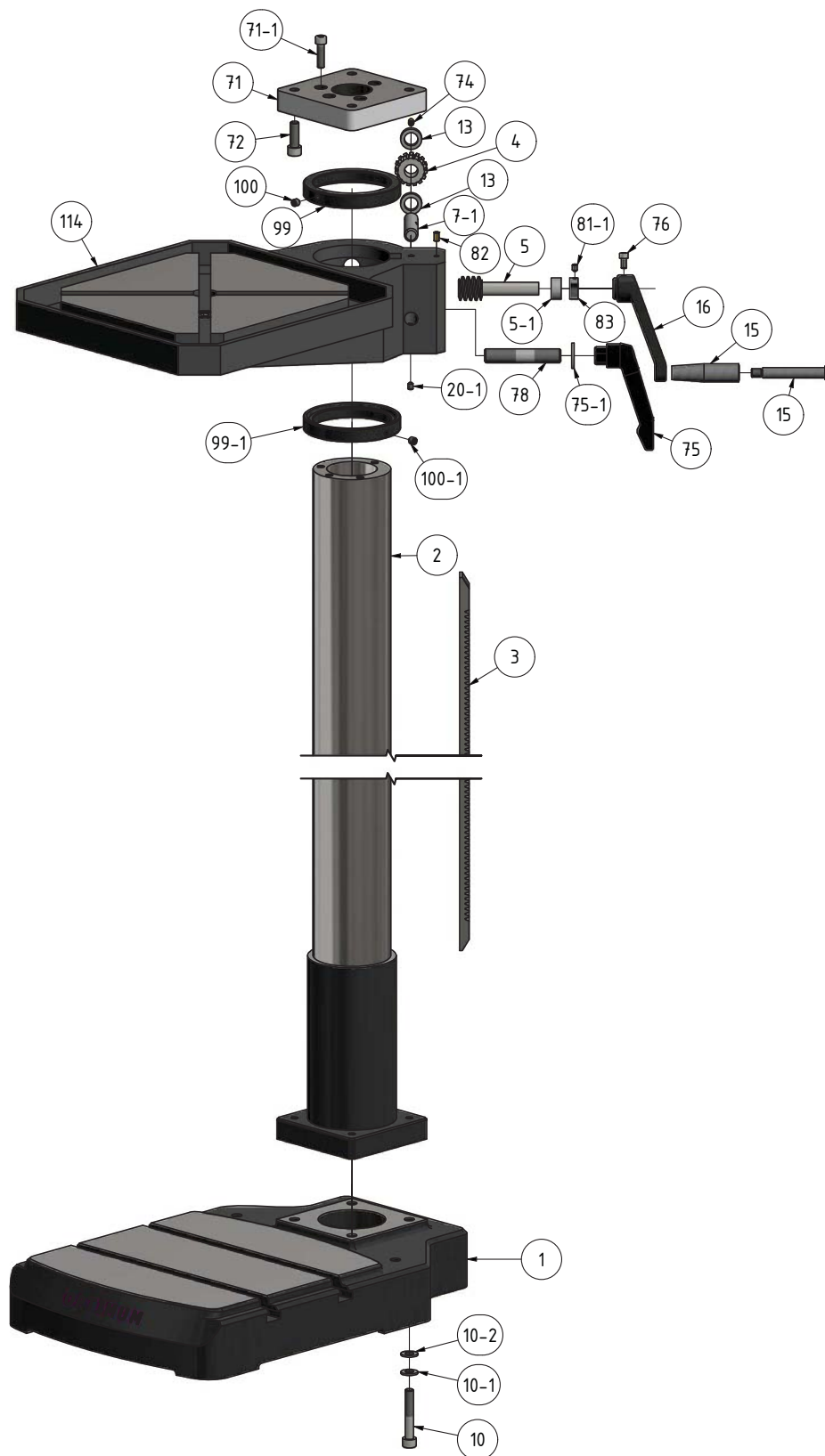


Abb.9-8: Säule und Bohrtisch DH28BV - Column and drilling table DH28BV

C DH28BV - Antrieb - Drive - Version 1.0



Abb.9-9: Antrieb DH28BV -Drive DH28BV

D DH28BV - Antrieb - Drive - Version 1.1

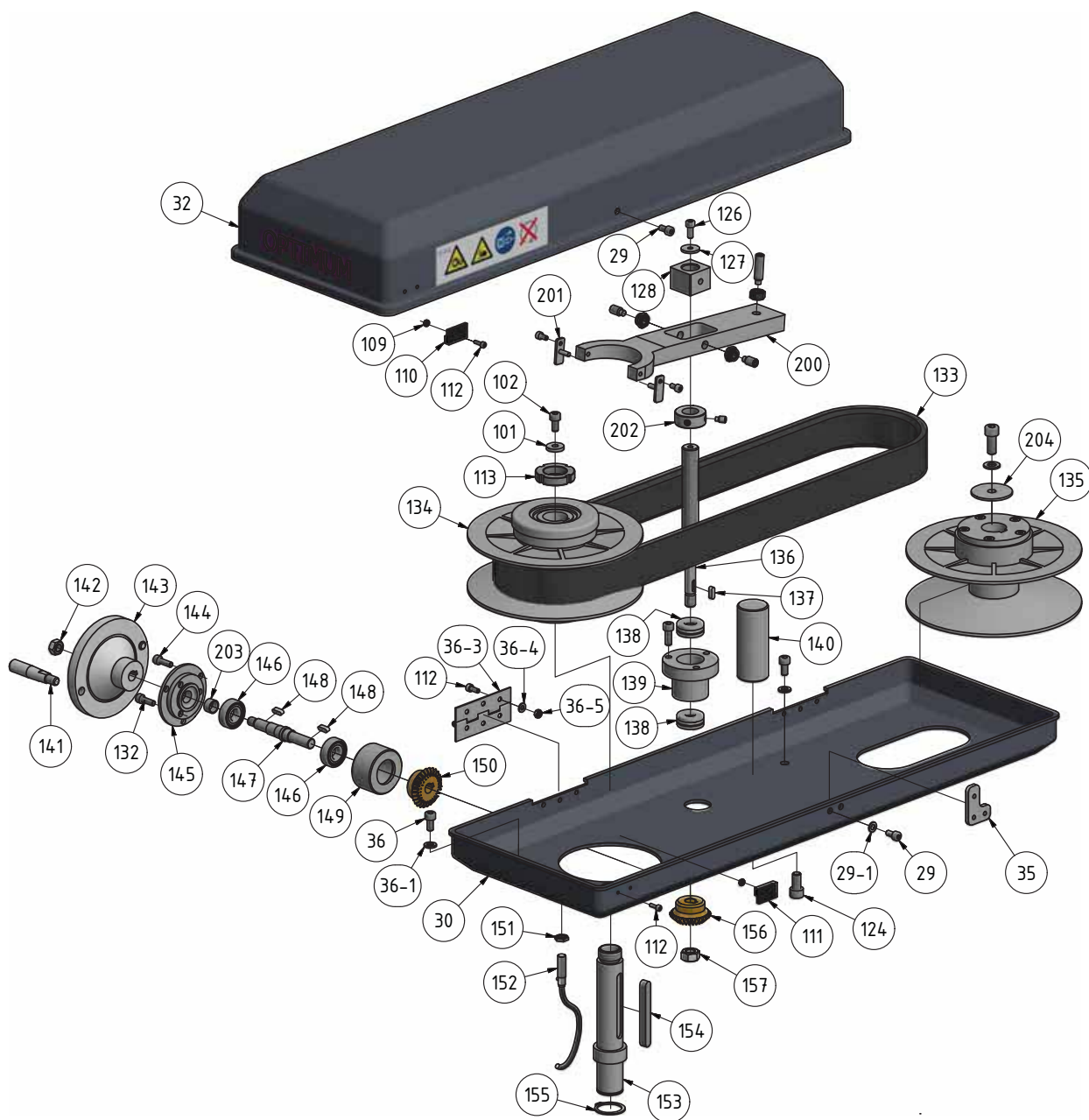


Abb.9-10: Antrieb DH28BV -Drive DH28BV

E DH28BV - Antrieb - Drive - Version 1.2

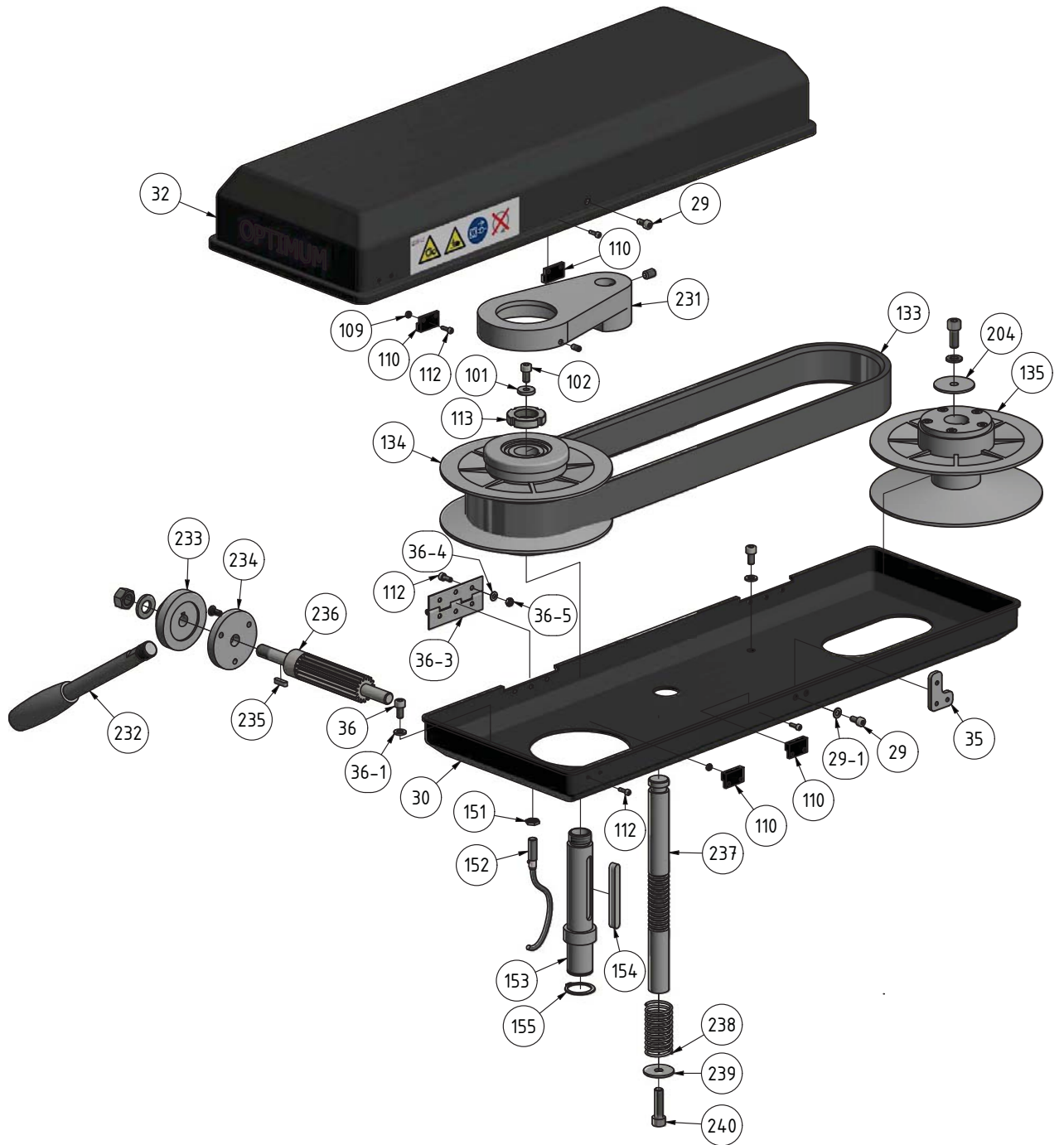


Abb.9-11: Antrieb DH28BV -Drive DH28BV

DH28BV - Ersatzteilliste - Spare parts list					
Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
1	Standfuss	Base	1		030202831
2	Säule	Column	1		0302028302
3	Zahnstange	Toothed rack	1		030202833
4	Zahnrad	Toothed wheel	1		030202414
5	Antriebschnecke	Drive screw	1		030202415
5-1	Distanzscheibe	Distance plate	1		
7	Spindel	Spindle	1		030202837
7-1	Welle	Shaft	1		
9	Pinole	Spindle sleeve	1		0302028309
CPL	Pinole komplett	Sleeve complete	1		0302028309CPL
9-1	Spannstift	Spring pin	1	5x40	03020283091
9-2	Buchse	Bushing	1		03020283092
10	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M12x60	
10-1	Scheibe	Washer	4	GB/T93-1987-12	
10-2	Scheibe	Washer	4	GB/T97.1-1985-12	
12	Kugellager	Ball bearing	1	6206	0406206R
13	Distanzscheibe	Distance plate	2		0302024113
15	Griff komplett	Grip complete	1	JB-T7270.4-1994	03020219139
16	Kurbel	Crank	1		0302024116
17	Pinolenvorschubgriff	Spindle sleeve feed grip	1		03003333104
17-1	Nabe	Hub	1		03020283171
18	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	M5x20	
19	Scheibe	Washer	1		
19-1	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	M16x90	
20	Buchse-Nabe-Skalenring	Bushing hup scalering	1		
20-1	Innensechskant - Stiftschraube	Threaded pin	1	M6x6	
21	Skalenring	Scale ring	1		0302028321
22	Skala	Scale	1		
24	Buchse Schnellspanngriff	Bushing quick action grip	1		0302024124
29	Innensechskantschraube	Socket head screw	3	M5x10	
29-1	Scheibe	Washer	2	5	
32	Riemengehäuse Oberteil	Belt housing upper part	1		0302024132D
32-1	Innensechskantschraube	Socket head screw	6	M5x10	
35	Platte Schließer	Plate closer	1		
36	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M6x15	
36-1	Scheibe	Washer	4		
36-2	Innensechskantschraube	Socket head screw	4		
36-3	Scharnier	Articulation	2		
36-4	Scheibe	Washer	12		
36-5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	12		
37	Spindelmutter	Spindle nut	1		0302028337
37-1	Kugellager	Ball bearing	1	6004-2Z	0406004ZZ
37-2	Innensechskantschraube	Socket head screw	2		
42	Bohrkopf	Drilling head	1		0302028342
CPL	Bohrkopf komplett	Drilling head complete	1		0302028342CPL
42-2	Platte	Plate	1		
42-3	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M6x10	
42-4	Kabelverschraubung	Cable connection	2		
42-5	Buchse	Bushing	1		
42-6	Stecker- Netzanschluss	Connector electric supply	1		
43	Distanzring	Spacer ring	1		0302028343
44	Kugellager	Ball bearing	2	6205-2R	0406205R
45	Sicherungsring	Circlip	2	DIN472 47x1.6	042SR47W
46	Innensechskantschraube	Socket head screw	3	M4x10	
47	Abdeckplatte	Covering plate	1		
48	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	M6x30	
49	Halterung	Fixing	1		0302024149CPL
50	Griffschraube	Knurled screw	1	M6x30	
50-1	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	M5x10	
51	Alu- Profil	Alu- profile	1	20x20	0302028351
53	Sichtschuttscheibe Bohrfutterschutz	View sealing pane drill chuck protection	1		0302024153
53-1	Schalter Bohrfutterschutz	Switch drill chuck	1	230V 0,5A	030031712018V2
CPL	Bohrfutterschutz komplett	Dill Chuck protection complete	1		0302024153CPL
55	Sicherungsring	Circlip	1	DIN471-12x1	042SR12W
56	Gehäuse	Box	1		
56-1	Spanner Spiralfeder	Spanner spiral spring	1		03020283561
56-2	Spannstift	Split pin	2	3x12	
57	Rückholfeder	Recuperating spring	1		0302024157
58	Rückholfedersitz	recuperating spring seat	1		0302028358
64	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M4x10	

DH28BV - Ersatzteilliste - Spare parts list

Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
65	Senkschraube	Countersunk screw	2	M5x10	
66	O-Ring	O-ring	1		0302028366
66-1	Scheibe	Washer	1		03020283661
66-2	Feder	Spring	1		03020283662
67	Nutenstein	Sliding block	1		0302024167
68	Gewindestift	Setscrew	1	M8x15	0302028368
70	Schaftrizel	Shank pinion	1		0302028370
70-1	Ring	Ring	1		03020241703
70-2	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	M6x16	
70-3	Spannstift	Spring pin	1		0541024
70-4	Anzeige Skala	Mechanical indicator scale	1		
71	Platte	Plate	1		0302028371
71-1	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M8x30	
72	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M10x25	
74	Oeler	Oiler	1	Ø6mm	0340105
75	Klemmhebel	Clamping lever	1		0333440011
75-1	Scheibe	Washer	1	16	
76	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	M6x20	
78	Klemmschraube	Clamping screw	1	M16x80	0302028378
79	Griffschraube	Knurled screw	1	M8x20	
80	Nutenstein	Sliding block	1		0302028380
81	Zylinderstift	Straight pin	1	6x40	06198050100
82	Oeler	Oiler	2		
83	Distanzscheibe	Distance plate	1		0302024183
83-1	Innensechskant - Stiftschraube	Threaded pin	1	M6x6	
84	Paßfeder	Key	1	8x8x18	042P8820
90	Sechskantmutter	Hexagon nut	1	M6	
92	Kugel	Ball	1	Ø6mm	042KU06
93	Feder	Feather	1		0302028393
94	Gewindestift	Setscrew	1	M6x20	
95	Auswerfer	Ejector	1		0302028395
99	Ring	Ring	1		0302028399
99-1	Ring	Ring	1		0302028399
100	Gewindestift	Setscrew	1	M8x15	
100-1	Gewindestift	Setscrew	1	M8x15	
101	Scheibe	Washer	1		03020283101
102	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	M6x20	
103	Drucktaster Ein	Bush button On	1	230V 5A	0302024186
104	Drucktaster Aus	Bush button Off	1	230V 5A	0302024185
105	Hauptschalter	main switch	1	660V 20A	0302024187
106	Schalter Drehrichtung	switch for direction of rotation	1		0460009
107	Schalter Licht	light switch	1	250V 6A	
109	Mutter	Nut	4	M4	
110	Reedkontakt	reed contact	2		0302024192
112	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	M3x10	
113	Nutmutter	Groove nut	1	M24x1,5	03020283113
114	Bohrtisch	Drilling machine table	1		03020285280
114	Bohrtisch	Drilling machine table	1	ab/from 07.2019	03020285281
115	Sicherungsring	Circlip	1	25	042SR25W
116	Kabelentlastung	Cable discharge	1		0302024198
117	Deckel	Cover	1		03020245240
118	Schaltkasten	Switch box	1		03020245241
119	Kabelentlastung	Cable discharge	1		
121	Passfeder	Fitting key	1	DIN 6885-8x7x70	
122	Gehäuse	Housing	1		
123	Drehzahlanzeige	Rotation speed indicator	1		03020245167
124	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	DIN4762-M8x20	
125	Label	Label	1		03020430125
126	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	DIN 4762-M5x6	
127	Scheibe	Washer	1		
128	Block	Block	1		
129	Pinole	Sleeve	1		
130	Hebel	Lever	1		
131	Madenschraube	Grub screw	2	DIN 40258/M8x8	
132	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	DIN 4762-M5x16	
133	Flachriemen	Flat belt	1	CW-B-28-1154/1192	03020430133
134	Riemenscheibe	Pulley	1		
135	Riemenscheibe	Pulley	1		
136	Spindel	Spindle	1		03020430136
137	Passfeder	Fitting key	1	DIN6885-4x4x12	042P4412
138	Nadellager	Thrust lager	2	51200	04051200
139	Lagerblock	Lagerblock	1		

DH28BV_parts_fm

DH28BV - Ersatzteilliste - Spare parts list

Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
140	Bolt	Bolt	1		
141	Lever	Lever	2		
142	Sechskantmutter	Hexagon nut	1	DIN4032/M8	
143	Handrad	Handwheel	1		03020420182
144	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	DIN4762-M5x16	
145	Deckel	Cover	1		
146	Kugellager	Ball bearing	2	6001-2Z	0406001ZZ
147	Welle	Shaft	1		03020430147
148	Passfeder	Fitting key	2	DIN6885-4x4x12	042P4412
149	Buchse	Bushing	1		
151	Mutter	Hexagon nut	2		
152	Drehsensors	Rotation speed sensor	1		03338120279
153	Spindel	Spindle	1		03020430153
154	Passfeder	Fitting key	1	DIN 6885-8x7x70	
155	Sicherungsring	Retaining ring	1	DIN472/25	042SR25W
156	Zahnrad	Bevel gear	1		
157	Mutter	Hexagon nut	1	DIN4032/M10	
158	Flachriemen	Flat belt	1	28x8x1154Li	03020430158
159	Sicherungsgehäuse	Fuse housing	3		
160	Sicherung	Fuse	2	2A	
161	Sicherung	Fuse	1	4A	
162	Lüfterrad	Fan wheel	1		
163	Motorabdeckung	Motor cover	1		
164	Deckel Beleuchtung	Cover illumination	1		0302024169
164-1	Glühlampe (Diode)	Lamp (diode)	1	12V / 20W	046423800
189	Motor	Motor	1	230V 1,5kW	03020245189
200	Druckplatte	Pressure plate	1		
201	Platte	Plate	2		03020440142
202	Klemmmutter	Clamping nut	1		
203	Buchse	Bushing	1		03020420203
204	Scheibe	Washer	1		03020420204
205	Hülse	Sleeve	1		03020420205
206	Motorplatte	Motor plate	1		03020420206
207	NOT-Halt Schalter	Emergency stop button	1		0460058
208	Rändelschraube		1		
209	Gleitlager	Plain bearing	1	20x23x11	03020283126
210	Gleitlager	Plain bearing	1	32x36x22	03020283127
231	Druckplatte	Pressure plate	1		
232	Spannhebel	Clamping lever	1		
233	Nabe	Collar	1		03020420233
234	Flansch	Flange	1		03020420234
235	Passfeder	Fitting key	1		
236	Zahnritzel	Gear shaft	1		
237	Verstellwelle	Setting shaft	1		03020420237
238	Feder	Spring	1		03020420238
239	Scheibe	Washer	1		
240	Schraube	Screw	1		
0	Transformator (ohne Abbildung)	Transformer (without illustration)	1		0302024196
0	Schütz (ohne Abbildung)	Contactactor (without illustration)	1	230V 16A	0460025

F DH28BV - Maschinenschilder - Machine labels

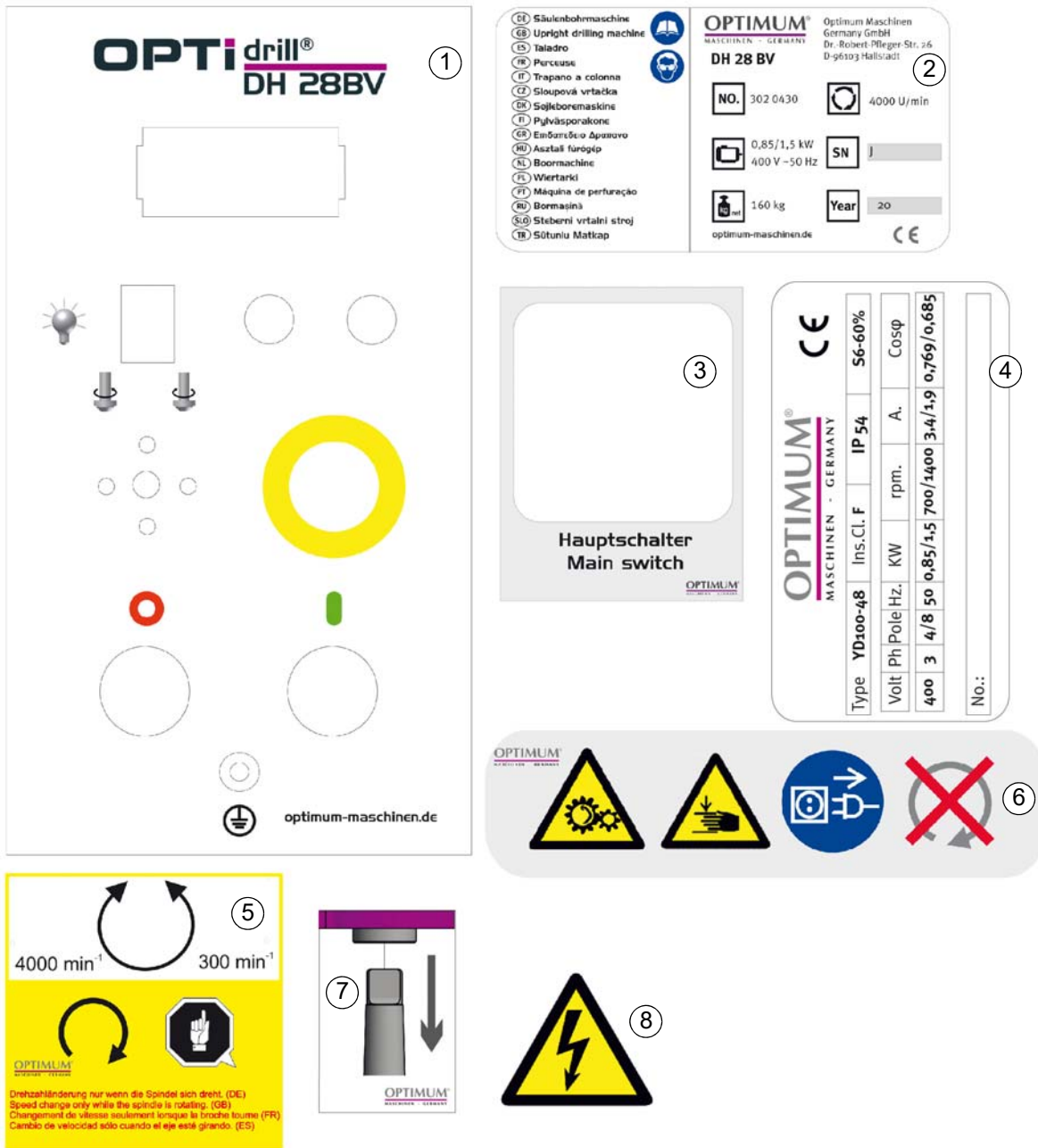


Abb.9-12: Maschinenschilder - Machine labels

DH28BV - Ersatzteilliste Maschinenschilder - Spare part list machine labels					
Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
1	Schild Frontlabel	Front cover lable	1		03020430125
2	Maschinenschild	Machine lable	1		
3	Schild Hauptschalter	Main switch lable	1		
4	Schild Motor	Motor lable	1		
5	Schild Drehzahlverstellung	Spped adjustment lable	1		
6	Schild Sicherheit	Safety lable	1		
7	Schild Werkzeugaustreiber	Tool drift lable	1		
8	Schild Sicherheit	Safety lable	1		

9.6 DH34BV | DH40BV - Ersatzteilzeichnungen - Spare part drawings

A DH34BV | DH40BV - Bohrkopf - Drilling head

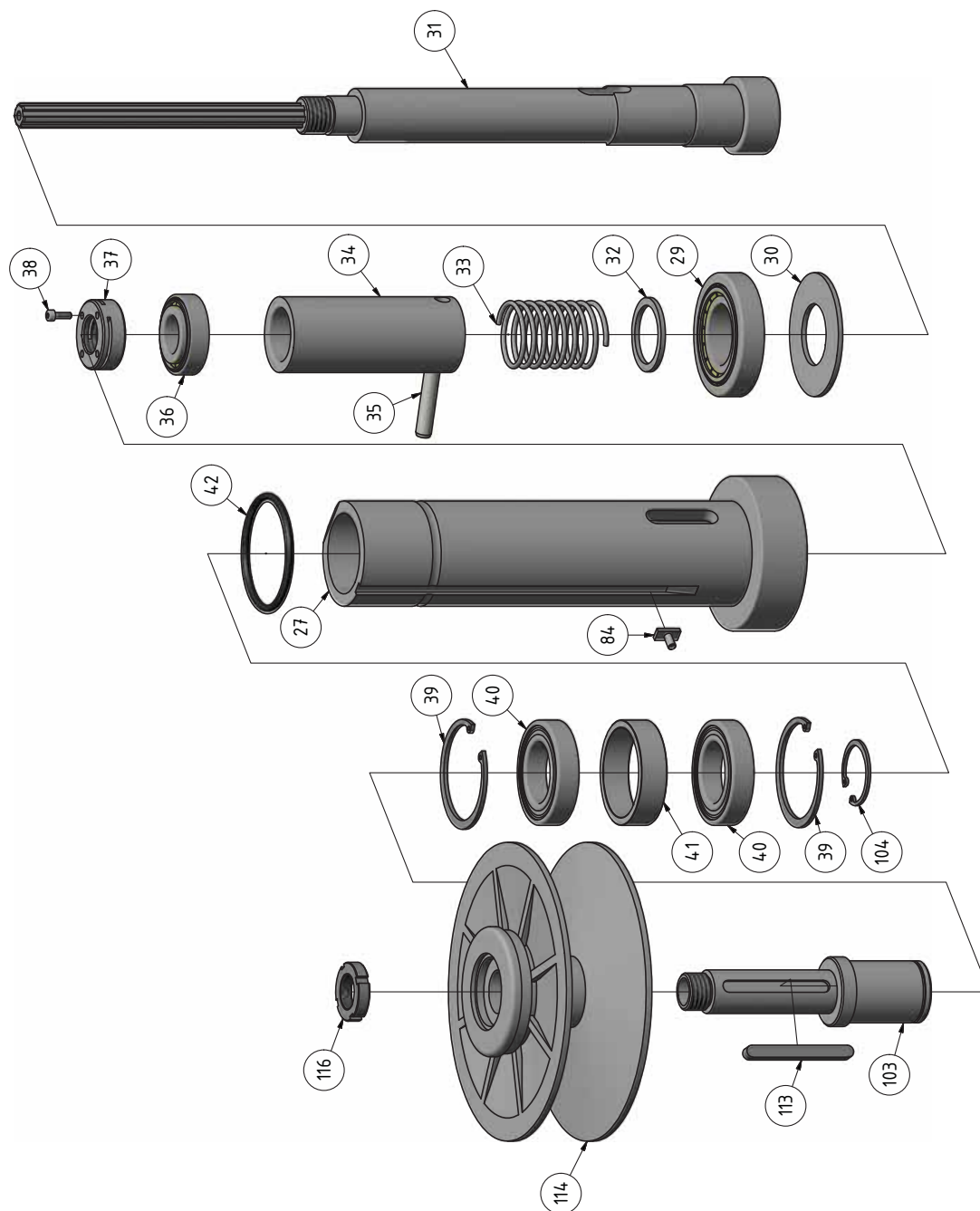


Abb.9-13: Bohrkopf - Drilling head

B DH34BV | DH40BV - Bohrkopf - Drilling head

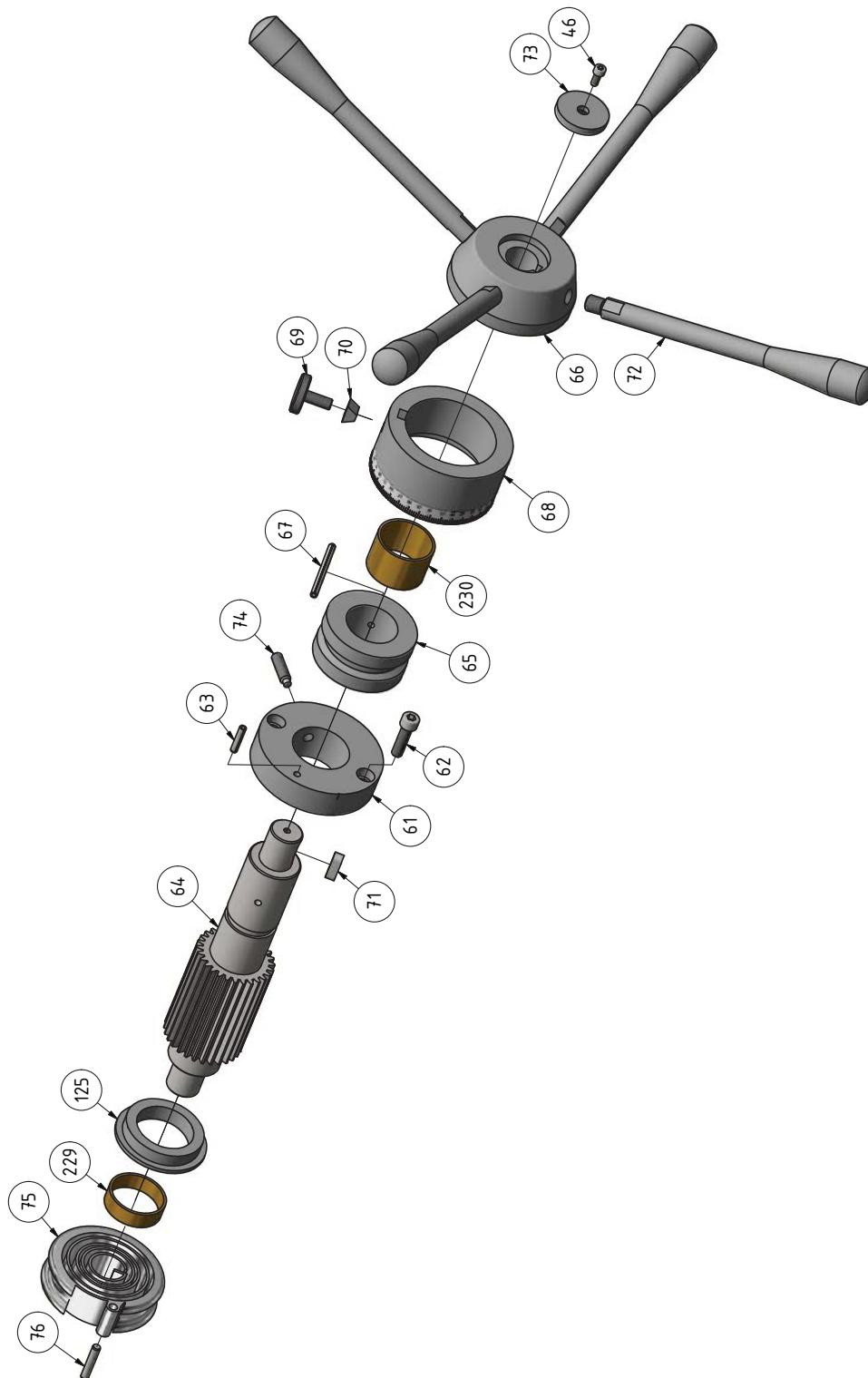


Abb.9-14: Bohrkopf - Drilling head

DH34BV_DH40BV_parts.fm

C DH34BV - Bohrkopf - Drilling head - Version 1.0

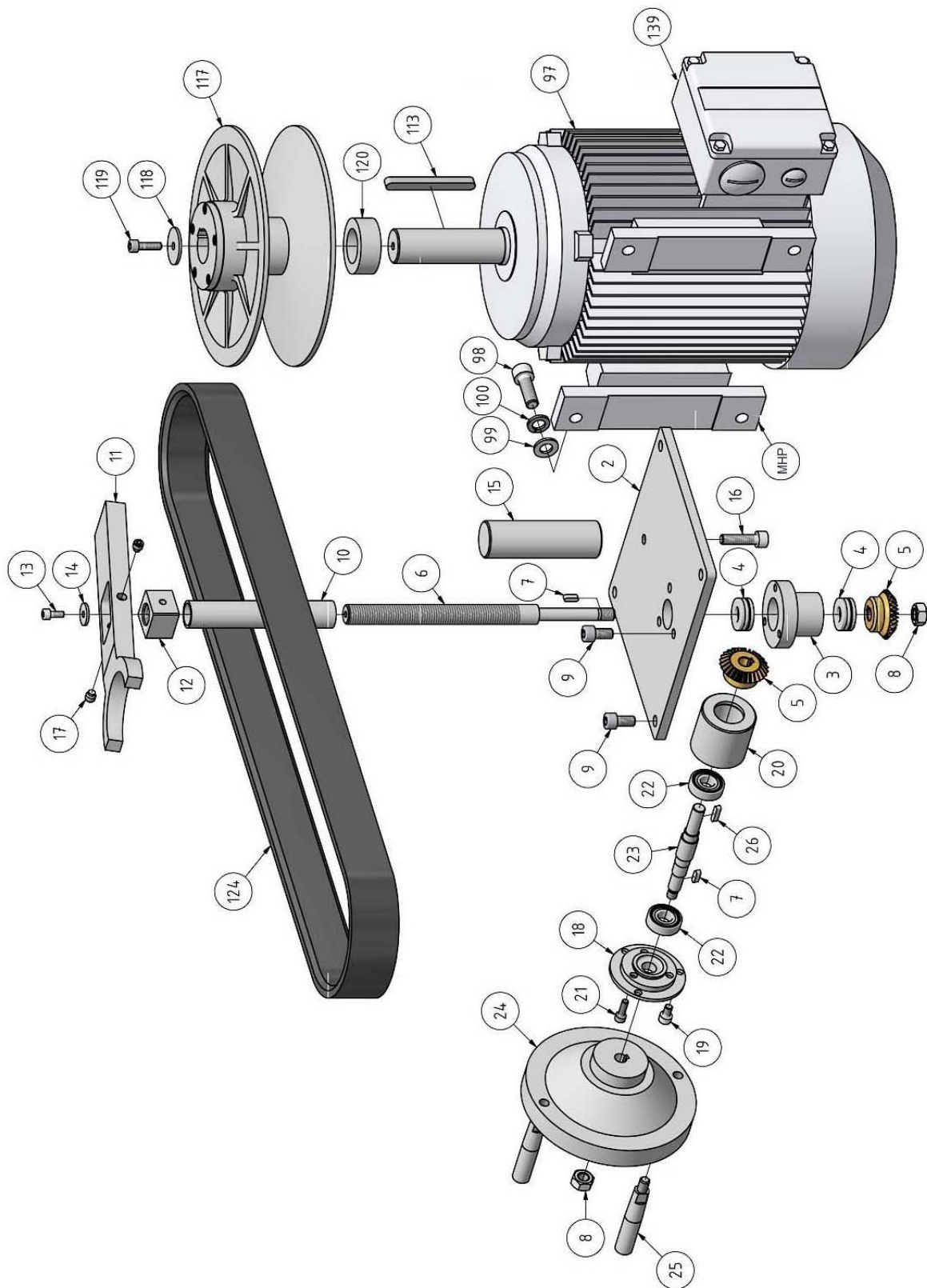


Abb.9-15: Bohrkopf - Drilling head

D DH34BV - Bohrkopf - Drilling head - Version 1.1

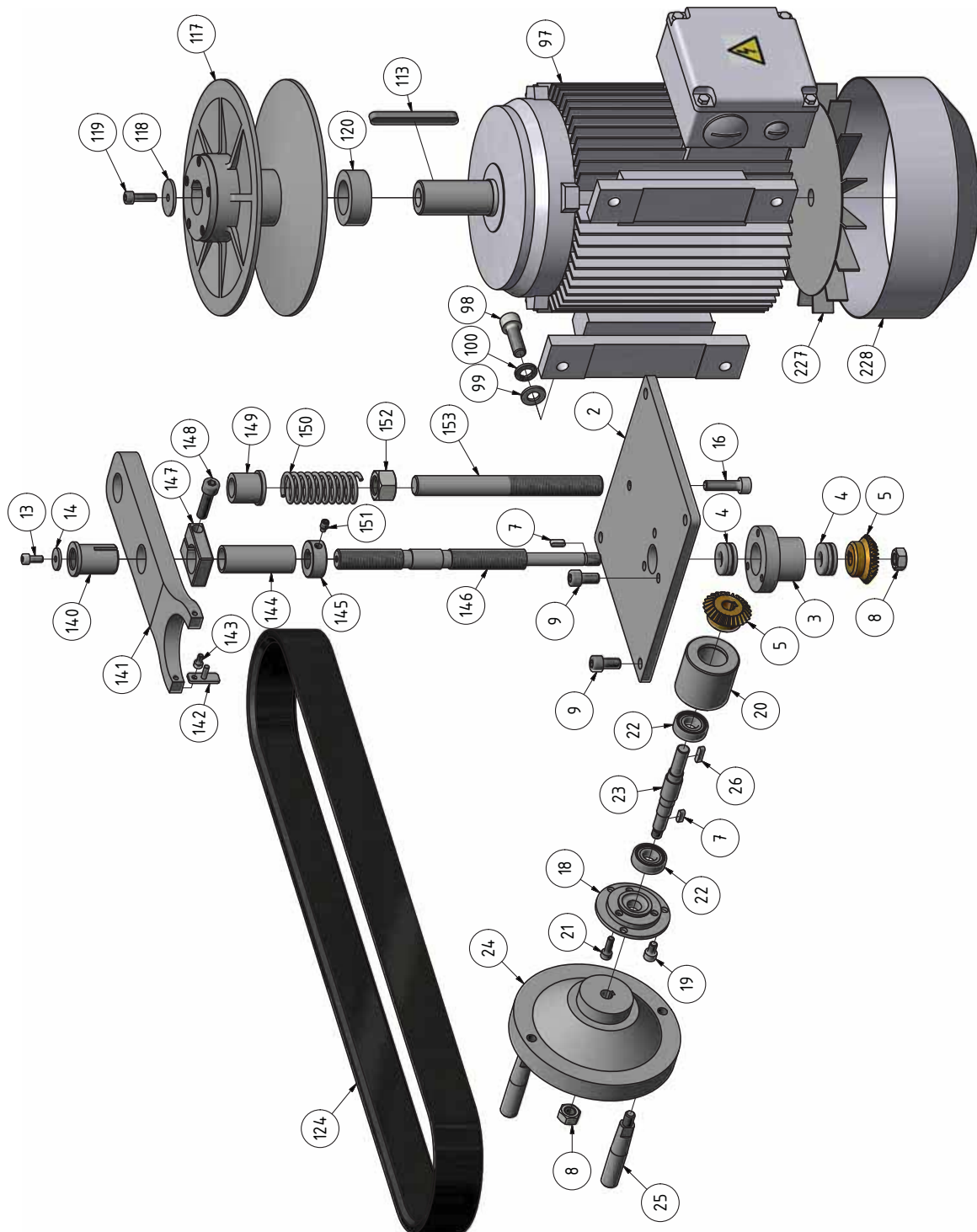


Abb.9-16: Bohrkopf - Drilling head

DH34BV_DH40BV_parts.fm

E DH40BV - Bohrkopf - Drilling head - Version 1.0

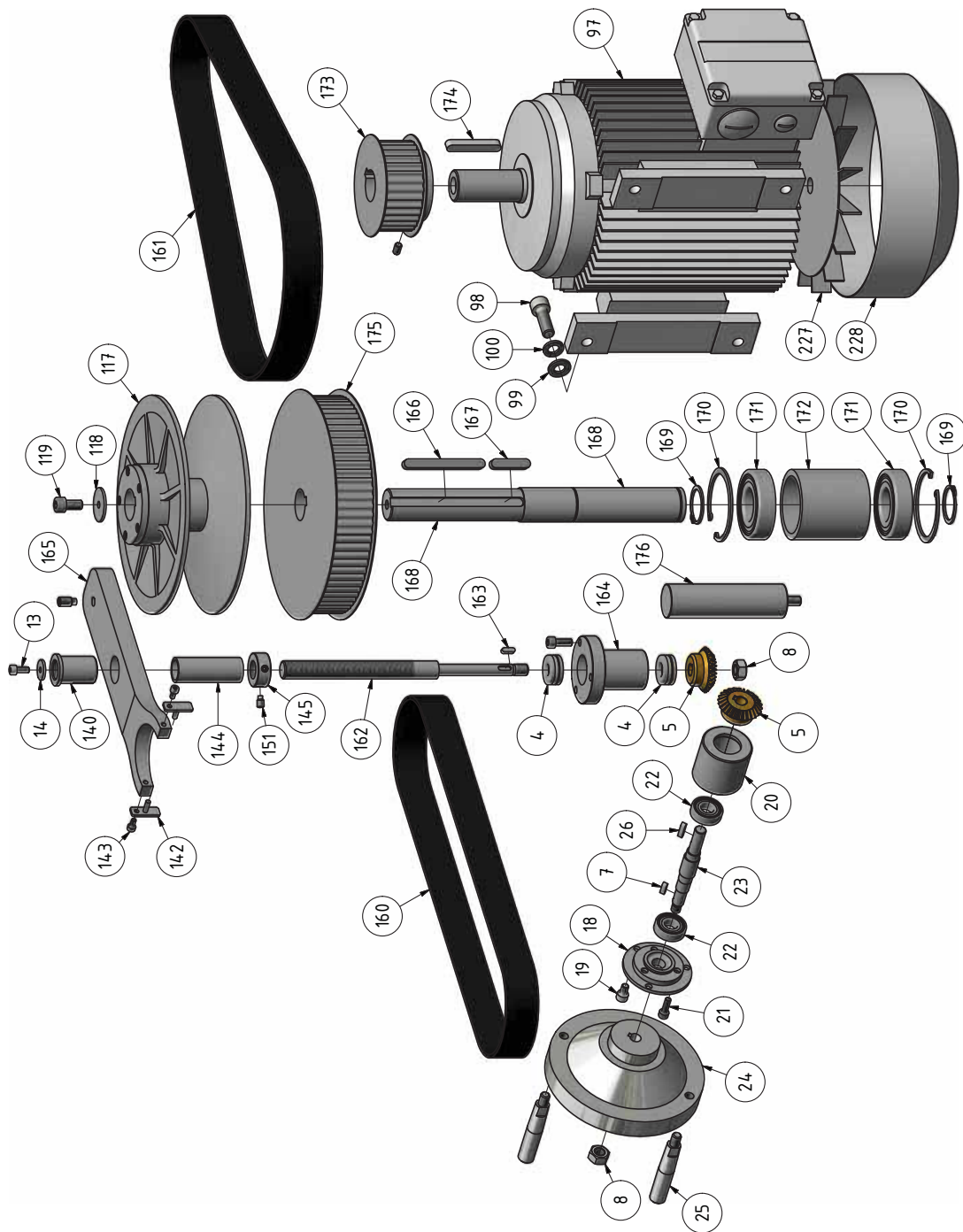


Abb.9-17: Bohrkopf - Drilling head

F DH40BV - Bohrkopf - Drilling head - Version 1.1

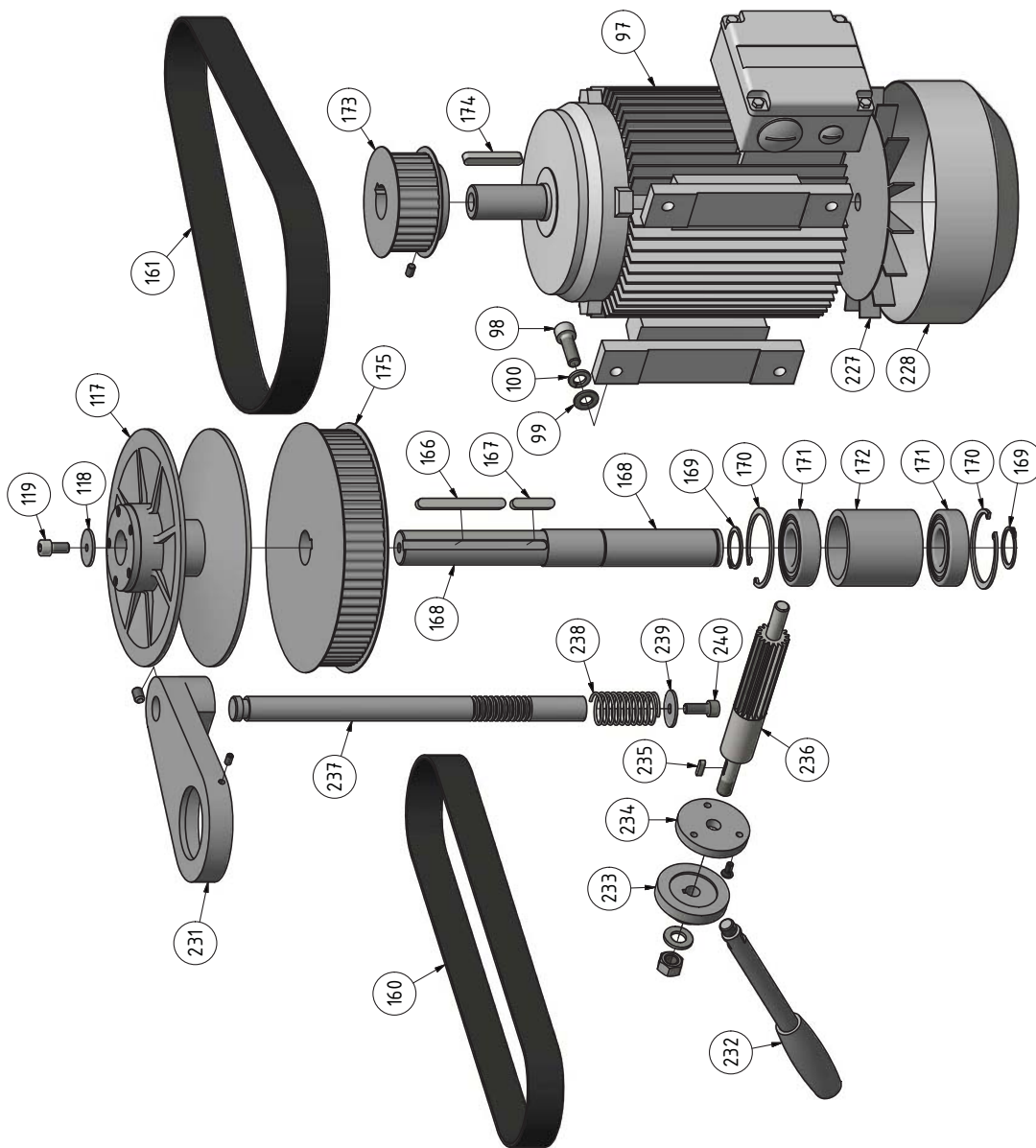


Abb.9-18: Bohrkopf - Drilling head

G DH34BV | DH40BV - Bohrkopf - Drilling head - 4 of 5

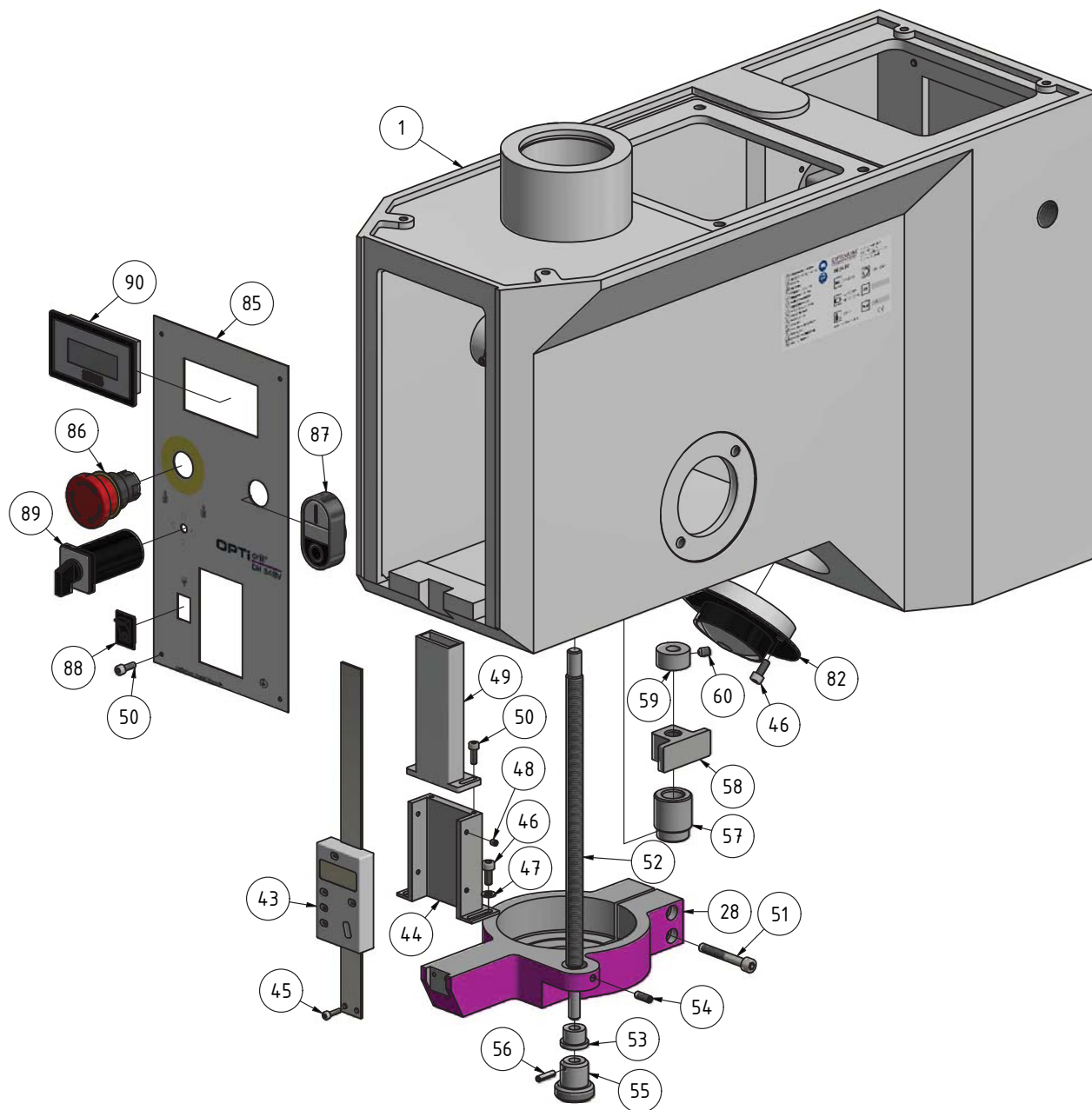


Abb.9-19: Bohrkopf - Drilling head

H DH34BV | DH40BV - Bohrkopf - Drilling head - 5 of 5

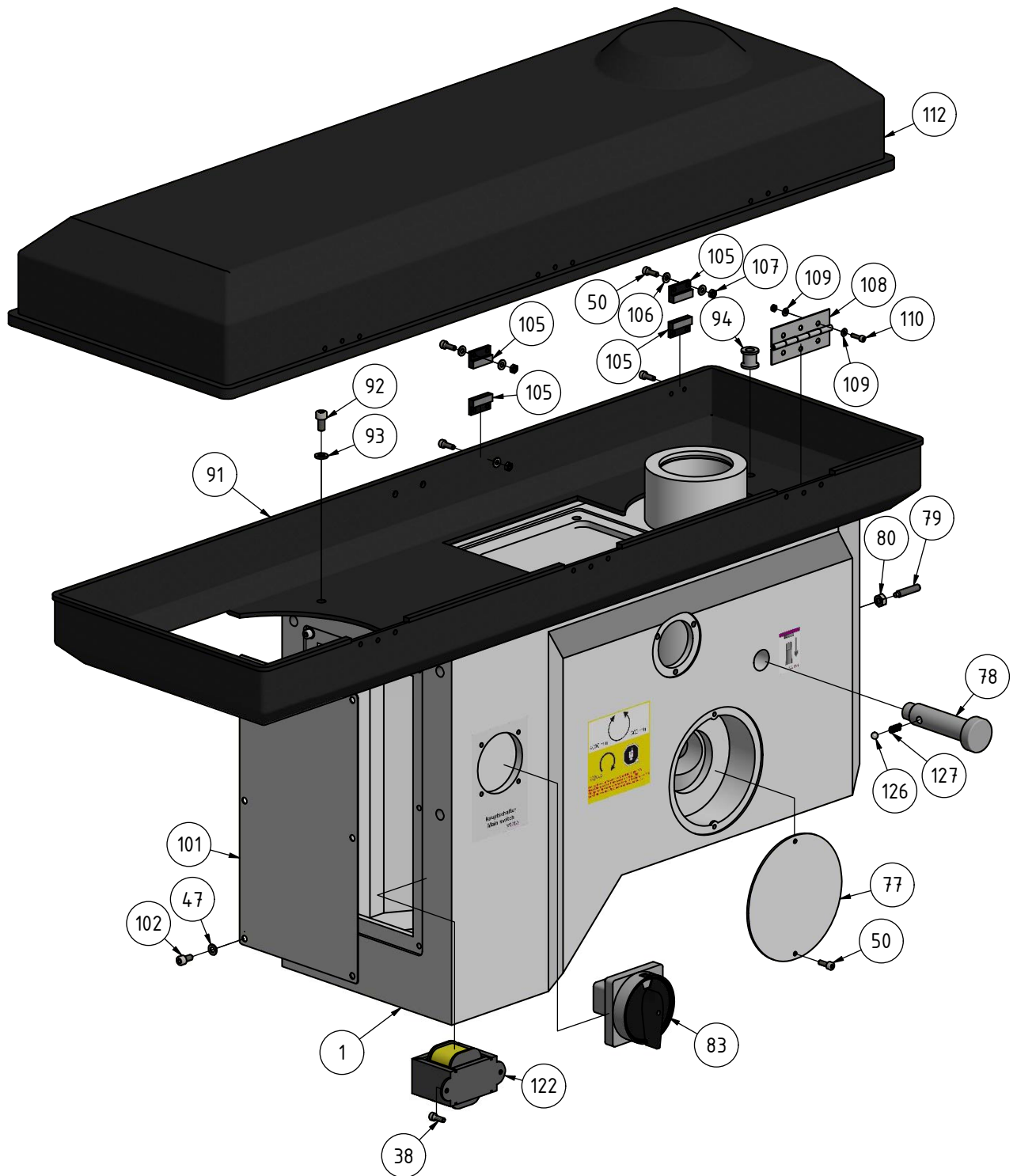


Abb.9-20: Bohrkopf - Drilling head

DH34BV_DH40BV_parts.fm

I DH34BV | DH40BV - Bohrsäule - Drilling column

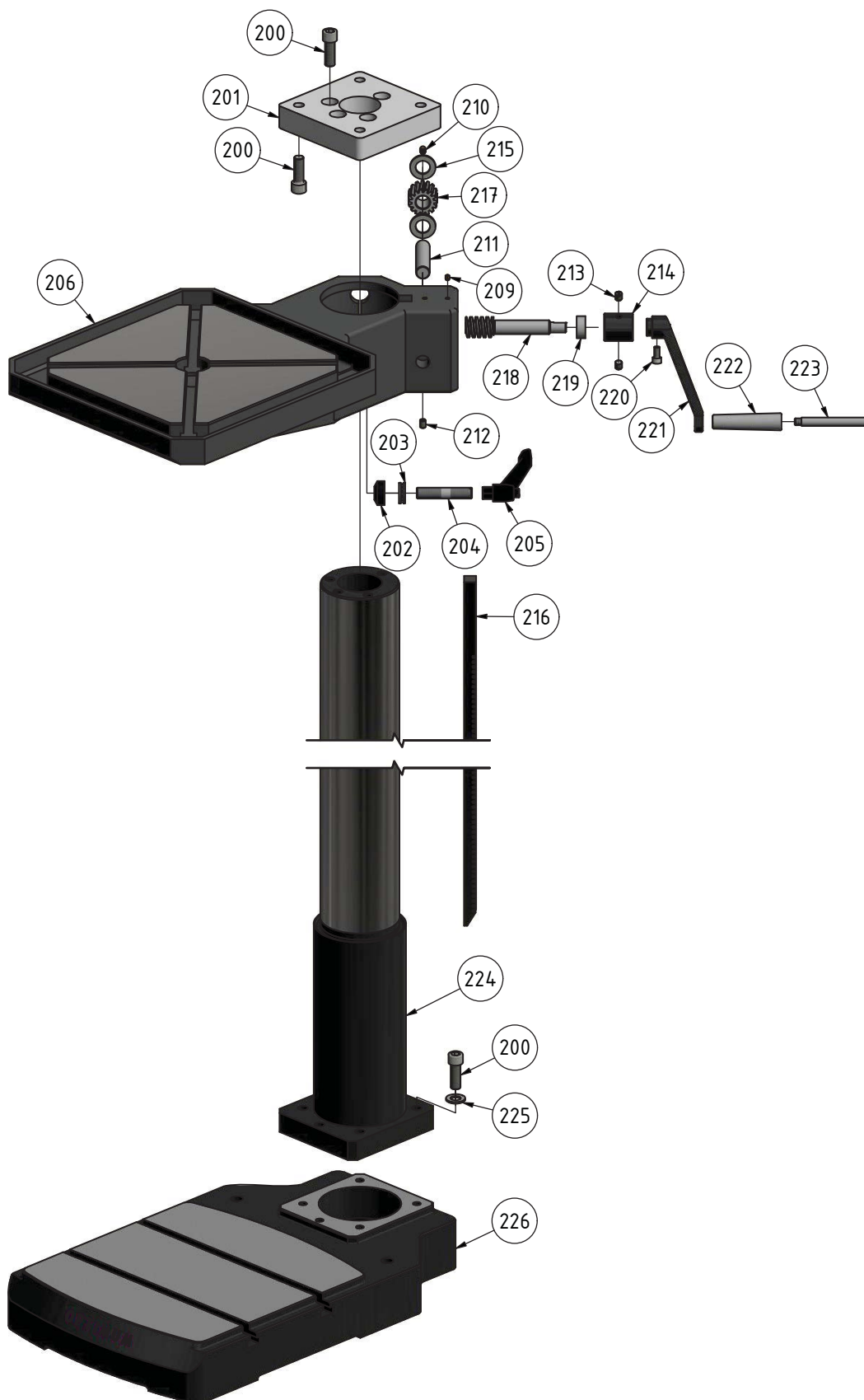


Abb.9-21: Bohrsäule - Drilling column

J DH34BV | DH40BV - Bohrfutterschutz - Drilling chuck protection

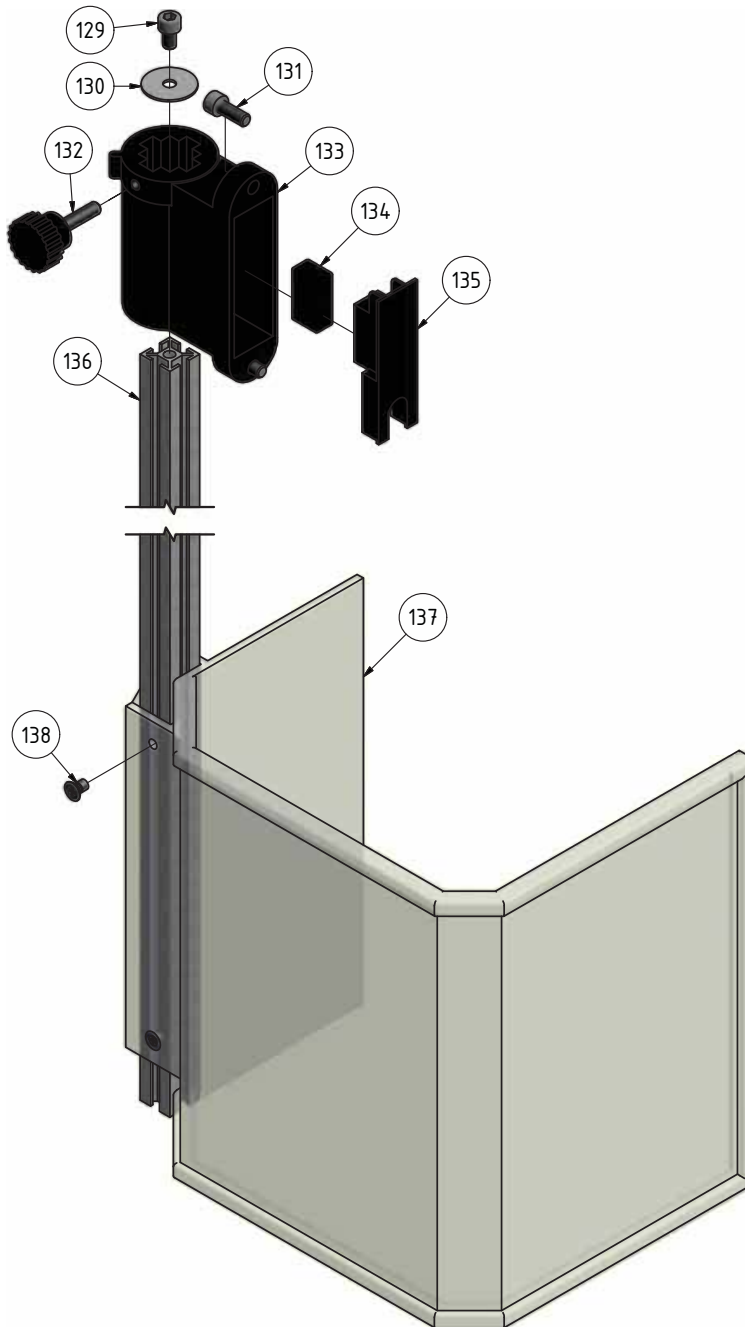


Abb. 9-22: Bohrfutterschutz - Drilling chuck protection

DH34BV | DH40BV - Ersatzteilliste - Spare part list

Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
1	Gehäuse	Housing	1	DH34BV	
1	Gehäuse	Housing	1	DH40BV	
2	Platte	Plate	1		
3	Lagerbock	Bearing block	1		0302044003
4	Axiallager	Thrust bearing	2	51200	04051200
5	Kegelrad	Bevel gear	2		
6	Spindel	Spindle	1		0302044006
7	Passfeder	Fitting key	2	DIN 6885 - A 4 x 4 x 12	042P4412
8	Sechskantmutter	Hexagon nut	2	ISO 4032 - M10	
9	Innensechskantschraube	Socket head screw	7	ISO 4762 - M8 x 16	

DH34BV_DH40BV_parts.fm

DH34BV | DH40BV - Ersatzteilliste - Spare part list

Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
10	Hülse	Sleeve	1		0302044010
11	Platte	Plate	1		
12	Spindelmutter	Spindle nut	1		0302044012
13	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	ISO 4762 - M5 x 12	
14	Scheibe	Washer	1		
15	Bolzen	Bolt	1		
16	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	ISO 4762 - M8 x 30	
17	Gewindestift	Grub screw	2	ISO 4028 - M8 x 8	
18	Flansch	Flange	1		
19	Innensechskantschraube	Socket head screw	3	ISO 4762 - M6 x 10	
20	Buchse	Bushing	1		0302044020
21	Innensechskantschraube	Socket head screw	3	ISO 4762 - M5 x 16	
22	Kugellager	Ball bearing	2	6001-2Z	0406001ZZ
23	Welle	Shaft	1		
24	Handrad	Handle	1		0302044024
25	Handgriff	Handle	2		0302044025
26	Passfeder	Fitting key	1	DIN 6885 - A 4 x 4 x 16	042P4416
27	Pinole	Sleeve	1		0302044027CPL
28	Aufnahme	Collet	1		0302033320
29	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	1	30208	04030208
30	Ring	Ring	1		0302033319
31	Bohrspindel	Drilling spindle	1		0302044031
32	Ring	Ring	1		
33	Feder	Spring	1		0302033317
34	Hülse	Sleeve	1		0302033314
35	Zylinderstift	Cylindrical pin	1	GB 119-86 - B 10 x 50	
36	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	1	30205	04030205
37	Klemmmutter	Clamping nut	1		0302033311
38	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	ISO 4762 - M4 x 12	
39	Sicherungsring	Retaining ring	2	DIN 472 - 68 x 2,5	042SR68I
40	Kugellager	Ball bearing	2	6008-2RZ	0406008R
41	Abstandring	Spacer ring	1		0302044041
42	O-Ring	O-Ring	1	DIN 3771 - 67 x 5,3	042SR67W
43	Tiefenmesser	Depth indicator	1		0302033321
44	Abdeckung	Cover	1		0302130350
45	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	GB 70-85 - M3 x 12	
46	Innensechskantschraube	Socket head screw	5	GB 70-85 - M5 x 12	
47	Scheibe	Washer	8	DIN 125 - A 5,3	
48	Gewindestift	Grub screw	4	GB 80-85 - M4 x 5	
49	Abdeckung	Cover	1		0302033386
50	Innensechskantschraube	Socket head screw	12	GB 70-85 - M4 x 12	
51	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	GB 70-85 - M6 x 45	
52	Spindel	Spindle	1		0302033375
53	Buchse	Bushing	1		0302130388
54	Gewindestift	Grub screw	1	GB 78-85 - M5 x 14	
55	Rändelschraube	Knurled screw	1		0302033376
56	Spannstift	Spring pin	1	GB 879-86 - 4 x 16	
57	Buchse	Bushing	1		0302033380
58	Endanschlag	End stop	1		0302033381
59	Buchse	Bushing	1		0302033382
60	Gewindestift	Grub screw	1	GB 80-85 - M6 x 8	
61	Aufnahme	Collet	1		0302033327
62	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	GB 70-85 - M8 x 30	
63	Spannstift	Spring pin	1	GB 879-86 - 5 x 24	
64	Zahnwelle	Gear shaft	1		0302033322
65	Buchse	Bushing	1		0302033332
66	Aufnahme	Collet	1		0302033337
67	Spannstift	Spring pin	1	GB 879-86 - 5 x 60	0302033335
68	Buchse	Bushing	1		0302033330
69	Rändelschraube	Knurled screw	1		0302033333
70	Klemmteil	Clamping piece	1		0302033332
71	Passfeder	Fitting key	1	DIN 6885 - A 8 x 7 x 25	042P8730
72	Hebel	Lever	4		0302130332
73	Scheibe	Washer	1		
74	Gewindestift	Grub screw	1	ISO 4028 - M8 x 30	0302033329
75	Rückholfeder	Return spring	1		0302130333
76	Zylinderstift	Cylindrical pin	1	GB 119-86 - B 6 x 32	
77	Abdeckung	Cover	1		0302033326
78	Bolzen	Bolt	1		0302033389
79	Gewindestift	Grub screw	1	GB 79-85 - M6 x 30	
80	Sechskantmutter	Hexagon nut	1	GB 6170-86 - M6	
81	Label Austreiber	Label drill drift	1		

DH34BV_DH40BV_parts.fm

DH34BV | DH40BV - Ersatzteilliste - Spare part list

Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
82	Maschinenlampe	Machine lamp	1		03334400EL1
83	Hauptschalter	Main switch	1		0302024187
84	Führungsstück	Guide piece	1		03020333119
85	Frontlabel	Front label	1	DH34BV	
85	Frontlabel	Front label	1	DH40BV	0302045085
86	NOT-Halt-Schalter	Emergency stop button	1		0460058
87	Ein-Aus-Taster	On- Off switch	1		03338120S1.3
88	Lichtschalter	Light switch	1		0302033393
89	Funktionsschalter	Function switch	1		0460008
90	Drehzahlanzeige	Rotation speed indicator	1		03338120P1.3
91	Abdeckung	Cover	1		0302033357
92	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	GB 70-85 - M6 x 12	
93	Scheibe	Washer	4	DIN 125 - A 6,4	
94	Buchse	Bushing	1		
95	Drehzahlsensor	Rotation speed sensor	1		03338120279
96	Sechskantmutter	Hexagon nut	2		
97	Motor	Motor	1		0302044097
98	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	ISO 4762 - M10 x 30	
99	Scheibe	Washer	4	DIN 125 - A 10,5	
100	Federring	Spring ring	4	DIN 127 - A 10	
101	Abdeckung	Cover	1		03020333106
102	Innensechskantschraube	Socket head screw	6	ISO 4762 - M5 x 10	
103	Mitnehmer	Actuator	1		03020440103
104	Sicherungsring	Retaining ring	1	DIN 472 - 40 x 1,75	042SR40I
105	Reed Kontakt	Reed contact	2		
106	Scheibe	Washer	8	DIN 125 - A 4,3	
107	Sechskantmutter	Hexagon nut	4	ISO 4032 - M4	
108	Scharnier	Hinge	3		
109	Scheibe	Washer	36	DIN 125 - A 3,2	
110	Innensechskantschraube	Grub screw	18	ISO 4762 - M3 x 12	
111	Sechskantmutter	Hexagon nut	18	ISO 4032 - M3	
112	Abdeckung	Cover	1		0302033354
113	Passfeder	Fitting key	2	DIN 6885 - A 8 x 7 x 70	
114	Abtriebsscheibe	Driven pulley	1		03020440114
115	Scheibe	Washer	1		
116	Nutmutter	Groove nut	1	GB 810 M24 x 1,5	
117	Antriebsscheibe	Driving pulley	1		03020440117
118	Scheibe	Washer	1		
119	Innensechskantschraube	Grub screw	1	ISO 4762 - M6 x 20	
120	Abstandring	Spacer ring	1		03020440120
122	Transformator	Trafo	1		03020333118
123	Reed Kontakt	Reed contact	1		0302024192
124	Flachriemen	Flat belt	1		03020440124
125	Buchse	Bushing	1		0302033324
126	Stahlkugel	Steel ball	1	Ø6,3mm	042KU63
127	Druckfeder	Spring	1		
129	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	GB 70-85 - M6 x 10	
130	Scheibe	Washer	1		
131	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	GB 70-85 - M6 x 16	
132	Rändelschraube	Knurled screw	1		
133	Halterung	Fixture	1		0302024149CPL
134	Mikroschalter	Microswitch	1		030031712018V2
135	Platte	Plate	1		
136	Alu- Profil	Aluminium profile	1		
137	Bohrfutterschutz	Drill chuck protection	1		03334403170
138	Schraube	Screw	2	GB819-85/M5x8	
139	Klemmkasten	Clamping box	1		03020440MCB
MHP	Motorhalteplatte	Motor mountin plate	2		03020440MHP
Verstelleinheit Baujahr ab 07.2013 - Adjusting unit, year of production from 07.2013					
140	Klemmbuchse	Clamping bushing	1		03020440140
141	Platte	Plate	1		03020440141
142	Platte	Plate	2		03020440142
143	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	ISO4762/M4x8	
144	Hülse	Sleeve	1		03020440144
145	Klemmmutter	Clamping nut	1		03020440145
146	Spindel	Spindle	1		03020440146
147	Klemmplatte	Clamping plate	1		03020440147
148	Innensechskantschraube	Socket head screw	1	ISO4762/M8x30	
149	Buchse	Bushing	1		03020440149
150	Feder	Spring	1		03020440150
151	Gewindestift	Grub screw	1	M6x10	

DH34BV_DH40BV_parts.fm

DH34BV DH40BV - Ersatzteilliste - Spare part list					
Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
152	Sechskantmutter	Hexagon nut	1	DIN24032/M16	
153	Bolzen	Bolt	1		03020440153
160	Flachriemen	Flat belt	1		03020450160
161	Zahnriemen	Tooth belt	1		03020450161
162	Welle	Shaft	1		03020450162
163	Passfeder	Fitting key	1	4x4x12	042P4412
164	Flansch	Flange	1		
165	Druckplatte	Pressure plate	1		03020450165
166	Passfeder	Fitting key	1	8x7x70	
167	Passfeder	Fitting key	1	8x7x36	042P8735
168	Welle	Shaft	1		03020450168
169	Sicherungsring	Retaining ring	2	30x1,5	042SR30W
170	Sicherungsring	Retaining ring	2	62x2	042SR62I
171	Kugellager	Ball bearing	2	6206	0406206R
172	Hülse	Sleeve	1		03020450172
173	Zahnscheibe	Tooth wheel	1		03020450173
174	Passfeder	Fitting key	1	8x7x50	
175	Zahnscheibe	Tooth wheel	1		03020450175
176	Bolzen	Bolt	1		03020450176
200	Innensechskantschraube	Socket head screw	4	GB 70-85 - M6 x 10	
201	Zwischenplatte	Distance plate	1		0302130302
202	Buchse	Protection bush	1		
203	Axiallager	Axial bearing	1	51103/17x30x9	04051103
204	Stiftschraube	Locking screw	1		03020333136
205	Klemmhebel	Clamping lever	1	HY8310.12-2	
206	Bohrtisch	Drilling table	1	DH34BV/DH40BV alt/old	03020333138CPL
206	Bohrtisch	Drilling table	1	DH40BV neu /new	03020450206
207	Sechskantmutter	Hexagon nut	2	GB 6170-86 - M12	
208	Ringschraube	Ring bolt	2	AS 2317 - M12	
209	Schmiernippel	Lubrication cup	2		0340105
210	Schmiernippel	Lubrication cup	1		
211	Welle	Shaft	1		
212	Gewindestift	Grub screw	1	GB 77-85 - M8 x 12	
213	Gewindestift	Grub screw	2	M10x10	
214	Distanzhülse	Spacer	1		0302130319
215	Scheibe	Washer	2	GB 97.1-85 - 20	
216	Zahnstange	Toothead rack	1		030213036
217	Schneckenrad	Worm wheel	1		0302130310
218	Schnecke	Worm	1		030213039
219	Distanzhülse	Spacer	1		03020333151
220	Innensechskantschraube	Socket head screw	2	GB 70-85 - M8 x 16	
221	Kurbel	Crank	1		030213038
222	Griff	Handle	1		
223	Schraube	Screw	1		
224	Bohrsäule	Column	1		03020333156
225	Scheibe	Washer	5	DIN 125-A 14	
226	Standfuss	Base	1		03020333158
227	Lüfterrad	Fan wheel	1		
228	Motordeckel	Motor cover	1		
229	Gleitlager	Plain bearing	1		03020333167
230	Gleitlager	Plain bearing	1		03020333168
231	Druckplatte	Pressure plate	1		
232	Spannhebel	Clamping lever	1		03020420232
233	Nabe	Collar	1		03020420233
234	Flansch	Flange	1		03020420234
235	Passfeder	Fitting key	1	4x4x16	042P4416
236	Zahnritzel	Gear shaft	1		03020420236
237	Verstellwelle	Setting shaft	1		03020420237
238	Feder	Spring	1		03020420238
239	Scheibe	Washer	1		
240	Schraube	Screw	1	M8x30	

K DH34BV | DH40BV - Maschinenschilder - Machine labels

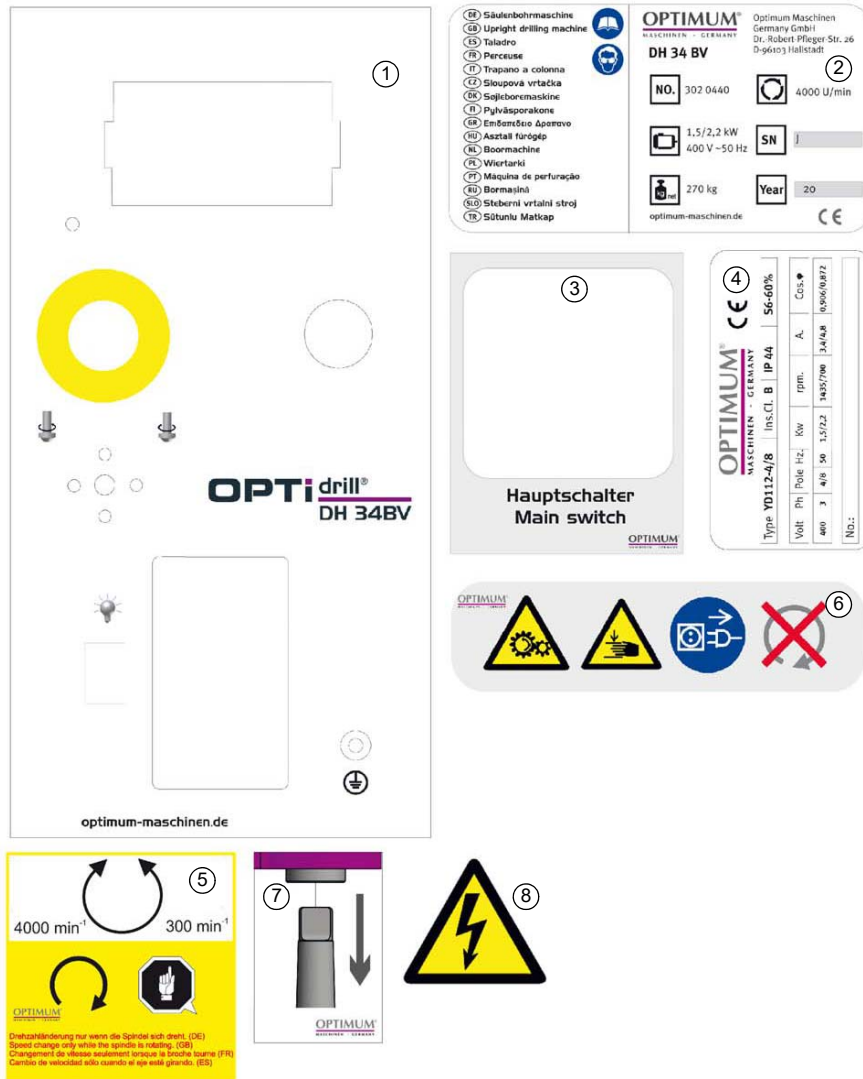


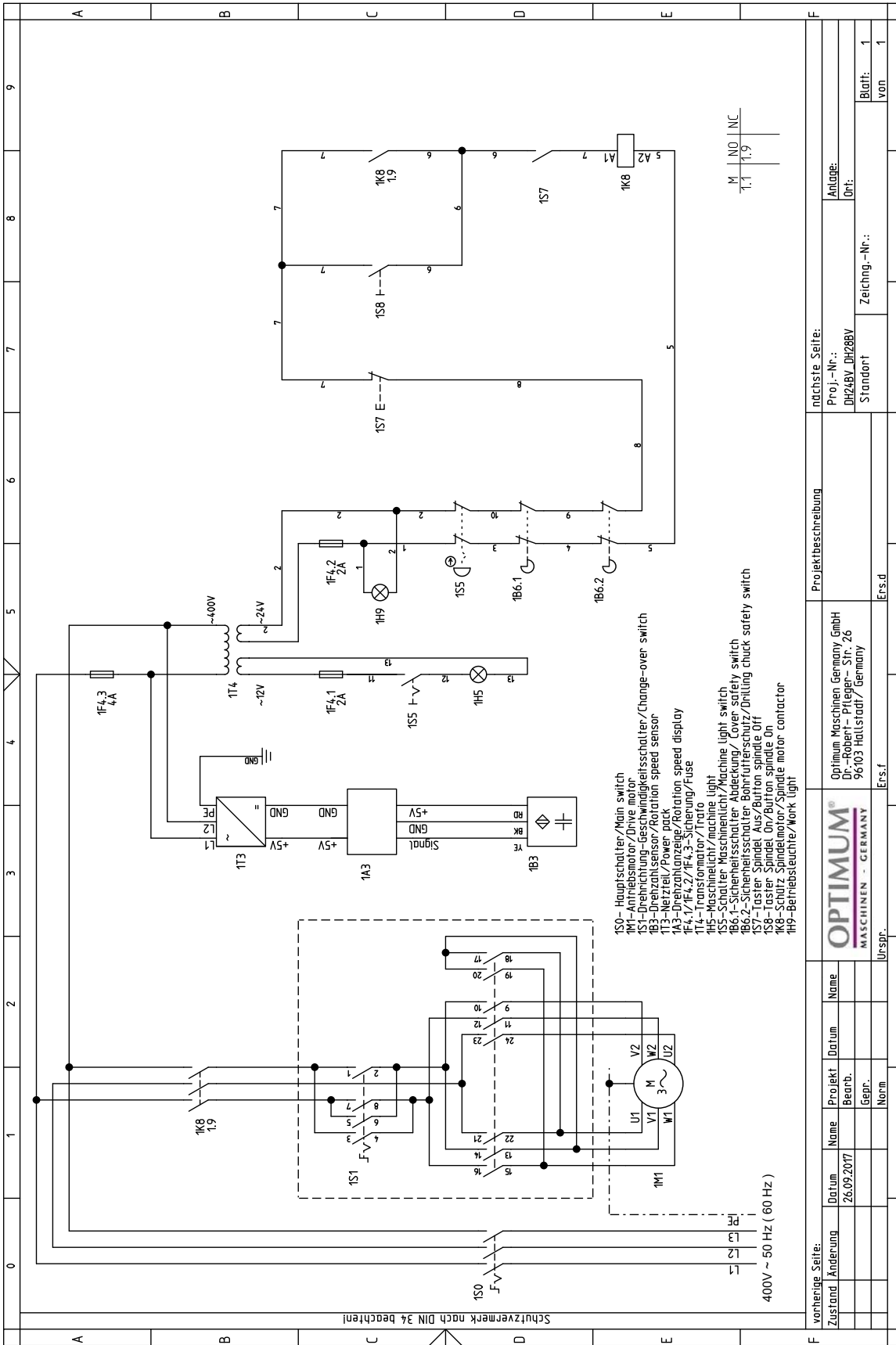
Abb.9-23: Maschinenschilder - Machine labels

DH34BV | DH40BV - Ersatzteilliste Maschinenschilder - Spare part list machine labels

Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
1	Schild Frontlabel	Front cover lable	1	DH34BV	
1	Schild Frontlabel	Front cover lable	1	DH40BV	
2	Maschinenschild	Machine lable	1	DH34BV	
2	Maschinenschild	Machine lable	1	DH40BV	
3	Schild Hauptschalter	Main switch lable	1	DH34BV	
3	Schild Hauptschalter	Main switch lable	1	DH40BV	
4	Schild Motor	Motor lable	1	DH34BV	
4	Schild Motor	Motor lable	1	DH40BV	
5	Schild Drehzahlverstellung	Spped adjustment lable	1	DH34BV	
5	Schild Drehzahlverstellung	Spped adjustment lable	1	DH40BV	
6	Schild Sicherheit	Safety lable	1		
7	Schild Werkzeugaustreiber	Tool drift lable	1		
8	Schild Sicherheit	Safety lable	1		

DH34BV_DH40BV_parts.fm

9.7 Schaltplan - Wiring diagram - DH24BV , DH28BV



Img.9-24: Schaltplan - Wiring diagram DH24BV, DH28BV

DH24BV_DH28BV_wiring-diagram.fm

DH24BV - DH28BV - Ersatzteilliste elektrische Bauteile - Spare parts electrical components					
Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
1S0	Hauptschalter	Main switch	1		030204201S0
1M1	Antriebsmotor	Drive motor	1		030204201M1
1S1	Drehrichtung/ Geschwindigkeitsschalter	Change-over switch	1		030204201S1
1B3	Drehzahlsensor	Rotation speed sensor	1		030204201B3
1T3	Netzteil	Power pack	1		030204201T3
1A3	Drehzahlanzeige	Rotation speed display	1		030204201A4
1F4.3	Sicherung	Fuse	1	4A	030204201F1
1F4.1	Sicherung	Fuse	1	2A	030204201F2
1F4.2	Sicherung	Fuse	1	2A	030204201F2
1T4	Transformator	Trafo	1		030204201T4
1H5	Maschinenlicht	Machine light	1		030204201H5
1S5	Schalter Maschinenlicht	Machine light switch	1		030204201S5
1B6.1	Sicherheitsschalter Abdeckung	Cover safety switch	1		030204201B61
1B6.2	Sicherheitsschalter Bohrfutterschutz	Drilling chuck safety switch	1		030204201B62
1S5	Not-Halt-Schalter	Emergency stop button	1		030204201S75
1S7	Taster Aus	Button Off	1		030204201S7
1S8	Taster Ein	Button On	1		030204201S8
1K8	Motorschütz	Motor contactor	1		030204201K8
1H9	Betriebsleuchte	Work light	1		030204201H9

DH24BV_DH28BV_wiring-diagram.fm

9.8 Schaltplan - Wiring diagram - DH34BV | DH40BV

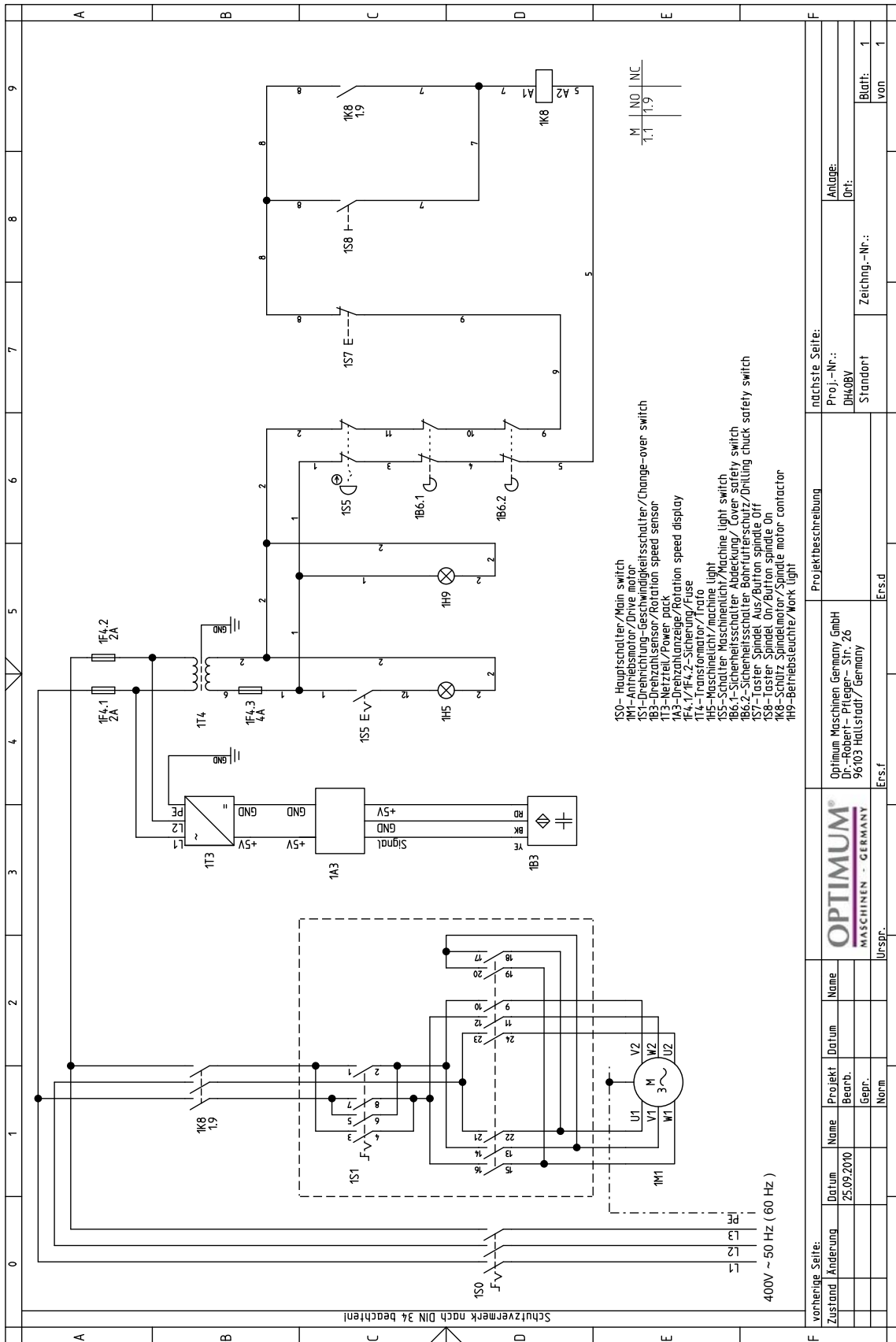


Abb.9-25: Schaltplan - Wiring diagram

DH34BV_DH40BV_wiring-diagram.fm

DH34BV - DH40BV - elektrische Bauteile - electrical components					
Pos.	Bezeichnung	Description	Menge Qty.	Grösse Size	Artikelnummer Item no.
1S0	Hauptschalter	Main switch	1		030204401S0
1M1	Antriebsmotor	Drive motor	1		030204401M1
1S1	Drehrichtung/ Geschwindigkeitsschalter	Change-over switch	1		030204401S1
1B3	Drehzahlsensor	Rotation speed sensor	1		030204401B3
1T3	Netzteil	Power pack	1		030204401T3
1A3	Drehzahlanzeige	Rotation speed display	1		030204401A3
1F4.1	Sicherung	Fuse	1	2,5A	030204401F4
1F4.2	Sicherung	Fuse	1		
1F4.3	Sicherung	Fuse	1	4A	030204401F43
1T4	Transformator	Trafo	1		030204401T4
1H5	Maschinenlampe	Machine lamp	1		030204401H5
1S5	Schalter Maschinenlampe	Machine lamp switch	1		030204401S5
1B6.1	Sicherheitsschalter Abdeckung	Cover safety switch	1		030204401B6
1S6	Not-Halt-Schalter	Emergency stop button	1		030204401S6
1B6.2	Sicherheitsschalter Bohrfutterschutz	Drilling chuck safety switch	1		030204401B2
1S7	Taster Spindel Aus	Button spindle Off	1		030204401S7
1S8	Taster spindle Ein	Button spindle On	1		030204401S8
1K8	Schütz Spindelmotor	Spindle motor contactor	1		030204401K8
1H9	Betriebsleuchte	Work light	1		030204401H9

Index

A		M	
Abmessungen		Maintenance	109, 111, 113, 115
DH24BV	22	Malfunctions	117
DH28BV	23	Misuse	69
DH34BV	24	Montage	27
DH40BV	25	Montieren	27, 29
Accident report	77	O	
Änderungsinformationen	59	Obligations	
Assembly	87, 89	of the operating company	72
Aufstellen	27, 29	of the operator	72
B		Operation	92
Bedien- und Anzeigeelemente		DH24BV	94
DH24BV	34	DH28BV	97
DH28BV	37	DH34BV DH40BV	100
DH34BV DH40BV	40	P	
Bedienfeld	34, 40	Personal protective equipment	75
Bedienung	32	Pflichten	
DH24BV	34	Bediener	13
DH28BV	37	Betreiber	13
DH34BV DH40BV	40	Pictograms	68
Bestimmungsgemäße Verwendung	10	Piktogramme	9
C		Power supply	90
Change information	119	Product follow-up	123
Classification of hazards	67	Produktbeobachtung	63
Control and indicating elements		S	
DH24BV	94	Safety	
DH28BV	97	during maintenance	76
DH34BV DH40BV	100	during operation	76
Control panel	94, 100	Safety devices	73
Copyright	119	Safety instructions	67
Customer service	110	Schnittgeschwindigkeiten	46
Customer service technician	110	Service Hotline	125
D		Sicherheit	
Dimension		bei der Instandhaltung	17
DH28BV	82	während des Betriebs	17
Dimensions		Sicherheitseinrichtungen	14
DH24BV	81	Sicherheitshinweise	8
DH34BV	83	Specialist dealer	110
DH40BV	84	Speed change	95, 98, 101
Disposal	122	Storage	87
Drehzahlveränderung	35, 38, 41	Störungen	57
E		Stromversorgung	31
EC - declaration of conformity	124	T	
EG - Konformitätserklärung	64	Tabelle Schnittgeschwindigkeiten	46
Electrical system	77	Table cutting speeds	106
Elektrik	18	Technical data	78
Entsorgung	62	Technische Daten	19
Erste Inbetriebnahme	30	Transport	86
F		U	
Fachhändler	50	Unfallbericht	18
Fehlanwendung	10	Urheberrecht	59
First commissioning	90	W	
G		Warming up the machine	91
Gefahren-Klassifizierung	8	Warmlaufen der Maschine	31
I		Warnhinweise	8
Inspection	109, 111, 113, 115	Warning notes	67
Inspektion	49, 51, 53, 55	Wartung	49, 51, 53, 55
Installation	87, 89		
Instandhaltung	49		
Intended use	69		
Interdepartmental transport	86		
K			
Körperschutzmittel	16		
Kundendienst	50		
Kundendiensttechniker	50		
L			
Lagerung	27		